



Kumitat għall-Petizzjonijiet

01.02.2021

RENDIKONT TA' MISSJONI

wara ż-żjara għal ġbir ta' informazzjoni fil-Bulgarija, mill-24 sas-26 ta' Frar 2020

Kumitat għall-Petizzjonijiet

Membri tal-missjoni:

Dolors Montserrat	(PPE, ES) (kap tal-missjoni)
Loránt Vincze,	(PPE, RO)
Cristian Terheş,	(S&D, RO) / mit-13.05.2020 (ECR))
Tatjana Ždanoka	(Verts/ALE, LV)

Membri *ex officio*:

Petar Vitanov	(S&D, BG)
Tsvetelina Penkova	(S&D, BG)
Andrey Slabakov	(ECR, BG)

Werrej

1. Introduzzjoni	4
2. Petizzjonijiet.....	4
3. Sommarju tar-rendikont tal-laqgħat	4
It-Tnejn, 24 ta' Frar 2020 fit-15.30.....	4
Laqgħa fil-Ministeru tal-Ġustizzja Bulgaru	4
It-Tnejn, 24 ta' Frar 2020 fl-16.35.....	8
Laqgħa mal-petizzjonanti fl-Uffiċċju ta' Kollegament tal-Parlament Ewropew (EPLO) f'Sofija	8
Sessjoni ta' mistoqsijiet u tweġibiet mal-petizzjonanti:	12
It-Tlieta, 25 ta' Frar 2020 fid-9.00.....	14
Laqgħa fil-Ministeru tal-Ekonomija Bulgaru.....	14
It-Tlieta, 25 ta' Frar 2020 f'12.00	18
Laqgħa fil-Bank Nazzjonali Bulgaru (BNB)	18
It-Tlieta, 25 ta' Frar 2020 fl-16.00.....	21
Laqgħa f'Montana, il-Bulgarija	21
L-Erbgħa 26.02.2020.....	24
Laqgħa mal-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur fit-8.30	24
Laqgħa mal-Assocjazzjoni Nazzjonali Bulgara tal-Konsumaturi Attivi fl-10.00.....	27
Laqgħa mal-Kamra tal-Bailiffs Privati - l-Assocjazzjoni tal-Bailiffs Privati fil-11.00....	28
Laqgħa mal-Assocjazzjonijiet tal-Banek Privati fil-Bulgarija fil-11.30	30
Laqgħa mal-Assocjazzjoni tal-Imħallfin tal-Bulgarija u l-Kunsill Ġudizzjarju tal-Qorti Suprema tal-Bulgarija f'12.00	31
Laqgħa fis-12.45 mal-Ombudsman Bulgaru	32
4. Konklużjonijiet u Rakkomandazzjonijiet.....	34
Fir-rigward tal-kwistjoni tal-kuntratti tal-konsumaturi	34
Konklużjonijiet.....	34
Rakkomandazzjonijiet.....	34
Fir-rigward taż-żjara f'Montana	36
Konklużjonijiet.....	36
Rakkomandazzjoni	36
ANNESS I.....	37
ANNEX II	46
ANNEX III	53

ANNEX IV.....	63
ANNEX V	64
ANNEX VI.....	65
ANNESS VII.....	77
VOTAZZJONI FINALI B'SEJHA TAL-ISMIJIET FIL-KUMITAT RESPONSABBLI	80

1. Introduzzjoni

Il-missjoni ta' ġbir ta' informazzjoni mill-24 sas-26 ta' Frar 2020 f'Sofija, il-Bulgarija ġiet organizzata mill-Kumitat għall-Petizzjonijiet skont l-Artikolu 228 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew, u ġiet awtorizzata mill-Bureau tal-Parlament fis-16 ta' Novembru 2019. L-ġħan taż-żjara ta' ġbir ta' informazzjoni kien li jkun hemm laqgħa mal-petizzjonanti, il-ministri u l-uffiċċali tal-gvern, ir-rappreżentanti tas-soċjetà civili, l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur u l-Ombudsman Bulgaru rigward għadd ta' petizzjonijiet li waslu dwar allegazzjonijiet ta' klawżoli kuntrattwali ingħusti f'self ipotekarju. L-MEPs ivvjaġġaw ukoll lejn Montana biex jinvestigaw il-konformità tal-landfills mal-leġiżlazzjoni ambientali u dwar l-iskart tal-Unjoni Ewropea u biex jiltaqgħu mal-petizzjonant u mal-awtoritajiet reġjonali.

2. Petizzjonijiet

Sommarju fl-Anness I

3. Sommarju tar-rendikont tal-laqgħat

It-Tnejn, 24 ta' Frar 2020 fit-15.30

Laqgħa fil-Ministeru tal-Ġustizzja Bulgaru

Ir-rappreżentanti tal-Ministeru preżenti: Il-Ministru tal-Ġustizzja, is-Sur Danail Kirilov, id-Deputat Ministro, is-Sa Desislava Ahladova, responsabbi għas-superviżjoni ta' bailiffs pubblici u privati, is-Sur Grigor Todorov, is-Sur Georgi Dankov, is-Sa Bilyana Bilyakova, is-Sa Mitka Zaharieva, is-Sur Vasiliy Druzhinin, is-Sa Daniela Belchina, is-Sa Irina Kuzmanova, is-Sa Abrashova.

Il-Ministru Danail Kirilov beda jitkellem u rringrazza lill-MEPs għall-ewwel missjoni tal-Parlament Ewropew fil-Bulgarija waqt il-mandat tiegħu bħala Ministru tal-Ġustizzja. Huwa spjega li kien il-President tal-Kumitat Legali tal-Assemblea Nazzjonali tar-Repubblika tal-Bulgarija (l-Assemblea Nazzjonali) qabel ma ħa l-kariga attwali tiegħu. Il-Ministru ġadde fuq ir-riforma tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (CPC). L-ewwel emendi għas-CPC gew introdotti fl-2017, u sussegwentement fl-2019.

Informazzjoni ta' sfond dwar ir-riforma tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili

Meta emendat is-CCP, l-Assemblea Nazzjonali fittxet li tibbilanċja d-drittijiet u l-obbligi tad-debituri u l-kredituri. Ĝew introdotti emendi importanti fil-proċedura tal-eżekuzzjoni u l-proċedura tal-ordni (l-ahħar waħda adottata fl-2017).

Il-Ministru nnota li r-riforma rnexxielha ssib bilanc tajjeb bejn l-interessi tal-investituri u l-ekonomija, minn naħa, u d-debituri, min-naħha l-oħra. Huwa fakkli li fl-2005 kien diffiċċli hafna għall-banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra li jiġbru d-djun.

Il-Kap tad-Delegazzjoni, is-Sa Dolors Montserrat, ippreżentat lill-membri tad-delegazzjoni u staqsiet dwar l-emendi għas-CCP introdotti fl-2019:

- X'inħuma l-konseguenzi kemm għad-debituri kif ukoll għall-kredituri?

- Id-drittijiet tal-konsumatur se jkunu mharsa aħjar issa?
- Id-debituri li daħlu f'obbligi kuntrattwali qabel ir-riforma se jkollhom id-dritt li jappellaw?
- Hemm kontroll fuq kumpaniji privati li jsellfu?

Tweġibet għall-mistoqsijiet:

Il-Ministru Kirilov wiegħeb li l-awtoritajiet Bulgari rċeveli ittra dwar ksur tħad-drittijiet tal-konsumatur mill-Kummissjoni Ewropea f'Jannar 2019. Sussegwentement tnediet il-procedura ta' ksur (EU Pilot) iżda s-sustanza tal-ksur, jiġifieri termini ingusti fil-kuntratti tal-konsumaturi u l-kontroll fuq it-termini, ma taqax taħt il-kompetenza tal-Ministeru tal-Ġustizzja. L-awtoritajiet wiegħbu għall-pretensjonijiet kollha billi emendaw il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili. Il-Ministeru tal-Ekonoma huwa aktar kompetenti dwar dawn il-kwistjonijiet.

Bħalissa, il-qrati jridu jimmonitorjaw l-eżistenza ta' klawżoli ingusti u għalhekk, l-ammont ta' xogħol tal-imħallfin żdied b'mod sostanzjali. Il-proċedimenti tal-infurzar ta' ordnijiet ta' ħlas saru aktar diffiċċi, aktar simili għall-proċedimenti ta' pretensjonijiet. Il-mutwanti għandu jipprovdi d-dettalji kollha dwar id-dejn. Jekk l-imħallfin jiissuspettar li hemm mala fide, huma jgħaddu minnufih għall-proċedimenti ta' pretensjonijiet. Wara r-riforma, se jkun possibbi li jiġu kkontestati l-azzjonijiet tal-bailiffs u l-mutwanti se jsibuha aktar diffiċċi biex jirkupraw id-djun. Jekk tinhareg it-taħrika, din tibda l-proċedura tal-pretensjonijiet. Fil-proċedura normali, il-mutwanti jrid iħallas tariffi għoljin.

Is-Sa Desislava Ahladova żiedet tgħid li wara r-riformi hemm aktar trasparenza u aktar komunikazzjoni. L-appell huwa simetriku għall-proċedimenti ta' ordni. Il-qrati huma meħtieġa jivverifikaw l-annessi u l-emendi kollha għat-termini ġenerali tal-kuntratti. Fil-passat, il-kuntratti ma kinux marbuta mad-dokumenti għall-proċedimenti, u l-istess jgħodd għall-annessi. Kien hemm probabbiltà kbira ta' klawżoli ingusti. Issa l-qorti se tkun tista' twaqqaf il-proċedura. Il-perjodu li fih id-debitur jista' jressaq ilment kontra l-proċedura se jiżdied (minn ġimx-nejn għal-xahar). Id-debitur iħallas l-ispejjeż legali li ma jaqbżux 5 % tal-valur tal-kreditu/dejn. Debitur li jistqarr li ma jistax iħallas jingħata aktar żmien biex jipprepara d-difiża tiegħu. Id-dokument li jistabbilixxi l-irkupri kollha magħmulu mill-bank għandu jiġi meħmuż mad-dokumenti ppreżentati quddiem il-qorti. L-emendi mill-2019 indirizzaw ukoll l-inkonsistenzi fil-qasam tal-protezzjoni tal-konsumatur (skont id-direttivi). Il-qorti hija obbligata li toħroġ ordni ta' infurzar skont il-proċedura tal-infurzar.

Il-lista shiħa tal-emendi introdotti f'Diċembru 2019 hija twila ħafna:

- ir-regola tal-ġustizzjabbiltà (it-tipi ta' kwistjonijiet li tista' tingħata deċiżjoni dwarhom mill-qorti);
- id-debitur se jgħarrab inqas spejjeż;
- l-aktar debituri vulnerabbli se jirċievu protezzjoni aħjar (tariffi aktar baxxi, limitazzjoni tat-tariffi miġbura minn bailiffs privati);
- se jkun hemm bilanč bejn il-metodi tal-ġbir u l-ammonti miġbura;
- kull parti se tkun tista' titlob stima tal-proprietà rkantata;
- ir-rifjut tal-istima tal-bailiff jew ir-rifjut tiegħu li jikkummissjona parti terza jistgħu jiġi appellati;
- it-tilwim kollu bejn il-banek u l-konsumatur se jiġi ttrattat mil-ligi proċedurali ċivili;
- id-debituri mhumiex obbligati jispiegaw għaliex jopponu l-pretensjonijiet tal-kreditur, iżda sempliċement jimlew il-formola pprovduta mill-qorti;

- il-lista ta' proprjetajiet li ma jistgħux jiġu ssekwestrati se tiġi estiża.

Is-Sa Belchina żiedet tgħid li nhar il-Ġimgħa li għadda kienet giet ippubblikata forma ġdidha fl-ordni ta' infurzar (l-20 ta' Frar 2020) fil-Gazzetta tal-Istat u se tibda tintuża b'mod regolari.

Is-Sur Kirilov u s-Sa Ahladova dwar l-hekk imsejħa "kmamar sigreti" (allegatament kamra ta' hażna speċjali fil-Qorti Reġjonali ta' Sofija li żżomm l-arkivji tal-każijiet civili privati kollha). Dawn l-allegazzjonijiet ġew miċħuda mill-Qorti Suprema Bulgara tal-Kassazzjoni. Naturalment ma għandu jkun permess l-ebda abbuż. Id-debitur għandu jipprovdi raġunijiet sostanzjati meta jikkontesta l-pretensjoni: dan huwa bিżżejjed għall-qorti. Id-debitur jeħtieg li jissottommetti l-kontestazzjoni lill-qorti. Kwalunkwe assi tad-debituri ma jistgħux jintużaw biex jingħabru d-djun.

Is-Sa Ždanoka talbet aktar informazzjoni

- dwarf is-sitwazzjoni tal-bailiffs privati;
- dwarf l-opinjoni tal-Ministeru dwar l-allegata korruzzjoni tal-qrati u l-bailiffs;
- dwarf spezzjonijiet li qed isiru/saru.

Is-Sur Dankov spjega li l-istatus legali tal-bailiffs privati huwa bbażat fuq l-Att dwar il-Bailiffs Privati tal-2005. L-Istat Bulgaru jikkummissjona lill-bailiffs biex jinfurzaw il-ġbir ta' pretensjonijiet privati.

Il-Kamra tal-Bailiffs Privati ġiet stabilita sabiex tissorvelja l-imġiba tal-bailiffs. L-Ispettorat tal-Ministeru tal-Ġustizzja jorganizza spezzjonijiet ġenerali u spezzjonijiet finanzjarji (l-Artikolu 75(8) tal-Att dwar il-Ġudikatura tal-2007).

Meta l-qorti toħrog il-mandat, tittrasferixxi l-każ lill-bailiff għall-eżekuzzjoni. Imbagħad il-bailiff jinnotifika lid-debitur dwar l-ordni tal-qorti u jiġbor id-dejn (huma meħtieġa d-dokumenti bil-miktub).

Il-Ministru Kirilov dwar l-allegati każijiet ta' korruzzjoni:

Meta jkun hemm suspectt ta' korruzzjoni, hemm mekkaniżmi għas-superviżjoni u l-ispezzjonijiet, iżda l-Ministeru tal-Ġustizzja m'għandu l-ebda responsabbiltà dwar dan. Wara bosta akkuži, il-Ministeru tal-Ġustizzja talab proċeduri dixxiplinarji kontra l-bailiffs.

Mill-istatistika: Fl-2019, kien hemm 34 proċedimenti dixxiplinarji (15-il proċedimenti mitlub mill-Kamra tal-Bailiffs Privati, 16 mill-Ministeru tal-Ġustizzja u 3 mitluba b'mod kongunt) (Anness V).

Kien hemm suspectti ta' bailiffs li interferew mal-irkantijiet ta' proprjetajiet. Issa, wara r-regolament dwar l-irkanti pubbliċi elettroniċi, kulħadd jista' jsegwi l-proċedura tal-offerti.

Is-Sur Dankov žied li kien hemm 60 proċedimenti kull sena. Fl-2020 digħi kien hemm 5 proċedimenti dixxiplinarji mibdija mill-Ministeru tal-Ġustizzja. Wieħed mill-petizzjonanti (is-Sur Iliev) kien ippropona li l-proċedimenti dixxiplinarji jitwettqu mill-Ministeru u mhux mill-Kamra tal-Bailiffs Privati.

Is-Sur Loránt Vincze talab, fir-rigward tar-regolament dwar l-applikazzjoni tal-liġi emendata fid-19 ta' Diċembru 2019:

- jekk kienx hemm djalogu bejn il-petizzjonanti u l-leġiżlaturi;
- jekk il-modifikasi introdotti kinux bিżżejjed. Il-Ministeru jistenna li l-proċedura ta' ksur mibdija mill-KE tispicċa?

Il-Ministru Kirilov wieġeb li l-proċedura tal-ordni ta' infurzar ġiet modifikata. Rigward il-ksur: informazzjoni dwar l-emendi ntbagħtet lill-KE żmien ilu. Mhx se jkun hemm segwitu dwar il-ksur. Il-proċedura tal-armonizzazzjoni twettqet ukoll.

Is-Sa Bilyakova žiedet tgħid li ttieħdu l-passi leġiżlattivi kollha meħtieġa. L-ittra formali ta' notifika formali mill-KE (qabel ma l-KE tibda l-proċeduri ta' ksor) waslet f'Jannar 2019. Hija žiedet tgħid li l-bidliet fil-proċedimenti dwar l-ordnijiet ta' ħlas ilhom snin fuq l-aġenda tal-Ministeru.

Il-Ministru Kirilov qal li għadhom ma ġewx adottati l-emendi kollha meħtieġa għall-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili u l-leġiżlazzjoni kriminali u civili. Se jkun hemm xi differenzi fil-prattika. Il-Kunsill Ġudizzjarju Suprem qed jiddiskuti jekk il-proċedimenti kollha tal-ħlas għandhomx isiru elettronikament. Il-qrat reġjonali huma mgħobbija żżejjed bil-kawżi. Sistema gdida ilha topera għal-xahrejn biss u hemm diskrepanzi bejn Sofija (il-belt kapitali) u l-bqja tal-pajjiż.

Rigward l-Assoċjazzjoni tal-Banek fil-Bulgaria:

Il-Ministru spjega li l-banek mhumiex kuntenti bil-bidliet introdotti. Huma se jiffaċċjaw diffikultajiet meta jiġbru l-pretensjonijiet tagħhom. B'mod ġenerali, fl-opinjoni tiegħu, ir-regoli l-ġodda għandhom jiġu ssimplifikati u l-kultura legali għandha tittejjeb. L-aċċess għal self faċli għandu jiġi mrażżan.

Huwa žied jghid li l-organizzazzjonijiet tas-socjetà civili huma interessati fil-kwistjoni tas-self lill-konsumaturi iż-żda mhux fl-istess livell bħal qabel. Huwa ssuġġerixxa li l-Ombudsman tiġi indirizzata dwar dan. Fl-opinjoni tiegħu, kien hemm aġenziji tar-relazzjonijiet pubbliċi li appoġġjaw lill-petizzjonanti fl-2015-2017 (fil-prattika, l-ägenziji tal-PR ispiraw lill-petizzjonanti). Huwa qal li s-sitwazzjoni attwali fil-Bulgarija mhijiex agħar minn dik fpajjiżi oħra. Il-bank juri fiduċja fid-debitur billi jipprovd i-l-ipoteka. Innata li l-petizzjonanti qed jaġħmlu īnfraġġa l-menti. Is-Sur Iliev (wieħed mill-petizzjonanti) huwa debitur fil-kapaċità tiegħu ta' entità legali, mhux ta' persuna fiżika.

Is-Sa Bilyakova spjegat li saru konsultazzjonijiet pubbliċi meta ġew proposti l-emendi, pereżempju konferenza organizzata mill-Ministeru mad-diversi partijiet ikkonċerati li fiha kienet involuta l-Qorti Ġudizzjarja Suprema. Hija žiedet tgħid li jekk imħallef jissuspetta ksor tad-dritt tal-Unjoni, jista' jappella s-sentenza tal-qrat inferiori.

Is-Sa Belchina žiedet tgħid li l-grupp inkarigat bit-thejjija tal-emendi qabel dwar abbozz komuni wieħed. L-MPs Bulgari introduċew l-emendi wara konsultazzjonijiet soċjali wiesgħa. Il-Kumitat Legali tal-Assemblea Nazzjonali ddiskuta wkoll l-emendi proposti.

Il-Kap tad-Delegazzjoni ta' l-kelma lill-membri *ex officio* Bulgari.

Is-Sur Andrey Slabakov sostna li kien hemm biss 15-il spettur fl-Ispettorat għall-kontroll, u għalhekk, huwa impossibbli li jiġu ttrattati l-bailiffs privati kollha li huma involuti mill-kumpaniji privati.

Is-Sa Tsvetelina Penkova ddikjarat li l-bidliet mill-2018/2019 saru wara r-rakkomandazzjonijiet. Hija staqsiet jekk kienx hemm valutazzjoni tal-impatt *ex post* jew analiżi tal-emendi.

Il-membri tad-delegazzjoni gew infurmati li l-Kunsill Ĝudizzjarju Suprem staqsa lill-qrati kollha dwar il-prattika fi procedimenti ta' ħlas u li l-Kumitat Legali tal-Assemblea Nazzjonali ġie infurmat. Dawn se jippreparaw analizi legali wara li jgħaddi xi żmien minn meta jiġu introdotti l-emendi. Huma miftuha għal suġġerimenti mill-NGOs.

Is-Sa Montserrat spjegat li fi Spanja l-kuntratti tal-konsumaturi għandhom jiġu ffirmati fil-preżenza ta' nutar. Fir-rigward tal-pretensjonijiet tal-petizzjonant, fl-opinjoni tagħha, il-proċedura tal-eżekuzzjoni għandha titwaqqaf immedjatamente wara l-applikazzjoni tad-debitur.

It-Tnejn, 24 ta' Frar 2020 fl-16.35

Laqgha mal-petizzjonanti fl-Uffiċċċu ta' Kollegament tal-Parlament Ewropew (EPLO) f'Sofija

Petizzjoni 0063/2017

Is-Sur Ivailo Iliev

Il-petizzjonant iddikjara li l-awtoritajiet Bulgari mhumiex konformi mad-dritt tal-Unjoni. L-awtoritajiet Bulgari qed jippruvaw jikkvinċu lir-rappreżentanti tal-UE bil-kontra. Meta l-Parlament Ewropew beda jikkunsidra l-petizzjoni tiegħu, kien hemm 150 kaž li kienu ilhom pendentni għal bosta snin. Digħi hemm kawżi mhux solvuti mill-2007. Fl-2016 beda l-proċess kontra l-korruzzjoni. Il-petizzjonant jiddikjara li l-ordnijiet ta' infurzar ma ttejbux u li d-dokumenti mhumiex qed jingħataw lid-debituri.

Petizzjoni 0514/2018

Is-Sur Ivailo Iliev

Huwa ddikjara li huwa impossibbli li wieħed jiddefendi lilu nnifsu mingħajr ma jkun notifikat b'dokumenti/evidenza bil-miktub. Fl-opinjoni tiegħu, meta d-debituri jirċievu biss ordnijiet ta' ħlas, dan mhux biżżejjed. Għandu jkun hemm dokument separat li jinfurmahom dwar il-verifikasi legali mwettqa, u li jipprovd iinformazzjoni dwar il-possibbiltajiet ta' appell u r-raġunijiet għall-ordnijiet ta' infurzar. Huwa qal li l-unità kontra l-korruzzjoni ddikjarat li hija azzjoni standard tal-qrati li jibagħtu ordni ta' ħlas biss.

Petizzjonijiet 0838/2017 u 0720/2018

Is-Sa Violetta Gospodinova

Is-Sa Ivanova, tirrappreżenta lill-petizzjonant mill-petizzjoni 0838/2017:

Il-bank tagħha kiseb ordni ta' infurzar immedjat ibbażat fuq silta mill-kotba (rekords finanzjarji) mill-bank. Is-sentenza kontriha ngħatat f'seduta fil-magħluq tal-qorti u bailiff privat f'Varna beda procedura tal-ġbir tad-dejn. Il-petizzjonanta ddikjarat li qatt ma ġiet infurmata dwar t-

tnedija ta' din il-proċedura, li bdiet aktar minn sentejn ilu, u fl-aħħar, il-proprietà tagħha ġiet irkantata.

Petizzjoni 0720/2018

Is-Sa Violeta Gospodinova

Il-petizzjonanta ddikjarat li l-bank tagħha xtara l-proprietà bi prezz baxx ħafna, mhux ekwivalenti għad-dejn tagħha. Meta l-każ tressaq għall-attenzjoni tagħha, hija ogħżejjonat għall-proċedura. Il-petizzjonanta ma setgħetx tikseb informazzjoni, u lanqas ma setgħet tirkupra l-proprietà tagħha li ġiet irkantata. Hijha rrikorriet għall-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni li ddecidiet li tannulla d-deċiżjoni preċedenti, iżda l-petizzjonanta definittivament tilfet il-proprietà tagħha minħabba li kienet ġiet mibjugħha. Hijha ssostni li l-bank u l-bailiff għamlu dan b'mod ikkoordinat.

Petizzjoni 0408/2017

Is-Sa Manolova (l-Ombudsman Bulgaru preċedenti) tkellmet fisem il-petizzjonant (l-aktar dwar l-emenda l-ġidida introdotta f'Diċembru 2019 għall-Kodiċi Bulgaru tal-Proċedura Ċivili).

Is-Sa Manolova spjegat li fil-passat il-qrati ma vverifikawx klawżoli ingħusti fil-kuntratti. L-ordnijiet ta' infurzar inħarġu mingħajr proċedimenti ġudizzjarji mill-qrati. Fl-opinjoni tagħha, l-emendi introdotti f'Diċembru 2019 isolvu l-problemi b'mod parżjali biss minħabba li l-proprietà ta' debitur xorta waħda tista' tinbiegħ. Debitur jista' jħallas lura s-self iżda l-proprietà tiegħu ma tiġix irritornata lili. Fl-opinjoni tagħha, il-proċedura ta' ksur għandha tkompli.

Petizzjoni 1045/2018

Is-Sur Z. A. (petizzjonant anonimu), is-Sur Radoslav Daskalov fissem il-petizzjonant

Meta l-qorti tibda tinforza kuntratti bankarji, il-qorti tirrikjedi l-ħlas ta' tariffa u din tista' tkun għolja. Il-petizzjonant ilmenta li d-debituri kienu qed jiġu esproprjati mill-proprietajiet tagħhom. Il-mandat ta' eżekuzzjoni jibqa' obbligatorju.

Petizzjoni 0810/2018

Is-Sur P.A. V. (petizzjonant anonimu)

Il-petizzjonant (li għandu 74 sena) ġie esproprjat mill-proprietà tiegħu. Debituri oħra kienu mċaħħda mill-proprietajiet tagħhom għal sentejn. F'dan il-każ hemm dokumenti neqsin. Huwa qal li l-applikazzjoni tad-Direttiva 93/13/KEE dwar klawżoli ingħusti f'kuntratti mal-konsumatur għandha terġa' tigħi evalwata u diskussa. Huwa talab li jitwaqqaf kumitat speċjali biex jiġi diskuss x'għara.

Petizzjoni 0606/2018

Is-Sa Milena Dimitrova

Il-bank tal-petizzjonanta żied ir-rata tal-imghax tas-self mingħajr ma infurmaha. Imbagħad il-bank beda kawża ta' infurzar (hareġ mandat ta' eżekuzzjoni) kontriha. Il-petizzjonanta ma setgħetx thallas l-imposta (tariffa) tal-gvern u kienet eżentata minnha. Madankollu, b'deċiżjoni allegatament mhux ġustifikata tal-bank, hija tilfet il-kawża tagħha. Sar rikors quddiem il-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni li rrikonoxxiet li d-debitur kienet żgwidata.

Petizzjoni 1193/2018

Is-Sur M. A. (petizzjonanta anonima)

Il-petizzjonant iddikjara li l-proċedimenti tal-ordni ta' ħlas ma jikkonformawx mal-leġiżlazzjoni rilevanti tal-UE. Il-qorti mhijiex qed tiddeċiedi *ex officio* fl-opinjoni tagħha u hemm klawżoli ingūsti fl-ordni tal-proċedimenti. In-nies jiſpiċċaw bla dar wara li jitkeċċew mill-proprietajiet tagħhom. Huwa qal li n-numru ta' kažijiet ta' konsumaturi mkeċċija minn djarhom qed jikber.

Petizzjoni 0358/2019

Is-Sur Iliev f'isem is-Sur M. A.(petizzjonant anonimu)

Huwa talab li jinħoloq kumitat speċjali biex jinvestiga l-problema tal-kondotta ħażina tal-bailiffs privati. Fl-opinjoni tiegħu, il-Qorti tal-Belt ta' Sofija qed tkompli bil-prosekuzzjoni tad-debituri.

Petizzjoni 0609/2018

Is-Sa Tsetska Hadzhigeorgieva, Is-Sa Milanova (l-avukat tagħha)

Il-petizzjonanta ilha tipprova tieħu lura l-appartament tal-familja tagħha għal dawn l-aħħar 10 snin. Il-bailiffs privati finalment biegħu l-proprietà b'mod rapidu ħafna. Ma kien hemm l-ebda possibbiltà legali li jitwaqqaf dan il-bejgħ. Issa d-debitur m'għandha l-ebda rimedju u ma tistax tikkontesta l-bejgħ jew azzjonijiet oħra ta' infurzar. Id-debitur għandha tiftaħ kawża kontra l-bailiff privat iżda din tiswa wisq flus għaliha.

Petizzjoni 0051/2019

Is-Sa Elitsa Vasileva (il-petizzjonanta), is-Sur Ivailo Iliev f'isem il-petizzjonanta

Il-petizzjonanta kienet garanti ta' dejn. Bailiff privat iffriżja l-kontijiet tagħha, allegatament mingħajr deċiżjoni għudizzjarja valida. Il-petizzjonanta qalet li l-bailiffs privati ma jservux id-dokumenti meħtieġa lid-debituri.

Petizzjoni 0036/2019

Is-Sur Dimitar Panayotov (irrappreżentat mis-Sur Shaitonov)

Huwa qal li l-livell ta' korruzzjoni fil-Bulgarija huwa għoli. Il-qrat qed jagħtu sentenzi kontra d-debituri mingħajr l-evidenza meħtieġa. Id-djun kultant ikunu ta' valur baxx ħafna. Huwa lmenta dwar il-proċedura ta' insolvenza.

Petizzjoni 0037/2019

Is-Sa Mariana Ilieva, (l-avukat tagħha tkellem fisimha)

Il-petizzjonanta hija l-mara tad-debitur li pprova jwaqqaf il-bejgħ tal-proprietà tal-koppja (appartament). Hija kkuntattajt lill-bailiff privat iżda l-appartament kien inbiegħi. Hija stqarret li l-ligi hija applikata b'mod differenti skont l-individwu.

Petizzjoni 0040/2019

Is-Sur A. M. (petizzjonant anonimu)

Huwa lmenta li minkejja l-bidliet riċenti fil-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili, ma saret l-ebda bidla ġenwina, u kienu biss l-ismijiet tar-regolamenti li ġew emendati. Fl-opinjoni tiegħu, il-proċedimenti jiksru l-Kostituzzjoni.

Il-petizzjonanti minn Petizzjonijiet 0102/2019, 0346/2019 u 0764/2019 ma kinux preżenti.

Petizzjoni 0849/2019

Is-Sa D. M. (petizzjonanta anonima)

Hija ppreżentat lilha nnifisha bħala konsumatur li ġiet żgwidata mill-klawżoli tas-self. Qalet li r-rata tal-imghax fuq is-self tagħha żdiedet seba' darbiet. Il-bailiffs allegatament ġegħluha tiffirma dokument (biex ma jibqgħux iffrizati l-kontijiet tal-garanti tagħha). Issa trid thallas lura 23,000 leva.

Il-petizzjonant mill-petizzjoni 0855/2019 ma kienx preżenti.

Petizzjoni 0863/2019

Is-Sa Lilyana Gyurova

Il-petizzjonanta qalet li r-rata tal-imghax fuq is-self tal-petizzjonanta żdiedet b'mod sinifikanti. Permezz ta' ordni ta' infurzar, il-bailiffs bieġi l-proprietà tagħha bi prezz baxx ħafna. It-tieni proprietà tagħha wkoll ha kontroll tagħha bailiff privat.

Petizzjoni 0864/2019

Is-Sur Ventsislav Pavlov

Is-self tal-petizzjonant fleva Bulgaru wara nbidel f'self fi frank Žvizzeru b'rata tal-imghax għolja ħafna (fi ħdan fergħa Bulgara ta' Piraeus Bank). Kien prattikament imposibbli għall-petizzjonant li jħallas lura s-self jew li jijskeda mill-ġdid is-self tiegħu. It-talba tiegħu biex jaġħmel dan sparixx; l-appartament tiegħu nbiegħ u mbagħad reġa' nbiegħ bi prezz konsiderevolment ogħla.

Petizzjoni 0877/2019

Is-Sa Albena Ivanova

Fil-fehma tal-petizzjonanta, l-istituzzjonijiet finanzjarji (banek privati) li ssekwestraw il-proprietajiet tagħha għamlulha dannu. Hija allegatament kienet mhedda minn rappreżentanti tal-bank aggressivi ħafna. B'rīzultat ta' dan, tilfet is-sorsi ta' introju tagħha u issa tinsab f'instabbiltà ekonomika.

Petizzjoni 0878/2019

Is-Sinjura Tanya Mihaylova

Ir-raġel tal-petizzjonanta kien isofri minn skizofrenija. Wara li kkuntratta s-self, il-koppja kellha problemi ma' bailiffs privati. Hija sostniet li r-raġel tagħha ma setax jinżamm responsabbli għall-azzjonijiet tiegħu. B'rīzultat ta' dan, tilfu żewġ appartamenti. Minn dak iż-żmien 'l hawn, ir-raġel tagħha miet.

Il-petizzjonant mill-petizzjoni 0879/2019 ma kienx preżenti.

Petizzjoni 0922/2019

Is-Sa Raha Mihailova u l-avukat tagħha s-Sa Boykova

Fil-fehma tal-petizzjonanta, il-magistrati tal-qrati huma privileġġati u l-fergħa eżekuttiva qed tabbuża l-influwenza tagħha: l-imħallfin qed jiksru drittijiet procedurali, il-kawżi huma frammentati, il-provi mhumiex jingħataw. Il-kawża tal-qorti tal-petizzjonanta damet 5 snin, minħabba li l-imħallfin kienu qed jistennew interpretazzjoni tad-dokumenti.

Petizzjoni 0925/2019

F'isem is-Sa Ekaterina Yaneva, l-avukat tagħha s-Sa Filipova

Il-ħlasijiet ta' kull xahar tal-petizzjonanta għas-self qed jiżdiedu. Hija rċeviet kawża tal-qorti aċċellerata. Fl-opinjoni tagħha, l-emendi minn Diċembru 2019 ma jibdlux l-ordni legali b'mod effettiv. Jeħtieg li l-konsumaturi jkunu attivi sabiex jaġħtu prova li hemm klawżoli ingusti fil-kuntratti. Il-konsumaturi huma f'pożizzjoni dgħajfa. Jekk il-klawżoli huma ingusti, il-proprjetà għandha tingħata lura lid-debitur, iżda dan mhuwiex il-każ.

Petizzjoni 1018/2019

Is-Sur Mihail Kocev

Fl-2012, il-petizzjonant ġie kkundannat u l-bailiffs privati biegħu l-proprjetà tiegħu. Fl-2013, tkeċċa mid-dar tiegħu. Huwa qal li l-magna tal-korruzzjoni tipproteġi lill-bailiffs privati.

Sessjoni ta' mistoqsijiet u tweġibiet mal-petizzjonanti:

Is-Sur Cristian Terheş osserva li ħafna mill-petizzjonanti talbu lill-Parlament Ewropew biex isolvi l-kawżi legali. Huwa staqsa jekk kinux indirizzaw lill-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem (QEDB), u jekk iva, x'kien ir-riżultat.

Fir-rigward ta' din il-mistoqsija, il-petizzjonanti wieġbu li l-kawżi tagħhom gew miċħuda mill-QEDB fuq il-baži li dawn huma problemi interni tal-Istati Membri.

Is-Sur Terheş staqsa jekk il-bailiffs jaqgħux taħt l-istruttura tas-setgħha eżekuttiva, leġiżlattiva jew ġudizzjarja.

Il-petizzjonanti wieġbu li l-bailiffs privati għandhom setgħat wiesgħha immens peress li jinstemgħu f'kawżi tal-qorti bil-bibien magħluqa u d-debituri jiġu nnotifikati minnhom.

Fir-rigward tar-rikors quddiem il-QEDB, huma qalu li ma kien hemm l-ebda possibbiltà ta' riferiment għall-QEDB (l-Artikolu 6 u l-Artikolu 47 tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem (KEDB)) minħabba li l-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni tat-interpretazzjoni li ma tippermettix lid-debituri jilmentaw quddiem il-QEDB. Fl-opinjoni tagħhom, l-unika istituzzjoni li kienet ta' għajjnuna kienet l-Ombudsman Bulgaru.

Is-Sur Terheş staqsa jekk il-petizzjonanti rreferewx l-ilmenti tagħhom lill-Qorti Kostituzzjonalı Bulgara.

Il-petizzjonanti ċċaraw li fil-Bulgarija ċ-ċittadini ma jistgħux jikkontestaw deċiżjonijiet ta' qrati oħra quddiem il-Qorti Kostituzzjonal. Fl-2012, l-Ombudsman Bulgaru rreferiet il-kawżi tagħhom lill-Qorti Kostituzzjonal. Madankollu, id-deċiżjoni kienet favur il-banek. Il-petizzjonanti ddikjaraw li d-drittijiet tal-avukati mhumiex irrispettati fil-Bulgarija.

Is-Sa Tatjana Ždanoka talbet aktar informazzjoni dwar il-moviment "Solidarjetà", b'mod partikolari dwar l-istruttura u l-mod tal-operat tiegħu. Hija fakkret li fil-Ministeru tal-Ġustizzja, id-delegazzjoni kienet semgħet li kienu qed jikkonsultaw lill-organizzazzjoni "Solidarjetà".

Is-Sur Iliev spjega li l-moviment "Solidarjetà" kien moviment taċ-ċittadini. L-organizzazzjoni ġiet irregġistrata tliet snin ilu. Formalment, hija NGO u żżomm rekords uffiċċiali. It-tariffa għass-shubija tamonta għal 5 leva (madwar EUR 2.5) fix-xahar u t-tariffa annwali hija ta' 20 leva (madwar EUR 10). Il-proċess tar-registrazzjoni huwa elettroniku. Hemm membri minn pajjiżi oħra minbarra l-Bulgarija wkoll. L-NGO ressjet quddiem il-qrati madwar 350 kawża.

Huwa spjega li d-debitur irid iħallas lill-qorti tariffa ta' bejn 30 u 80 leva (bejn EUR 15 u EUR 40) għal kull dikjarazzjoni ta' klawżola ingusta, u dan ma nbidilx wara l-emenda ghall-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili. Barra minn hekk, fl-opinjoni tiegħu l-emendi mhux se jiġu implimentati bis-sħiħ minħabba li l-imħallfin mhux se jkunu jistgħu jwettqu l-verifikasi kollha meħtieġa fil-prattika.

Is-Sur Loránt Vincze tkellem u qal li fil-Ministeru tal-Ġustizzja d-delegazzjoni kienet infurmata li dan l-aħħar saru bidliet legali fil-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili. Il-ligi se tiġi implementata dalwaqt. Irid ikun hemm perjodu biex jiġu osservati l-effetti ta' dawn il-bidliet. Għalhekk, il-petizzjonijiet mhux se jingħalqu. L-unika triq 'il quddiem issa hija li jitwaqqaf il-mod kif jipproċedu l-banek, jiġifieri li jiġu mwaqqfa milli jiksbu l-mandat ta' eżekuzzjoni. Għandu jkun hemm proċedura specjalisti li għandha titnieda u l-banek għandhom jiġu eskluzi minn din il-proċedura.

Is-Sa Dolors Montserrat spjegat li l-petizzjonijiet mhux se jingħalqu u li se jkun hemm rapport u rakkomandazzjoni wara l-FFV, u l-membri tal-Kumitat ghall-Petizzjonijiet se jivvutaw fuqhom.

Il-President staqsiet dwar it-tariffa għal kull kawża separata ta' applikazzjoni. It-tweġiba kienet li din it-tariffa tvarja minn 40 għal 80 leva (madwar EUR 20 sa EUR 40) għal kull applikazzjoni separata (dispożizzjoni). It-tariffi mhumiex affettwati mill-bidliet proposti u l-petizzjonanti kkunsidraw li għandu jkun hemm tariffa wahda biss. It-tariffa mhijiex limitata u tista' titla' sa 5 % tal-ammont tal-pretensjoni. Fir-rigward tal-mistoqsija dwar l-obbligu tal-preżenza ta' nutar, ġie spjegat li mhuwiex obbligatorju li l-kuntratt jiġi ffirmat quddiem nutar. Rigward il-mistoqsija dwar il-kwistjoni tat-tariffi mħallsa mid-debituri, ġie spjegat li t-tariffi tal-proċedura rapida mhumiex bla limitu.

Il-petizzjonanti ġew mistoqsija b'liema mod il-Parlament Ewropew jista' jgħin lill-petizzjonanti. Huma ssuġġerew li l-leġiżlazzjoni sekondarja hija importanti wkoll. Il-petizzjonanti indikaw li, dwar it-titjib tal-aċċess għall-qorti, għandhom ikunu jistgħu jressqu l-kawża quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE. Huma insistew li l-QEDB fi Strasburgu ma setgħetx tlaħhaq mal-każijiet tal-BG.

Rigward il-mistoqsija tal-President dwar jekk il-proċess ta' eżekuzzjoni jiġix sospiż jekk jitressaq appell quddiem il-qorti, it-tweġiba tal-petizzjonanti kienet li dan ma jiġix sospiż.

Is-Sur Terheş qal li l-Kummissjoni Ewropea tibgħat esperti lill-Bulgarija biex iwettqu verifika annwali fuq ir-riforma ġudizzjarja, il-ġlieda kontra l-korruzzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata. Huwa spjega li hemm mekkaniżmi stabbiliti u li s-sistema ġudizzjarja qed tīgħi mmonitorjata, u li l-petizzjonanti għandhom jinnotifikaw lill-experti tal-KE. Il-petizzjonanti ddikjaraw li ma kellhomx l-opportunità li jagħmlu dan u kienu tal-fehma li hemm problema ġenerali ta' nuqqas ta' rispett tad-dritt tal-Unjoni.

Il-laqgħha ntemmet fit-19.45.

It-Tlieta, 25 ta' Frar 2020 fid-9.00

Laqgħa fil-Ministeru tal-Ekonomija Bulgaru

Is-Sur Emil Aleksiev, Kap tal-Unità tal-Politika tal-Konsumatur, laqa' d-delegazzjoni.

Is-Sa Montserrat introduċiet lill-membri tad-delegazzjoni u staqsiet:

- Id-delegazzjoni taf bl-emendi minn Diċembru 2019 li dalwaqt se jiġu implementati. Il-banek se jinfurzaw id-deċiżjonijiet tal-ġudikatura?
- Huwa meħtieġ li wieħed imur għand in-nutar meta jiffirma kuntratt?
- Jekk ikun hemm klawżoli ingħusti fil-kuntratti u d-debituri jikkuntestawhom, dawn iridu jħall-su tariffa? Il-proċedura tal-infurzar tīgħi sospiża jekk il-konsumatur jagħmel kontestazzjoni?

Is-Sur Aleksiev wieġeb li d-Direttiva dwar klawżoli ingħusti (id-Direttiva 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingħusti f'kuntratti mal-konsumatur) tapplika għall-partijiet kollha u mhux biss għall-banek (l-awturi tal-petizzjonijiet iffukaw fuq il-banek). L-emendi introdotti f'Diċembru 2019 digħi qed jiġi infurzati. Il-banek se jkunu intitolati li jniedu l-infurzar kif kienu jagħmlu qabel. L-elementi l-ġoddha huma verifikasi (jekk il-konsumatur jilmenta mal-qorti, l-imħallef huwa obbligat li jagħmel verifika *ex officio* u li jeżamina l-klawżoli (biex jiddetermina jekk kienx hemm klawżoli ingħusti fil-kuntratti bejn id-debitur u l-kreditur). Id-debituri jistgħu jressqu l-oġgezzjoni tagħhom fi żmien 30 jum (qabel l-emendi, dan il-perjodu kien ta' 14-il jum).

Fir-rigward tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingħusti f'kuntratti mal-konsumatur:

Saru mistoqsijiet preliminari lill-QGUE dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. L-istituzzjonijiet bankarji u t-termini ġenerali tal-kuntratti huma s-suġġett ewljeni tal-ilmenti mhux biss fil-Bulgarija, iżda wkoll fpajjiżi oħra tal-Ewropa tal-Lvant u fi Stati Membri oħra bħal Spanja, l-Italja, ecc.

Is-somma li tista' tīgħi depożitata bħala kollateral (wara l-emendi) hija terz tal-valur ta' dejn (qabel l-emendi kienet 100 %) sabiex jitwaqqfu l-proċedimenti ta' infurzar.

Il-konsumatur m'għandux għalfejn jirrikorri ghall-qrati. Jista' jagħmel użu mill-organizzazzjoni tal-protezzjoni tal-konsumatur biex ikollu l-kuntratt eżaminat. Il-korp tal-protezzjoni tal-konsumatur jista' jagħmel applikazzjoni kollettiva. Jekk ikun hemm klawżoli ingusti, il-konsumatur ikun jista' jirrikorri ghall-qorti.

Is-Sa Dolors Montserrat qalet li l-konsumatur jinsab fpożizzjoni dghajfa. Jekk ikun irid jikkontesta l-każ, irid iħallas it-tariffa. Hija staqsiet jekk il-konsumaturi għandhomx id-dritt li jkollhom avukat *ex officio* (specjalment dawk li huma vulnerabbi).

Is-Sur Aleksiev wieġeb li t-tariffa hija obbligatorja. Il-leġiżlatur jista' jiddeċiedi li jibdel din il-ħaġa. Fit-teorija, hija biss is-somma sa terz tad-dejn li hija dovuta u d-debitur jista' jwaqqaf l-infurzar (issa għandu xahar biex jagħmel dan sempliċement billi joġgezzjona). L-imħallef jagħmel il-verifika.

Is-Sa Tatjana Ždanoka staqsiet dwar il-kwistjoni tal-kuntratt, jekk ikun hemm bidliet fil-munita u bidliet fir-rata tal-imgħax. X'jagħmel il-Ministeru biex jinforma lin-nies kif jaqraw il-kuntratt? X'ghajnuna joffri? Jaħsbu li għandhom jinfurmaw lin-nies dwar ir-riskju?

Is-Sur Aleksiev wieġeb li l-unità tiegħi għandha kompitu differenti li tmexxi l-politika tal-protezzjoni tal-konsumatur. Hemm unità oħra responsabbi għall-implimentazzjoni tal-politika u għall-informazzjoni biex tgħin lin-nies jevitaw nases fil-kuntratti.

Is-Sur Loránt Vincze żied li l-Ministeru tal-Ekonomija, bħala l-leġiżlatur, jista' jipprovdli lid-delegazzjoni l-informazzjoni dwar il-possibbiltajiet eżistenti għall-konsumaturi biex jikkuntattjaw lil-leġiżlatur. Huwa talab aktar preċiżjonijiet dwar is-suġġett tal-kuntratti (kuntratti standard): jekk il-kreditur jistax jiġi attakkat fil-qorti minn persuna waħda jew minn grupp ta' konsumaturi (azzjoni kollettiva). Huwa staqsa dwar min jista' jimmodifika l-kuntratti.

Is-Sur Aleksiev wieġeb li l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur hija responsabbi li tipprovdli informazzjoni lill-konsumaturi dwar is-sistema bankarja. Din tagħti pariri u tiżgura s-sigurtà ġenerali tal-konsumaturi. Għandha l-għan li thares l-interess ekonomiku tal-konsumaturi, u qed tittratta klawżoli ingusti ta' kuntratti.

Rigward l-aċċess għall-ġustizzja, l-ahjar soluzzjoni hija li ssir applikazzjoni kollettiva.

Fir-rigward ta' kuntratti bi klawżoli ingusti:

Rigward il-prevenzjoni: hemm regolamenti li huma obbligatorji għan-negozjanti u l-fornituri tas-servizzi kollha. Il-Bank Nazzjonali Bulgaru huwa arbitru għall-banek (iżda l-Bank Nazzjonali Bulgaru ma jwettaqx l-eżaminazzjoni tal-kuntratti). Il-Kumitat għas-Superviżjoni Finanzjarja jissorvelja lill-banek iżda m'għandu l-ebda setgħa fir-rigward ta' klawżoli ingusti f-kuntratti. It-termini ġenerali tal-kuntratt huma obbligatorji. Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur għandha taprova t-termini. Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tagħti approvazzjoni preliminari tal-kuntratti.

Is-Sa Dolors Montserrat qalet li r-regolatur irid jivverifika l-kuntratti u li dan kien il-każ fil-passat. Hija riedet tkun taf jekk kienx hemm xi bidliet wara r-riforma. Il-Kumitat għall-Petizzjonijiet irċieva għadd kbir ta' petizzjonijiet dwar il-kuntratti. Hija staqsiet jekk kienx possibbli għal familji foqra li jaffordjaw jibdew il-procedura ġudizzjarja. Jekk il-qorti tiddeċċiedi li l-klawżoli kuntrattwali kienu ingusti, hemm il-possibbiltà li l-konsumaturi jiġi kkumpensati

(jekk ikunu digà tilfu l-assi u l-proprjetajiet tagħhom u ma jkollhomx flus biex jibdew ir-rimedju ġudizzjarju). Hija staqsiet jekk hemmx avukati *pro bono*.

Il-Ministru tal-Ekonomija, is-Sur Emil Karanikolov ingħaqad mad-delegazzjoni. Huwa tkellem u spjega li l-Ministeru huwa responsabbli għall-investimenti tan-negożju, iżda wkoll għall-protezzjoni tal-konsumatur. Il-Ministeru responsabbli, li huwa konsumatur ukoll, jaħdem b'mod intensiv biex jipproteġi l-interessi tal-konsumaturi. Huwa qal li l-konsumaturi fil-Bulgarija huma dejjem aktar konxji tad-drittijiet tagħhom. Spjega li l-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili ġie emendat fl-aħħar tal-2019: issa l-qrati se jkunu jistgħu jikkontrollaw il-klawżoli kuntrattwali. Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur taħdem ukoll.

Rigward ir-remunerazzjoni: Is-Sur Karanikolov informa lid-delegazzjoni li s-salarju medju fil-Bulgarija huwa ta' EUR 305 u s-salarji żidiedu b'10 %. Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tikkontrolla firxa shiha ta' istituzzjonijiet. Il-Ministeru qed jikkunsidra żieda fil-persunal tiegħu.

Rigward l-istandardi: saret laqgħa dwar il-valutazzjoni tal-istandardi. Pereżempju, hemm evalwazzjoni tal-assi matul irkant li fih jinbiegħu l-proprjetajiet. Id-debituri qatt ma jaċċettaw il-prezz propost, u għalhekk jibdew il-proċess li jistabbilixxu sistema ta' evalwazzjonijiet indipendenti biex jistabbilixxu l-valur tal-assi; l-istess japplika għall-eserti u x-xhieda esperti fil-qorti.

Is-Sur Cristian Terheş issuġġerixxa li tinqasam il-kwistjoni dwar l-emendi u l-leġiżlazzjoni u l-kawzi li tittratta d-delegazzjoni. Huwa xtaq ukoll ikun jaf għaliex il-kuntratti standard għandhom klawżoli abbużi. Fir-rigward tal-ordnijiet tal-qorti lil persuni li tilfu djarhom fl-2018, huwa talab soluzzjoni għalihom. Huwa staqsa dwar is-soluzzjoni biex jiġu solvuti l-problemi tan-nies li tilfu l-proprjetajiet tagħhom.

Il-Ministru Karanikolov qal li kien hemm attivitajiet illegali li għamlu din is-sitwazzjoni possibbli. Jekk il-qorti ssib ksur tal-ligi, ma hemm l-ebda skadenza għan-nies li tilfu l-proprjetajiet tagħhom biex jitħolha permezz tal-proċediment fil-qorti (l-ebda statut ta' limitazzjoni). Din il-proċedura b'xi mod hija twila u kkumplikata.

Fir-rigward tas-soluzzjoni jiet għall-konsumaturi li tilfu l-proprjetajiet tagħhom, il-Ministru spjega li l-konsumaturi ma kinux konxji tal-konsegwenzi legali tal-kuntratti. Saru konsultazzjonijiet pubblici matul il-proċess leġiżlattiv iżda dawn kienu limitati għall-pubbliku preżenti. Huwa nnota li l-organizzazzjoni jiet tal-konsumaturi bħalissa huma aktar attivi. Il-konsumaturi ma kinux preżenti fil-bidu tal-konsultazzjonijiet, u għalhekk il-fehma tagħhom ma kinitx rappreżentata. Huwa qabel li l-konsumaturi kien l-parti l-aktar dghajfa iżda semma li kien hemm ukoll xi azzjonijiet illegali min-naħha tagħhom (il-ħabi ta' debituri u l-evażjoni tal-ħlas lura tad-djun tagħhom).

Is-Sur Cristian Terheş qal li l-gvern għandu jipproteġi lill-konsumaturi u jrid ikun hemm bilanċ bejn l-interess tal-banek (is-suq ħieles) u l-protezzjoni tal-konsumaturi. Dan ikun ta' beneficiju għall-partijiet kollha. Għandu jkun hemm bidla fil-leġiżlazzjoni biex tingħata għajnejha legali lil persuni innoċenti affettwati minn dawn il-problemi li nqabdu fl-iskema. Huwa staqsa dwar il-mod kif wieħed jista' jikkumpensahom u jgħinhom.

Il-Ministru wieġeb li l-mekkaniżmi fil-Bulgarija huma bħal dawk fl-UE: il-partijiet ikkonċernati huma parti mid-dibattitu dwar il-leġiżlazzjoni. Fil-passat, il-konsumaturi ma kinux

jippartecipaw fil-proċess tat-tfassil tal-ligijiet. Il-partijiet ikkonċernati (bhal organizzazzjonijiet, NGOs, organizzazzjonijiet tal-konsumaturi) għandhom ifittxu li jippartecipaw u jitkellmu. Dawk li jsorfu dannu għandhom jieħdu l-kawżi tagħhom quddiem il-qorti u jibdew il-proċedura biex jirkupraw il-proprietà mitlu.

Is-Sa Tatjana Ždanoka tkellmet u talbet deċiżjoni tal-qorti minn Jannar 2020 (id-dokument huwa mehmuż fl-Anness IV) dwar il-ħlas biex tiġi spċifikata kull klawżola kuntrattwali tal-applikazzjoni fil-proċedura fil-qorti. It-tariffa hija ta' 80 leva (madwar EUR 40) għal kull applikazzjoni separata. Hija talbet lill-ministru biex jispjegaha.

Rigward l-Unità tal-Protezzjoni tal-Konsumaturi, hija nnotat li għandha baġit żgħir ħafna, u ssuġġeriet li għandha tingħata aktar fondi sabiex iżżejjid in-numru ta' kontrolluri, jew l-awtoritajiet għandhom iż-żidu l-pagi tagħhom. Hija talbet lill-Ministru jikkondivid i-l-istatistiki tal-kawżi fil-qrati fejn ir-rikorrenti rebħu l-kawżi tagħhom.

Fir-rigward tal-ewwel kwistjoni, il-Ministru Karanikolov iddikjara li l-ġudikatura hija indipendent mill-fergħat eżekkutti u leġiżlattivi u l-qrati jistgħu jipponu tariffi. Mhuwiex fil-kompetenza tal-Ministeru tal-Ġustizzja li jqabbad lill-ġudikatura biex tibdel din il-ħaġa. Huwa sostna li t-tariffi mhumiex daqshekk għoljin u jekk ir-riorrenti jirba, jingħatawlu lura l-flus mill-parti telliefa.

Fir-rigward tal-Unità tal-Protezzjoni tal-Konsumaturi, huwa qal li l-impjegati taċ-ċivil fil-Bulgarija mhumiex imħalla tajjeb iż-żida l-pagi tagħhom dan l-ahħar żidiedu b'10 % (dawk tal-ġallieni u t-tobba bi 15 %). Iż-żieda għandha tkun ugħalli għas-servizz civili u ż-żieda ma tistax tkun ta' darba biss.

Fir-rigward tal-istatistika, huwa wieġeb li d-data se tiġi ppreżentata mill-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur fil-laqgħa tal-jum ta' wara (dettalji u diżaggiegazzjonijiet).

Is-Sur Loránt Vincze staqsa kif jiġi stabbilit bilanċ bejn l-interess tal-partijiet ikkonċernati fil-kwistjoni tal-kuntratti ta' kreditu. Huwa sab li l-ammonti mitluba mill-qorti biex jivvalutaw jekk hemmx klawżoli inguisti fkuntratt kienu għoljin wisq. Meta jiġu kkontestati l-kawżi klawżoli kuntrattwali, kull klawżola trid tħallax separatament, haġa li tidher sproporzjonata. Għandu jkun hemm tariffa waħda għall-applikazzjoni kollha. Huwa ssuġġerixxa lill-Ministeru tal-Ekonoma biex jagħmel rakkmandazzjoni lill-Ministeru tal-Ġustizzja biex tittaffa l-problema.

Il-Ministru wieġeb li l-Ministeru seta' jagħmel rakkmandazzjoni lill-Ministeru tal-Ġustizzja biex jerġa' jikkunsidra din it-tariffa. L-introduzzjoni ta' tariffa waħda għall-applikazzjoni kollha għandha tkun possibbli u aċċettabbli.

Il-Kap tad-Delegazzjoni, is-Sa Dolors Montserrat, ġabret fil-qosor id-diskussjoni u ddeskriviet is-sitwazzjoni eżistenti bħala l-evalwazzjoni pubblika tal-proprietà;

- il-punt dghajnej fuwa li s-salarju medju fil-Bulgarija ta' EUR 305 ma jippermettix lin-nies iħallsu tariffi eċċessivi u jħallsu lill-avukati. Hija staqiset jekk il-Ministeru bħala ufficċju għall-protezzjoni tal-konsumatur issuġġeriex miżuri biex il-persuni l-aktar vulnerabbli jkollhom aċċess għall-ġustizzja (bħal avukati *pro bono* obbligatorji). Hija qalet li l-aktar čittadini vulnerabbli qatt ma jħallsu tariffi jekk l-introjtu tagħhom ikun taħt il-paga minima
- irrikonoxxiet li minkejja r-riformi, l-imħallfin iridu jikkontrollaw il-kuntratti u l-konsumaturi jridu jħallsu għall-valutazzjoni tal-kawżi klawżoli mill-qorti. Il-Ministeru kif

jimmonitorja l-kuntratti bi klawżoli ingusti? Kif jista' jiggarrantixxi li dawn it-tipi ta' kuntratti ma jkunux jistgħu jseħħu? Kif jista' jivverifika din il-kwistjoni? Irid ikun hemm ċertezza legali li l-banek jistgħu jirkupraw id-djun tagħhom iżda l-konsumaturi jridu jkunu żguri li l-kuntratti li jiffirmaw ma fihomx klawżoli ingusti;

- u enfasizzat is-sitwazzjoni meta bank ikun jista' jinvoka l-klawżola tal-infurzar b'mod awtomatiku u li l-konsumatur jitlef il-proprietà immedjatament u qatt ma jerġa' jakkwistaha lura, anke meta l-qorti tiddeċiedi wara proċedura twila li hu/hi għandu/għandha joħodha/toħodha lura (minħabba li tkun inbiegħet illegalment). Hija staqsiet dwar x'jista' jsir f'din is-sitwazzjoni. Il-leġiżlazzjoni Bulgara għandha tinkludi miżuri preventivi.

Il-Ministru wieġeb li kulħadd għandu d-drift li jipprotegi lili nnifsu. Il-Kumitat ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur jiddeċiedi jekk il-kuntratti humiex legalment korretti u jekk jagħtix l-approvazzjoni tiegħu. Fl-opinjoni tiegħu, is-superviżjoni tal-qorti hija effiċjenti. Huwa qabel mal-fatt li t-tariffi huma għoljin wisq. Huwa spjega li din hija l-kwistjoni ghall-qorti. Wara l-emendi ta' Dicembru 2019, se jiġu vverifikati klawżoli addizzjonali mill-kuntratti. Huwa staqsa lill-President dwar is-sitwazzjoni fpajjiżha (Spanja) meta din it-tip ta' sitwazzjoni sseħħ. Huwa ried ikun jaf x'jista' jkun mod legali biex is-sitwazzjoni tiġi rrimedjata meta tinbiegħ propertà u l-qorti tkun iddeċidiet li l-kuntratt kellu klawżoli ingusti.

Is-Sa Dolors Montserrat spjegat li fi Spanja, propertà ma setgħetx tiġi rkantata daqshekk malajr minħabba miżuri preventivi. Il-kuntratt irid jiġi ffirmat fil-preżenza ta' nutar li jivverifika l-klawżoli. Il-Bank Centrali ta' Spanja wkoll jiċċekkjah. Jekk il-valur ikun oħla minn ġertu valur ikun hemm evalwazzjonijiet pubbliċi. Jekk ikun hemm klawżoli ingusti, l-eżekuzzjoni tiġi sospiża u l-assi ma tkunx tista' tiġi rkantata. Madwar 15-il sena ilu, il-leġiżlazzjoni fi Spanja għiet emendata wara li t-tribunali tal-UE taw sentenzi dwar każiijiet ta' ipoteka abbużivi. Is-Sa Montserrat iċċarat li r-regolamenti fi Spanja ġew introdotti biex jiġu evitati klawżoli abbużivi fil-kuntratti. Iċ-ċertezza legali hija importanti anke għall-investituri u l-banek. Hija indikat it-tariffi li l-konsumaturi jridu jħallsu fil-Bulgarija.

Il-Ministru qal li l-mudell Spanjol jidher li huwa wieħed tajjeb. Huwa staqsa dwar ir-responsabbiltà. Is-Sa Dolors Monserrat qalet li l-ispiżza għal nutar titħallas nofs u nofs iżda n-nutar mhuwiex legalment responsabbli għal dak li jiċċertifikasi/il-professjoni ta' nutar hija professjoni fdata.

Il-laqgħa ntemmet fil-11.00.

It-Tlieta, 25 ta' Frar 2020 f'12.00

Laqgħa fil-Bank Nazzjonali Bulgaru (BNB)

Id-Deputat Gvernatur, is-Sur Radoslav Milenkov, inkarigat mis-superviżjoni bankarja, laqa' d-delegazzjoni u ppreżenta lit-tim tiegħu.

Is-Sa Dolors Montserrat introduċiet lill-membri tad-delegazzjoni u spjegat l-ghan taż-żjara. Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet jekk il-Bank Nazzjonali Bulgaru (BNB) jissorveljax il-kuntratti ta' kreditu u jekk hemmx mekkaniżmi ta' sorveljanza stabbiliti biex jivverifikaw in-nuqqas ta' eżistenza ta' klawżoli ingħusti f'kuntratti mal-konsumatur. Hija staqsiet dwar il-proċedura ta' superviżjoni: min huwa responsabbi, min għandu jipprovd kumpens jekk kien hemm ineżattezzi fil-kuntratti. Fl-aħħar nett, hija staqsiet dwar liema miżuri leġiżlattivi jistgħu jittieħdu sabiex jiġi evitat dan it-tip ta' kuntratt ingħust.

Is-Sinjura Neli Draginova, il-Kap tad-Dipartiment legali tal-BNB, spjegat li s-superviżjoni bankarja tal-banek kummerċjali (skont l-Att dwar il-Bank Nazzjonali Bulgaru) hija d-dmir tal-Bank Nazzjonali Bulgaru. Il-liġi tirregola r-relazzjonijiet legali bejn il-klijenti u l-banek. Il-BNB jieħu ħsieb ir-riskji ewlenin għas-settur bankarju sabiex jiggarrantixxi superviżjoni stabbli. Il-kreditu tal-konsumatur u s-self ipotekarju mhumiex taħt il-kompetenza tagħhom. L-Att dwar il-Kreditu ghall-Konsumatur jirregolahom.

Il-mandat tas-superviżjoni bankarja jkopri biss il-krediti li jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni tal-liġi. Il-BNB irċieva lmenti mingħand il-klijenti tal-banek li kien:

- relatati mal-proprietà;
- dwar id-daqs tal-kreditu;
- dwar id-daqs tar-rata;

dwar ir-rifut tal-banek li jinnegozjaw mill-ġdid xi klawżoli tal-kuntratti.

Hija qalet li t-tilwim dwar id-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq jista' jiġi solvut fil-qorti biss. Hemm limiti fil-kompetenza tal-BNB peress li ma jistax jissostitwixxi l-banek.

Is-Sa Dolors Montserrat qalet li l-banek għandu jkollhom regoli ċari dwar il-krediti. Hija staqsiet dwar il-miżuri li l-BNB jissuġġerixxi lid-delegazzjoni dwar il-petizzjonijiet li jirċievi l-Kunitat ghall-Petizzjonijiet dwar it-termini tas-self ipotekarju.

Is-Sa Neli Draginova spjegat kif ġiet trasposta l-parti li tikkonċerna s-superviżjoni tal-banek fid-Direttiva 93/13/KEE dwar klawżoli ingħusti f'kuntratti mal-konsumatur. Fir-rigward is-self ipotekat/ipotekarju, il-mutwanti għandu jipprovd informazzjoni ċara. Il-BNB isegwi l-principji stabbiliti dwar ir-rekwiżiti tal-informazzjoni: ir-registrazzjoni titwettaq mill-BNB.

Rigward is-self korporattiv, hija qalet li l-Att dwar l-Istuzzjonijiet ta' Kreditu jaapplika għalihom.

Ir-rwol tal-BNB huwa li jiissorvelja l-banek kummerċjali internazzjonali (ħruġ ta' licenzji).

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet għaliex għad hemm klawżoli ingħusti jekk id-Direttiva dwar is-self ipotekarju ġiet trasposta korrettament. Staqsiet kif jistgħu jiġi evitati sitwazzjonijiet fejn il-konsumaturi jaqblu ma' dawn il-klawżoli.

It-tweġiba kienet li l-korp kompetenti dwar il-kreditu tal-konsumatur huwa l-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur.

Is-Sa Tatjana Ždanoka ddikjarat li f'pajjiżha, il-Latvja, meta jiġu skoperti kuntratti ingħusti, il-banek jiġu kkastigati finanzjarjament b'mod qawwi. Hija qalet li hemm bżonn ta' komunikazzjoni sodisfaċenti mal-klijenti u ta' fluss ta' informazzjoni bejn il-klijenti u l-banek. Il-konsumaturi għandhom ikunu diligent, għandhom jaqraw il-klawżoli qabel ma

jiffirmawhom, eċċ. Staqsiet dwar ir-rakkomandazzjonijiet biex jgħinu lill-konsumaturi u jsolu l-problemi tagħhom u staqsiet jekk il-BNB hux lest jaqbel li jagħti aktar setgħa lill-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur.

Is-Sinjura Neli Draganova qablet li l-Banek għandhom jiġu ssorveljati. Hija żiedet tgħid li l-konsumaturi ta' spiss jissottovalutaw l-ispejjeż li għandhom jithallsu. Dan għandu jiġi ddikjarat b'mod ċar hafna fil-kuntratti. Il-BNB jagħti istruzzjonijiet lill-banek meta jiġi mitlub il-parir tiegħu biss. Il-BNB jaġixxi meta jiġi mitlub, meta c-ċittadini jindirizzawh.

Fir-rigward tal-liġi dwar il-protezzjoni tal-konsumatur: Il-BNB jaħtar il-presidenti tal-kumitati li jissorveljaw il-protezzjoni tal-konsumatur. B'dan il-mod il-BNB jipprovdi għarfien espert. Il-korp ta' sorveljanza tal-protezzjoni tal-konsumatur iħejji rapport annwali.

Is-Sur Loránt Vincze spjega li d-delegazzjoni kellha fehim aħjar tas-sitwazzjoni wara l-laqqhat tal-ġurnata ta' qabel u ta' dakinar fil-ġħodu iżda kien għadu ma kienx ċar min huwa responsabbi għal xiex. Is-sistema hija aktar ta' piż fuq il-konsumatur milli fuq il-banek. Huwa talab lir-rappreżentanti tal-BNB biex jiddeskrivu s-sistema, u jekk hijiex ġusta għall-konsumaturi. Xtaq ikun jaf kif il-BNB jista' jintervjeni għall-benefiċċju tal-konsumaturi.

Fit-tweġiba tagħhom, ir-rappreżentanti tal-BNB qalu li l-azzjonijiet tal-BNB kienu kompatibbli mad-dritt tal-Unjoni. Il-BNB jissorvelja l-istabbiltà tas-sistema bankarja. Il-krediti/kuntratti huma l-kompetenza tal-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur.

Fir-rigward tal-liġi dwar il-protezzjoni tal-konsumatur: Il-BNB mhuwiex responsabbi għall-protezzjoni tal-konsumatur, u l-BNB m'għandux kompetenza ta' dan it-tip. Il-protezzjoni tal-konsumatur mhijex parti mill-mandat tal-BNB; għalhekk, il-problema tal-klawżoli kuntrattwali inguisti ma taqax taħt il-kompetenza tagħha.

Is-Sur Cristian Terheş qal li jifhem li l-BNB mhuwiex qed jivverifikasi l-kuntratti tas-self lill-konsumatur, iżda s-self korporattiv biss. Staqsa jekk il-BNB jivverifikax il-klawżoli u l-annessi meta jissorvelja l-kuntratti tal-kumpaniji.

It-tweġiba kienet li l-BNB jissorvelja r-riskju, il-limiti u l-kwalità tal-partijiet fil-kuntratt. Huwa jiffoka fuq jekk is-self huwiex protett sew. Qed jiġu vverifikati l-aspetti tekniċi u l-affidabbiltà tal-kollokament, iżda mhux il-kundizzjonijiet.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa x'jagħmel il-BNB fil-każ ta' klawżoli inguisti bejn il-banek, jew meta l-banek jagħtu self hażin lill-kljenti. Talab suġġerimenti ta' soluzzjonijiet għall-problemi deskritti mill-petizzjonanti.

Ir-rappreżentant tal-BNB wieġeb li huwa meħtieġ ambjent ġust u bbilanċjat bejn banek differenti.

Is-Sur Loránt Vincze staqsa x'jagħmel il-BNB meta l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tiskopri prattiki ħażiena.

Ir-rappreżentant tal-BNB wieġeb li hemm sanzjonijiet, iżda mhuwiex il-BNB li jagħmel proposti għal titjib. Il-BNB jaħdem biex inaqqa l-ammont ta' self ipotekarju illegali.

Is-Sa Dolors Montserrat iddikjarat li huma mistennija aktar proposti konkreti mir-rappreżentanti tal-BNB dwar ir-riżoluzzjoni ta' kuntratti problematiċi bi klawżoli ingusti. Hija ssuġġeriet li għandhom isiru kjarifikasi biex tittejjeb is-sistema eżistenti.

Il-laqgħa ntemmet f'11.55.

It-Tlieta, 25 ta' Frar 2020 fl-16.00

Laqgħa f'Montana, il-Bulgarija

*Żjara fil-landfill ta' Montana (Petizzjoni 1408/2012), fil-preżenza tal-Viči Sindku ta' Montana s-Sur Tihomir Antonov (responsabbi għall-Integrazzjoni Ewropea u l-Iżvilupp Ekonomiku), u l-Viči Sindku s-Sur Diman Georgiev (responsabbi għall-kwistjonijiet ekoloġiči, ir-relazzjonijiet pubbliċi, il-kostruzzjoni u l-aktivitajiet komunitarji ta' Montana), il-maniger tal-faċilità s-Sa Zhivkova u l-petizzjonant, P. P. (petizzjonant anonimu) u r-rappreżtant/avukat tiegħu s-Sur Barbaniv kienu prezenti.
(fl-Anness VI hemm id-dokumenti mibgħuta mill-petizzjonant wara l-FFV u fl-Anness VII hemm il-komunikazzjoni tal-KE li waslet f'Lulju 2020)*

L-ewwel, id-delegazzjoni żaret il-landfill fejn il-Viči Sindku spjega s-sistema ta' trattament tal-iskart eżistenti. Hemm ukoll faċilità ta' separazzjoni operattiva. Din il-faċilità qed tirċievi fondi mill-UE.

Il-laqgħa kompliet fil-parti amministrattiva tal-landfill, fejn is-Sa Montserrat introduċiet lill-membru tad-delegazzjoni.

Il-petizzjonant, li jirrappreżenta l-moviment "EkoGlasnost", tkellem u spjega li l-istabbiliment tal-landfill f'Montana beda matul ir-reġim komunista fil-Bulgarija. Iż-żona ta' Montana hija remota. Fil-bidu, kien hemm żewġ żoni indikati għal-landfill. Il-landfill għandha titgħatta b'saff ta' ħamrija (10-15 cm) kuljum, iżda dan mhux qed isir. Is-sindku attwali tal-belt ta' Montana issa qiegħed fis-sitt mandat tiegħu. Fl-opinjoni tal-petizzjonant, il-landfill operat illegalment għal sentejn u nofs (id-distanza sal-proprietà abitata l-aktar qrib tagħha kienet inqas minn 800 m). Fl-2005, ingħata l-permess mill-qorti li ppermetta li tinfetah il-faċilità. Fl-2009, intbagħtet ittra li toġġeżżjona għall-kundizzjonijiet tal-istabbiliment tal-landfill. Is-sindku ta' Montana ntalab inaqqs id-distanza bejn il-landfill u l-ewwel bini abitat fir-raħal ta' Nikolovo għal 800 m minn 1 km u wiegħed li l-landfill titgħatta kuljum sabiex tkun konformi mar-rekiżi tal-iġjene. Fl-opinjoni tal-petizzjonant, dan sar sabiex tiġi evitata kawża fil-qorti u biex jiġi ffinalizzat l-investiment. Il-petizzjonant żied li ċ-ċittadini ma jistgħux jidħlu fil-faċilità. Huma jistgħu jidħlu bl-ghajnejha tal-pulizija. Il-petizzjonant u l-avukat tiegħu gew ipprojbiti milli jidħlu.

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet jekk kienx minnu li fl-2010 il-qorti ssospendiet il-permess minħabba li d-distanza ta' 1000 m bejn il-landfill u l-unitajiet domestiċi ma għixx irrispettata. Hija riedet tkun taf x'għamlu l-awtoritajiet reġjonali sabiex jimmittigaw is-sitwazzjoni. Qalet li d-delegazzjoni semgħet mill-petizzjonant li kuljum trid tiżdied 10-15 cm ta' ħamrija fuq il-wiċċ-

tal-landfill u għandha tīgħi installata żona ta' art ekoloġika naturali madwar il-landfill. Hija staqsiet dwar il-leġiżlazzjoni li tikkonċerna din il-kwistjoni.

Is-Sur Diman Georgiev, il-Viči Sindku (inkarigat mill-kwistjonijiet tal-ambjent u tal-kostruzzjoni) tkellem u spjega li l-villagg ta' Nikolovo huwa aktar minn 1100 metru mil-landfill. Il-landfill tkopri 19-il ettaru, parti minnha (żewġ ċelloli) hija qadima u għalhekk fl-2015 ma kinitx għadha operattiva u ġiet issigillata. Iċ-ċellola l-ġdida se timtela sakemm tilhaq il-kapaċità massima. Hemm ċint li jdur mal-landfill kollha. Hemm faċilità ta' trattament kif ukoll laboratorju li jkejjel il-kwalità tal-ilma. Il-Ministeru tal-Ambjent u l-Ilmijiet stabbilixxa l-kundizzjonijiet għal-landfill iżda dawn ir-rakkomandazzjonijiet mhumiex obbligatorji. Il-landfill rċieva licenzja kompreksiva ġġidha. Il-landfill tīgħi mgħottija bil-ħamrija kuljum u č-ċint magħmul minn siġar huwa preżenti wkoll. Il-bdiewa lokali jużaw parti minn dan iċ-ċint għall-kultivazzjoni tagħhom stess. F'parti waħda miċ-ċint hemm blat vertikali u għalhekk mhuwiex possibbli li jithawlu siġar. Is-sit isirulu serje ta' kontrolli mill-awtoritajiet fuq baži regolari. Il-landfill tikkawża livell aktar baxx ta' disturb f'termini ta' riħa tinten meta mqabbla ma' faċilitajiet simili oħra. Huwa ssuġġerixxa li l-kundizzjonijiet kollha jikkonformaw mal-leġiżlazzjoni tal-UE. Minn din il-perspettiva, il-municipalità ta' Montana hija ta' eżempju. Hemm faċilità oħra għall-iskart ekoloġiku ppjanata fil-qrib, iżda l-awtoritajiet lokali għadhom qed jistennew post-fejn jibnuha.

Is-Sa Dolors Montserrat qalet li l-membri tal-Kumitat għall-Petizzjonijiet se jagħmlu rrakkomandazzjoni tagħhom dwar din il-kwistjoni (iżda l-Kumitat għall-Petizzjonijiet mhuwiex qorti b'setgħat għudizzjarji).

Is-Sa Tatjana Ždanoka staqsiet jekk saritx valutazzjoni obbligatorja tal-impatt ambjentali (VIA) skont id-dritt tal-Unjoni. Hija semmiet ukoll il-problema tal-ilma użat għat-tindif fil-faċilità u staqsiet fejn imur wara l-fażi tat-tindif.

Żewġ specjalisti mill-Ispettorat Reġionali tas-Saħħha u d-Direttorat Reġionali għall-Ilmijiet kienu preżenti għal-laqgħa.

Is-Sa Maria Lazarova (specjalista tal-Ispettorat Reġionali tas-Saħħha) qalet li kienet saret VIA għall-ewwel progett, meta dak il-progett kien ippjanat li jkopri 12-il municipalità. L-awtoritajiet m'għamlux VIA għat-tieni progett.

Is-Sa Denitza Slavkova, specjalista fid-Direttorat Reġionali għall-Ilmijiet, ġiet sostitwita mis-Sa Nikol Duratsova.

Is-Sa Dolors Montserrat ippreżentat il-fatti u l-kundizzjonijiet deskritti mill-petizzjonant fil-bidu tal-laqgħa u talbet liż-żewġ rappreżtantanti tal-ispettorati biex jispiegaw is-sitwazzjoni attwali. Is-Sa Slavkova indikat fit-tweġiba tagħha li kienet konxja dwar il-proċeduri stabbiliti għall-ftuħ tal-landfill ta' Montana għal skart mhux perikoluz. Hija faktret li meta nhareg il-permess għal din il-landfill, ġew sodisfatti r-rekwiżi kollha. Mill-2010, kien hemm sorveljanza regolari fuq is-sit mill-Ispettorat Reġionali għall-Ilmijiet. Kull ilment ġie indirizzat, u s-sitwazzjoni ġiet irrimedjata. Fl-2013, ir-rekwiżit għal distanza mandatorja ġie mħassar. Għall-ispettorati, l-argument tal-petizzjonant dwar id-distanza huwa bla baži. L-Ispettorat għamel rakkomandazzjonijiet lil-landfill li ġew indirizzati. Ma ġie osservat l-ebda ksur. Il-mili regolari bil-ħamrija sar u huwa mmonitorjat elettronikament 24 siegħa kuljum.

Is-Sa Duratsova żiedet tgħid li l-Ispettorat Reġionali tas-Saħħha għamel ir-rakkomandazzjonijiet u wettaq verifikasi. Ma kien irċieva l-ebda lment dwar il-landfill. Jekk jirċievu informazzjoni miċ-

ċittadini jew mill-midja, huma kapaċi jwettqu eżaminazzjonijiet. Fir-rigward ta' dan is-sit, giet żgurata l-konformità mal-obbligi legali.

Is-Sur Loránt Vincze indirizza lir-rappreżentanti tal-landfill u lir-rappreżentanti tal-ispettorati u staqsa dwar id-distanza eżatta bejn il-villaġġ u l-landfill. Ir-rappreżentanti kkonfermaw li din kienet ta' 1000 metru.

Huwa staqsa jekk il-mili tal-landfill isirx kuljum. Huwa semma r-ritratti murija mill-petizzjonant li allegatament juru bil-kontra.

Ir-rappreżentanti wieġbu li mhux se jikkumentaw fuq ir-ritratti (m'hemm l-ebda data fuqhom). Hemm dokumenti li jagħtu prova li qed isir mili kuljum.

Is-Sur Vincze staqsa dwar il-veġetazzjoni (żona ta' art ekoloġika naturali) li hemm madwar il-landfill.

Ir-rappreżentanti wieġbu li żona ta' art ekoloġika naturali b'veġetazzjoni li tikber malajr kienet meħtieġa għal-landfills muniċipali, mhux għal dawk privati. Se jkun hemm segwit u għall-verifikasi u l-kwistjoni se tiġi mmonitorjata.

Imbagħad is-Sur Vincze indirizza lill-petizzjonant dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw is-saħħha tal-abitanti.

Il-petizzjonant ikkunsidra li ž-żona ta' protezzjoni tnaqqset. Huwa ġibed l-attenzjoni lejn il-perikli għas-saħħha, bħal infel-żonijiet u rodituri, u talab biex ikun hemm protezzjoni tas-saħħha pubblika u tal-ambjent.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa jekk ir-rappreżentanti tal-landfill u r-rappreżentanti tal-ispettorati setgħux jikkonċernaw li fl-2009-2010 id-distanza bejn il-villaġġ u l-landfill kinitx ta' 800-900 metru.

Ir-rappreżentanti wieġbu li ġew imposti miżuri korrettivi wara r-rakkmandazzjonijiet tal-qorti. Is-Sur Cristian Terheş staqsa jekk setgħux jispiegaw jekk iċ-ċint kienx gie mċaqlaq jew jekk it-tarf tal-villaġġ kienx iċċaqlaq. Ir-rappreżentanti lokali wieġbu li ma kienx possibbli li jiġi pprovdut il-kejl. Din l-informazzjoni tista' tintalab mill-Ministeru tal-Ambjent u l-Ilmijiet.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa kemm kien hemm landfills fil-muniċipalitā.

Ir-rappreżentanti wieġbu li hemm landfill waħda rregistrata għal 12-il muniċipalitā. Mill-2015 hemm landfill oħra għall-unitajiet domestiċi, ġestita wkoll mill-muniċipalitā ta' Montana.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa lir-rappreżentanti jekk kienx hemm ilmenti oħra li l-muniċipalitā ta' Montana rċeviet mingħand il-petizzjonant (P.P.).

Ir-rappreżentanti wieġbu li din ma kinitx l-unika talba minn dan il-petizzjonant. Huma kienu qed jikkomunikaw f'diversi okkażjonijiet. Il-muniċipalitā indirizzat l-ilmenti tiegħu. Il-petizzjonant żied jgħid li kien gie mistieden darba biss biex iżur il-landfill mis-Sa Slavkova.

Dolors Montserrat spjegat lill-petizzjonant li huwa jista' jidħol fil-landfill jekk jitlob permess. Is-Sur Barbaniv (l-avukat tal-petizzjonant) żied jgħid li l-ittra mill-Ministeru tas-Saħħha kienet tagħmel parti mil-licenzja. Il-kwistjoni li l-landfill tiġi mghottija bil-ħamrija u l-istabbiliment taž-żona ta' art ekoloġika naturali għad iridu jiġu solvuti. Rigward ir-rekordings tal-vidjow, huwa talab link tal-internet għalihom. Staqsa meta bdew ir-rekordings u jekk twettqux verifikasi jew le.

Is-Sa Slavkova wieġbet li d-dikjarazzjonijiet tal-petizzjonant kif ukoll dawk tas-Sur Barbaniv kienu bla baži. Ma seta' jiġi stabbilit l-ebda periklu għas-saħħha tal-bniedem mil-landfill. Hemm rekordings tal-vidjow li juru dan. Ir-rapport bl-informazzjoni dwar ir-riskju għas-saħħha huwa

pubbliku u r-rekordings tal-vidjow jinżammu għal xahrejn. Hemm disponibbli immagħnijiet tal-vidjow online. L-immaġnijiet jinżammu għal sena.

Il-President staqsiet jekk l-immaġnijiet li ħa l-petizzjonant ntbagħtux lill-awtoritajiet ambjentali. Is-Sa Slavkova kkonfermat li l-immaġnijiet meħuda mill-petizzjonant kienu ntbagħtu fil-ħarifa tal-2019 bħala talba iżda ma waslet l-ebda tweġiba bil-miktub mill-awtoritajiet, semplicelement konferma orali. Il-petizzjonant kien fkuntatt mal-awtoritajiet nazzjonali. Huwa ntalab mill-President biex jibgħat lill-Kumitat għall-Petizzjonijiet kwalunkwe evidenza li huwa kien bagħat ir-ritratti lill-awtoritajiet ambjentali (mhux aktar tard mill-aħħar ta' April 2020).

Il-laqgħa ntemmet fis-17.45.

L-Erbgħa 26.02.2020

Laqgħat fl-Uffiċċju ta' Kollegament tal-Parlament Ewropew (EPLO) f'Sofija

Laqgħa mal-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur fit-8.30

Prezenti: Is-Sur Ignat Arsenov (Id-Direttur Ġenerali tal-Kontroll Nazzjonali tas-Suq fil-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur) u s-Sur Erdzhan Ahmed (konsulent legali).

Is-Sa Dolors Montserrat ippreżentat lill-membri tad-delegazzjoni u qalet li kienu żaru l-Ministeru tal-Ġustizzja u ġew infurmati li l-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur kienet inkarigata mis-superviżjoni, il-monitoraġġ u l-impożizzjoni ta' multi fuq il-banek jekk ikun hemm nuqqasijiet rigward self/kuntratti ipotekarji.

Is-Sur Arsenov spjega li l-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur hija l-korp ewlieni ghall-protezzjoni tal-konsumatur. Hemm 180 persuna li jaħdnu f'dipartimenti differenti (id-dipartiment legali, id-dipartiment ta' kontroll, eċċ.). Il-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur tiltaqa' regolarmen u tadotta deċiżjonijiet b'maġgoranza semplicei. Hemm diversi strumenti ta' leġiżlazzjoni rilevanti, fosthom l-Att dwar il-Protezzjoni tal-Konsumatur li jindirizza prattiki kummerċjali ingħusti u tilwim tal-konsumaturi, iżda li huwa rilevanti wkoll għal ferġħat oħra tal-ekonomija, pereżempju t-turiżmu.

Il-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur hija s-superviżur ewlieni tas-self lill-konsumaturi u s-self ipotekarju. L-Att dwar il-Protezzjoni tal-Konsumatur jissorvelja l-ezistenza ta' klawżoli ingħusti fil-kuntratti. Hemm diversi tipi ta' kuntratti li jirrikjedu verifika ta' klawżoli ingħusti. Dawn huma kuntratti offruti minn entitajiet privati. Ir-rappreżentanti tal-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur jistgħu jaġixxu fuq ilment jew fuq inizjattiva tagħhom stess. Huma jistgħu jibdew il-proċedura f'isem il-konsumaturi. Jissorveljaw is-settur tas-self lill-konsumaturi jew tas-self ipotekarju, iżda din hija biss waħda mill-kompetenzi tagħhom. Janalizzaw il-kundizzjonijiet proposti mill-banek u entitajiet oħra. Irawmu d-djalogu ma' dawn l-entitajiet u jipprovdu pariri lil dawn l-entitajiet, iżda l-entitajiet kummerċjali jistgħu

jagħżlu jaqblux mas-suġġerimenti tagħhom. Xi drabi r-rappreżentanti tal-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur jibdew in-negozjati. Jekk il-banek jirrifutaw li jinnejgozjaw, il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tista' tressaq il-każ quddiem il-qorti.

Is-Sur Ahmed żied jgħid li l-problema tal-klawżoli kuntrattwali li ma jiġux ivverifikati għet solvuta permezz ta' emendi għall-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili. Wara l-introduzzjoni tagħhom, il-verifikasi jsiru obbligatorji: hemm verifika *ex officio* tal-kuntratti. Is-Sur Arsenov qasam l-opinjoni privata tiegħu dwar il-kwistjoni. Huwa insista li kwalunkwe proċedura formali tirrikjedi riżorsi umani u finanzjarji. Konsegwentement, il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur teħtieg aktar riżorsi, aktar nies biex iwettqu l-verifikasi. Problema oħra hija t-tul eċċessiv tal-proċedimenti ġudizzjarji f'dan ir-rigward.

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet jekk il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur għandhiex 1-awtorità li tissorvelja l-krediti tal-konsumatur u s-self ipotekarju, kif ukoll krediti oħra. Staqsiet ukoll x'għamlet il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur f'isem iċ-ċittadini Bulgari affettwati mill-problema ta' klawżoli ingūsti f'kuntratti. Is-Sa Montserrat riedet tkun taf fliema stadju l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tivverifika l-kuntratti, jekk il-banek jibagħtux il-kuntratti lill-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur u, fil-każ ta' kuntratti "hżiena", jekk jiġux ikkummerċjalizzati jew le. Staqsiet ukoll jekk il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tidħolx il-qorti jekk il-banek jinjoraw ir-rakkmandazzjonijiet tagħhom.

Is-Sur Arsenov wieġeb li fl-2015, id-Direttiva dwar il-Protezzjoni tal-Konsumatur għet trasposta fil-liġi nazzjonali. Emendi aktar riċenti gew introdotti fl-2020.

Fl-2016, għet introdotta 1-liġi dwar is-self ipotekarju, fl-2010 għie adottat l-Att dwar il-Kreditu lill-Konsumaturi, u dan għie implimentata għal 10 snin issa. Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tanalizza l-kuntratti iżda ma tintalab tapprova l-ebda kuntratt qabel ma dan jidhol fis-suq. Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tista' tanalizza t-termini generali tal-kuntratti. Il-banek qed joffru firxa wiesgħha ta' prodotti, huma mitluba jipprovdur termini generali ta' kuntratti (mhux biss kuntratti fi kreditu jew ipoteki iżda wkoll kuntratti fit-telekomunikazzjoni). Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur twettaq verifikasi regolari tal-kuntratti. Kien hemm ħafna lmenti introdotti miċ-ċittadini. Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tgħin lill-konsumaturi u tista' timponi multi.

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet dwar il-baži għuridika għall-multi. Hijha nnutat li rrakkmandazzjonijiet ma kinux obbligatorji; għalhekk staqsiet x>tagħmel il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur f'isem il-konsumaturi (il-petizzjonanti).

Fir-rigward ta' din il-kwistjoni s-Sur Arsenov qal li ježisti żbilanč bejn il-mutwanti (il-banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra) u l-konsumaturi. Tal-ewwel għandhom għad-dispożizzjoni tagħhom l-infurzabbiltà immedjata tal-kuntratt. Dawn tal-aħħar għandhom iniedu proċedura. Imbagħad il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur għandha wkoll tniedi proċedura sussegwenti.

Is-Sa Montserrat staqsiet jekk ir-riforma (emendi) tejbitx din is-sitwazzjoni.

Is-Sur Arsenov wieġeb li l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tista' tiddeċiedi jekk hemmx nuqqasijiet iżda ma tista' timponi l-ebda sanżjoni għal klawżoli kuntrattwali ingūsti. Jigu imposti multi meta ma tkunx ipprovduta biżżejjed informazzjoni. Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur irċeviet madwar 20,000 ilment iżda mhux biss dwar is-self lill-konsumaturi. Fl-2019, kien hemm madwar 7,500 ilment. Għadd żgħir minnhom (72) tqiesu

bħala ingusti, u wara r-rakkmandazzjonijiet tal-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur, dawn il-klawżoli ingusti tneħħew. Kien hemm tliet kažijiet ta' rimedju kollettiv immedja mill-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur. Sal-lum, hemm 14-il kaž pendent kontra l-kummerċjanti. Il-kažijiet tal-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur jistgħu jingħaqdu magħhom organizzazzjonijiet oħra tal-konsumaturi, kif ukoll konsumaturi individwali. L-organizzazzjonijiet tal-konsumaturi jistgħu jibdew kažijiet ta' rimedju. Il-kažijiet ta' rimedju kollettiv jistgħu jinbdew biss mill-organizzazzjonijiet tal-konsumaturi u japplikaw għall-konsumaturi kollha. Dan l-aħħar ġew eżaminati 43 kuntratt u tlieta biss kellhom nuqqasijiet.

Is-Sa Tatjana Ždanoka staqsiet kemm iddum il-proċedura ġudizzjarja; għaliex il-petizzjonanti ma kkuntattjawx lill-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur; x'inhi r-relazzjoni bejn il-Bank Nazzjonali Bulgaru u l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur; x'inhu l-korp għall-protezzjoni tal-konsumatur fil-Bank Nazzjonali Bulgaru; u jekk il-korp għall-protezzjoni tal-konsumatur fil-BNB jikkollaborax mal-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur.

Is-Sur Arsenov wieġeb li l-proċedura ġudizzjarja medja fil-Bulgarija ddum 5 snin, u hemm 20,000-25,000 pretensjoni tal-konsumaturi. Huwa spjega li l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur hija l-mexxejja tal-organizzazzjonijiet tal-konsumaturi. Żied jgħid li l-kumitati ta' rikonċiljazzjoni kienu stabbiliti għas-soluzzjoni tat-tilwim, hafna minnhom ilhom organizzati mill-2005 (minn meta

għet stabbilita r-Rakkmandazzjoni tal-Kummissjoni 2001/310, tal-4 ta' April 2001 dwar il-principji għal korpi barra mill-qorti involuti fis-soluzzjoni kunsenswali ta' tilwim tal-konsumaturi mhux kopert mir-Rakkmandazzjoni 98/257/KE [titolu mhux uffiċjali], COM (2001) Ġ.U. (L 109) 1016). Il-kumitati ta' rikonċiljazzjoni ġenerali jagħtu rakkmandazzjonijiet (li mħumiex obbligatorji). Assoċjazzjonijiet oħra tal-konsumaturi jistgħu wkoll jibdew il-proċeduri ta' rimedju kollettiv.

Is-Sur Loránt Vincze staqsa jekk il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur talbitx li tkun tista' tissanzjona l-banek u tipproteġi d-drittijiet tal-konsumatur. Is-Sur Arsenov wieġeb li l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur hija korpo eżekutti u m'għandha l-ebda kompetenza għal inizjattiva leġiżlattiva. Huwa żied jgħid li l-Ministeru tal-Ekonomija jista' jibdel il-kompetenzi tal-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur.

Is-Sur Loránt Vincze staqsa jekk il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tistax tidħol il-qorti bl-ilmenti kollha, u jekk tagħmilx dan fil-kaž ta' klawżoli kuntrattwali ingusti. Is-Sur Arsenov wieġeb li jekk bank jirrifjuta li jimmodifika l-klawżoli, il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tressaq il-kawżi quddiem il-qorti.

Is-Sur Loránt Vincze staqsa jekk iċ-ċittadini għandhomx iħallsu xi tariffi għall-għajnejha tal-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur. Is-Sur Arsenov wieġeb li ma jridu jħallsu l-ebda tariffa.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa jekk jitwettqu verifikasi tal-kuntratti qabel ma dawn jidħlu fis-suq. Is-Sur Arsenov wieġeb li l-verifikasi jsiru wara li jsir l-ilment.

Is-Sur Cristian Terheş innota li d-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur mħumiex vinkolanti u tista' tieħu sa 5 snin biex il-qrat jieħdu deċiżjoni. Is-Sur Arsenov wieġeb li sentenza dwar kawża waħda ta' rimedju kollettiv tkun ta' benefiċċju għal oħrajn (sakemm ma jagħżlux li ma jipparteċipawx).

Is-Sur Cristian Terheş staqsa jekk il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur thallasx ġħal kull klawżola tal-kuntratt (80 leva) irrispettivament min-numru ta' persuni affettwati. It-tweġiba kienet li tagħmel dan.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa jekk il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tidħolx il-qorti meta l-banek ikunu rrifjutaw li jagħmlu l-bidliet mitluba. Is-Sur Arsenov ikkonferma li jagħmlu dan f'kull każ.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa x'jista' jiġri f'każijiet ta' kuntratti bi klawżoli ingusti, iffirmati qabel l-emendi tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivil. Is-Sur Arsenov qal li jekk il-klawżoli jiġu modifikati, it-termini ġenerali fil-kuntratti kollha jiġu modifikati, iżda dan m'għandux applikazzjoni retroattiva.

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet jekk ir-riforma hux sejkollha impatt pożittiv fuq il-konsumaturi li tilfu l-proprjetà tagħhom. Is-Sur Arsenov wieġeb li r-riforma kienet sodisfaċenti. Fil-każ ta' persuni li tilfu d-dar tagħhom, ikun meħtieġ li tintalab sentenza mill-qorti; hija l-qorti li tiddeċċiedi.

Laqgha mal-Assoċjazzjoni Nazzjonali Bulgara tal-Konsumaturi Attivi fl-10.00

F'isem l-assoċjazzjoni: Is-Sur Nikolov u s-Sa Angelova

Is-Sa Tatjana Ždanoka staqsiet kif taħdem l-assoċjazzjoni u jekk kellhiex kuntatt mal-petizzjonanti.

Is-Sur Nikolov wieġeb li l-assoċjazzjoni tgħin lill-konsumaturi, tinfurmahom u tgħinhom meta d-drittijiet tagħhom ikunu nkisru fil-process legiż-lattiv. Huma jafu dwar l-ghadd kbir ta' petizzjonijiet minn individwi. Kien hemm ffit każijiet ta' rimedju kollettiv. Ix-xbieki soċjali jorbtu lill-konsumaturi. It-tariffa għall-aċċess tal-assoċjazzjoni hija ta' 50 leva, il-konsumaturi jridu jgħibu d-dokumenti kollha. Fil-prattika, l-assoċjazzjoni ma setgħetx tressaq kawżi quddiem il-qorti.

Is-Sa Tatjana Ždanoka staqsiet kif l-assoċjazzjoni hija ffinanzjata. Is-Sur Nikolov wieġeb li tirċievi sussidji mill-Ministeru tal-Ekonomija (EUR 25 000) u mill-proġetti tagħha (li jieħdu l-hin, mhumix pratti).

Is-Sur Loránt Vincze staqsa jekk l-assoċjazzjoni kinitx sodisfatta bil-bidliet riċenti fil-liġi, jekk kinitx involuta fir-riforma, u x'kienet tissuġġerixxi li d-delegazzjoni tirrakkomanda lill-awtoritajiet Bulgari.

L-assoċjazzjoni hija sodisfatta bid-direzzjonijiet tar-riformi iżda mhux kompletament bil-kontenut tagħhom. Il-banek għandhom wisq privileġgi li nghataw mill-awtoritajiet ħafna snin ilu u li huma stabbiliti fil-liġi Bulgara. Il-proċedura aċċellerata tippermetti lill-banek jirrifjutaw li jinnegożjaw, li jirrifjutaw li jijskedaw mill-ġdid id-djun u li ma jagħmlu l-ebda sforz biex jgħinu lid-debituri. Il-konsumaturi kienu jistennew li l-banek ma jibqgħux iżidu klawżoli ingusti fil-kuntratti. L-istennija kienet li jkun hemm responsabbiltà kriminali (kif inhu l-każ fil-Ġermanja) jekk il-bank ma japplikax id-deċiżjoni tal-qorti u jkompli japplika klawżoli ingusti.

Ir-rakkomandazzjonijiet tal-assoċjazzjoni sabiex tiġi bbilanċjata s-sitwazzjoni:

- għandha tinxtered aktar informazzjoni;
- għandhom jiġu mwaqqfa l-kuntratti ambigwi ħafna;

- l-Ombudsman għenet lill-assoċjazzjoni tagħmel xi titjib (ir-rwol tal-Ombudsman huwa kruċjali).

Is-Sur Cristian Terheş staqsa dwar in-numru ta' kawżi li l-assoċjazzjoni fethet fil-qorti. It-tweġiba kienet li ma kienx hemm kawżi kollettivi miftuha minħabba li l-konsumaturi ma kinux involuti biżżejjed. Kien hemm ħafna kažijiet individwali.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa x'tista' tagħmel l-assoċjazzjoni sabiex jiġi żgurat li d-deċiżjoni tal-qorti tkun infurzabbli. Is-Sur Nikolov wieġeb li huwa possibbli li ssir pretensjoni ġidida sabiex jiġu rkuprati l-assi mitlufa.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa dwar il-validità ta' deċiżjoni tal-qorti u jekk ikunx possibbli li tigi appellata jew li tinbidel id-deċiżjoni tal-qorti. Is-Sur Nikolov wieġeb li d-deċiżjonijiet tal-qrat huma ċari; m'hemm bżonn li jmorr quddiem qorti oħra. In-nies ma jistgħux jaffordjaw proċedura ġudizzjarja li tiswa wisq flus u tieħu wisq hin.

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet jekk hemmx avukati *pro bono*.

It-tweġiba kienet li hemm avukati *ex officio*, iżda huma limitati ħafna u l-aktar għal kawżi kriminali.

Laqgħa mal-Kamra tal-Bailiffs Privati - l-Assoċjazzjoni tal-Bailiffs Privati fil-11.00

Is-Sur Georgi Dichev fisem l-Assoċjazzjoni tal-Bailiffs Privati

Is-Sa Dolors Montserrat qalet li hemm ligħejiet eżistenti li jipproteġu lill-konsumaturi fil-Bulgarija. Hija staqsiet jekk ir-riformi introdotti dan l-aħħar humiex biżżejjed biex jipproteġu b'mod shiħ lill-konsumaturi.

Talbet ukoll l-opinjoni personali tas-Sur Dickev dwar l-iżbilanċ li jeżisti bejn il-mutwanti u l-konsumaturi u staqsiet jekk il-konsumaturi għandhomx proteżżjoni adegwata.

Is-Sur Dickev wieġeb li fl-2006 kien hemm problemi serji bl-infurzar tad-deċiżjonijiet tal-banek (mijiet ta' eluf) fil-Bulgarija. Ir-riformi li nbdew fl-2006 ppruvaw ireġġlu lura l-bilanċ: jgħinu lill-mutwanti jiġbru flushom. Huwa kkonferma li l-Kamra tal-Bailiffs Privati kienet familjari ħafna mal-problema ta' żbilanċ bejn il-mutwanti u d-debituri.

Fl-2015, ġew introdotti l-ewwel bidliet fil-legiżlazzjoni sabiex jiġu protetti l-banek u fl-2017, ġew introdotti aktar emendi biex jipproteġu lid-debituri. Il-bidliet introdotti fil-proċedura tal-ordni ta' ħlas minn Diċembru 2019 jipprovdu proteżżjoni tajba. Min-naħha l-oħra, l-assoċjazzjoni tal-bailiffs tibża' li hemm ir-riskju li wieħed imur għall-estrem l-ieħor: żbilanċ sfavorevoli lejn il-mutwanti. Hafna minnhom jinsabu ddisprati u jitkolbu l-ghajnejha tal-bailiffs. Fl-opinjoni tagħhom, il-bidliet introdotti fl-2015 u fl-2017 offrew livell tajjeb ta' proteżżjoni.

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet jekk il-bidliet li saru kinux favorevoli għall-konsumaturi. Is-Sur Dickev wieġeb li fl-opinjoni tiegħu, iva. Hemm kopertura eċċessiva ta' din il-kwistjoni; il-protesti huma eċċessivi, u l-bailiffs huma trasparenti ħafna.

Is-Sa Dolors Montserrat staqsietu dwar is-suggerimenti tiegħu għal legiżlazzjoni bbilanċjata. Is-Sur Dickev spjega li bħalissa hemm bilanċ tajjeb bil-bidliet introdotti mir-riforma tal-Assemblea Nazzjonali Bulgara fl-2019, iżda li jiffavorixxu xi ftit lid-debituri.

Is-Sa Tatjana Ždanoka qalet li d-delegazzjoni ġiet infurmata dwar il-multi imposti fuq il-bailiffs (96 multa; fosthom 24 multa ta' aktar minn 5 000 leva u rtirar tad-dritt li teżerċita l-professjoni). Hija staqsiet jekk fl-opinjoni tas-Sur Ditchev dan huwiex ecċessiv jew le. Hija fakkret fil-monitoraġġ mill-Ministeru tal-Ġustizzja u li mijiet ta' kawżi għadhom għaddejjin.

Is-Sur Ditchev qabel li n-numru ta' multi huwa pjuttost sostanzjali. Huwa insista li tiġi applikata politika ta' prevenzjoni u li jkun hemm infurzar ta' kontrolli stretti u ta' proċeduri dixxiplinari. Il-proċedimenti jistgħu jaslu sal-ogħla livell tal-Qorti Amministrattiva Suprema. Din il-formula ntweriet li kienet effettiva. Huwa ddikjara li l-bailiffs privati huma responsabbli u li qed jiġu mfittxija fil-qrat taħt il-proċedura civili. Skont l-Att dwar il-Bailiffs Privati, il-bailiffs privati huma obbligati li jkollhom assigurazzjoni obbligatorja tar-responsabbiltà civili, li tkopri d-danni li jirriżultaw mill-imġiba professjonalji hażina tagħhom.

Is-Sur Loránt Vincze staqsa kif il-konsumaturi setgħu jerġgħu jakkwistaw il-proprietajiet tagħhom wara d-deċiżjoni tal-qorti li l-klawżoli fil-kuntratti kienu ingusti. Is-Sur Ditchev wieġeb li s-sitwazzjoni hija purament legali. Il-proprietà mibjugħha ma tistax tiġi rkuprata. Il-banek, jew entità oħra tal-kreditu, għandhom iħallsu kumpens.

Is-Sur Loránt Vincze staqsa liema korp huwa responsabbli biex jagħmel stima tal-valur ta' proprietà. Is-Sur Ditchev wieġeb li hemm irkanti pubbliċi ta' proprietajiet. Mill-2011 'il quddiem, l-irkanti pubbliċi saru obbligatorji. L-irkantijiet isiru fil-qrat. Il-bailiffs ma jkunux involuti fl-aspett proċedurali tal-irkantijiet; huma sempliċement jifθu l-offerti tal-persuni interessati li jixtru proprietà. Il-prezz finali huwa l-ogħla prezz offrut mill-offerenti (mhuwiex il-valur tas-suq). Qabel l-2017, ma kien meħtieġ l-ebda espert, iżda issa dan huwa obbligatorju. Espert jista' jibdel il-valur tal-proprietà.

Is-Sur Loránt Vincze staqsa jekk is-Sur Ditchev kienx jaf jekk il-banek jippruvawx jilħqu ftehim mad-debituri (qabel ma jmorru għand il-bailiffs). Is-Sur Ditchev wieġeb li matul dawn l-ahħar snin, il-banek ippruvaw jilħqu ftehim. Kull sena jkun hemm 200,000 kaž u l-banek ikunu jridu jinnejozjaw mill-ġdid jew jiffinanzjaw mill-ġdid is-self.

Is-Sa Tatjana Ždanoka staqsiet dwar id-digitalizzazzjoni tal-irkantijiet u għal kummenti dwar il-proposti ta' emendi fil-Kodiċi tal-Proċedura Civili li ma ġewx adottati; b'mod partikolari dik li n-nies jistgħu jibgi l-proprietajiet tagħhom waħedhom u mbagħad iħallsu lura lill-banek.

Is-Sur Ditchev qal li d-digitalizzazzjoni tal-irkantijiet kienet ippjanata. Fir-rigward tal-kwistjoni tat-tieni proposta ta' emendi li ma ġewx adottati: l-Assemblea Nazzjonali Bulgara reġġgħet lura din l-ġhażla u dan kien żball. Fir-rigward tal-prezz inizjali: jekk id-debitur ma jaqbilx mal-prezz inizjali tal-bejgh, huwa jista' jitlob l-opinjoni ta' espert ieħor.

Is-Sa Dolors Montserrat talbet lis-Sur Ditchev biex jispjega kif jintgħażlu l-esperti. Is-Sur Ditchev qal li hemm lista ta' esperti f'kull qorti.

Is-Sa Montserrat riedet tkun taf min iħallas it-tariffi. Is-Sur Ditchev wieġeb li l-mutwanti jħallsu lill-espert.

Is-Sa Montserrat staqsiet dwar il-prezz minimu tal-bejgh. Is-Sur Ditchev spjega li l-leġiżlazzjoni ma tippermettix li l-prezz ikun aktar baxx mill-valur stabbilit mill-gvern. Ma hemm l-ebda prezz minimu; huwa l-valur tas-suq. Jekk ma ssir l-ebda offerta bil-valur tas-suq, l-irkant jiġi kkancellat. 45 jum wara, ikun hemm irkant ieħor bi prezz li jkun 10 % inqas. Il-prezz inizjali l-ġdid jithabbar u għalhekk l-irkant ikompli. Jekk ma jkun hemm l-ebda interess, l-irkant jiġi pospost.

Is-Sa Montserrat staqsiet kemm jista' jkun hemm irkanti fuq proprietà. Is-Sur Ditchev qal li m'hemmx limitu u l-prezz jista' jinżel hafna.

Is-Sa Montserrat riedet tkun taf kemm jista' jitbaxxa l-prezz. Is-Sur Dichev ikkonferma li ma kien hemm l-ebda limitu; dan jiddependi mill-istimi tal-esperti tal-qorti. It-tariffa għall-esperti hija ta' bejn 100 u 150 leva. L-irkantijiet u l-esperti jaqgħu taħt ir-responsabbiltà legali tal-Ministeru tal-Ġustizzja.

Is-Sa Montserrat staqsiet jekk abbaži tar-riforma ta' Diċembru 2019, il-bailiffs ikollhomx jistennew sakemm il-qorti tkun eżaminat il-klawżoli kuntrattwali qabel ma jwettqu eżekuzzjoni infurzata. Is-Sur Ditchev qal li huma jittrattaw biss il-każijiet li l-qorti tgħaddi għandhom.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa jekk il-Kamra tal-Bailiffs Privati kinitx avviċinata mill-esperti tal-Kummissjoni Ewropea li jagħmlu verifika annwali dwar il-progress tas-sistema ġudizzjarja u s-sitwazzjoni fil-Bulgarija.

Il-Kamra tal-Bailiffs Privati ma kinitx avviċinata mill-esperti.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa dwar l-għażliet li jista' jkollhom id-debituri meta jiffacċċjaw l-eżekuzzjoni. Is-Sur Ditchev wieġeb li l-qorti għandha l-possibbiltà li tissospendi l-eżekuzzjoni jekk id-debitur jippreżenta ogħejżejj.

Laqgha mal-Assoċjazzjonijiet tal-Banek Privati fil-Bulgarija fil-11.30

F'isem l-assoċjazzjoni: Is-Sur Andonov, is-Sa Micheva, is-Sa Martseva, is-Sa Gigova u s-Sa Hristoforova

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet jekk il-banek jinfurmawx dejjem lill-konsumaturi dwar il-bidliet introdotti fil-kuntratti kummerċjali. Hija ġiet infurmata li huma jibdlu l-klawżoli kuntrattwali b'mod unilaterali. Is-Sur Peter Andonov wieġeb li l-banek qatt ma jibdlu l-klawżoli b'mod unilaterali.

Is-Sa Montserrat staqsiet jekk hemmx bilanċ bejn il-mutwanti u l-konsumaturi wara r-riformi introdotti fl-2019. Is-Sur Peter Andonov wieġeb li l-banek jemmnu li r-riforma kienet favur id-debituri. Fil-passat, kien hemm ħafna self ħażin fil-Bulgarija, id-doppju tan-numru f'pajjiżi oħra. 18 % tal-portafoll kollu kien self ħażin. Miljun u nofs debitur qatt ma ġallsu lura s-self tagħhom lill-banek. Nofs il-kapital tal-banek inqered minn dan is-self ħażin. Hemm ħafna bidliet introdotti li huma favorevoli għad-debituri. Fl-opinjoni tiegħu, l-ordni legali l-ġdidha tista' tiġi kkontestata mis-self ħażin. Issa s-sehem tas-self ħażin huwa ta' 7 %.

Huwa jibża' li jerġgħu jsiru l-istess żabalji jekk ikun hemm kriżi ġidida.

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet dwar il-possibbiltajiet għad-debituri li jkollhom għażżiż li meta l-proprietà tagħhom tkun f'riskju u dwar il-modifikasi unilaterali tal-kuntratti.

Is-Sa Martseva wieġbet li l-leġiżlazzjoni Bulgara mhijiex differenti mil-leġiżlazzjoni ta' Stati Membri oħra. Il-kuntratti jistgħu jiġu nnegozjati mill-ġdid. Il-banek ma jistgħux jiġbru tariffi għall-bidliet li jsiru f'kuntratti mid-debituri.

Is-Sa Gigova żiedet tgħid li kien hemm debituri li kienu qed iqarrqu: meta l-banek jinfurmaw lid-debituri biż-żjarat tagħhom bil-quddiem id-debituri jkunu assenti, u mbagħad l-uffiċjal ipoġġi notifikasi fuq il-bieb. Hija żiedet tgħid dwar bidliet fil-kuntratti: ma jistgħux jinbidlu b'mod unilaterali. Żiedet tgħid li t-treġġigħ lura ta' mandat ta' eżekuzzjoni jammonta għal 1.7 % (dawn huma prattiki abbużżivi).

Is-Sa Tatjana Ždanoka staqsiet għaliex il-banek ikomplu jsellfu (self ipotekarju) u ssuġġeriet li jikkunsidraw mill-ġdid il-politika tagħhom. Is-Sur Andonov wieġeb li issa l-banek bidlu l-kriterji għall-approvazzjoni tas-self. Hemm rekwiżiti u garanziji addizzjonali.

Is-Sa Tatjana Ždanoka talbet spjegazzjoni tad-dinamika wara l-križi tal-2007/2008.

Is-Sur Andonov wieġeb li wara l-2007/2008 l-approvazzjoni tas-self waqfet. L-ewwel tkabbir fl-ammont ta' self gie biss fl-2015 iżda l-kriterji ta' self saru aktar stretti.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa meta gew imposti l-kundizzjonijiet għall-proċedura aċċellerata. Is-Sur Andonov wieġeb li fl-1997 kien hemm kollass tal-banek privati fil-Bulgarija. Il-FMI impona rekwiżiti. Is-settur finanzjarju dam ġumes snin biex irkupra. 300,000 mutwatarju qatt ma ġallsu lura s-self tagħhom. Fir-rigward tal-klawżoli ingħusti, huwa żied jgħid li hemm miljun każ-a' mutwatarji ħażiena iżda l-banek m'għandhom l-ebda osservazzjoni tal-prattiki msemmija. Is-Sur Cristian Terheş staqsa għaliex wara ż-żewġ kriżijiet il-banek għadhom qed issellu daqshekk. Is-Sur Andonov wieġeb li dan l-ahħar id-debituri ħażiena naqsu ħafna.

Is-Sa Dolors Montserrat talbet il-parir tal-assocjazzjoni sabiex tīgi evitata s-sitwazzjoni tal-kuntratti bi klawżoli ingħusti.

It-tweġiba kienet li l-legiżlatur irid jeżercita kontroll aħjar fuq il-kuntratti.

Laqgħa mal-Assoċjazzjoni tal-Imħallfin tal-Bulgarija u l-Kunsill Ĝudizzjarju tal-Qorti Suprema tal-Bulgarija f'12.00

F'isem l-Assoċjazzjoni tal-Imħallfin tal-Bulgarija: Is-Sur Krassimir Mazgalov, is-Sa Albena Boteva, is-Sur Konstantin Kunchev

F'isem il-Kunsill Ĝudizzjarju Suprem: Is-Sa Daniela Marcheva, is-Sa Veronika Imova, is-Sa Boryana Dimitova, is-Sa Totka Kalcheva, is-Sur Angelov

Is-Sa Dolors Montserrat għamlet l-istess mistoqsija liż-żewġ organizzazzjonijiet jekk, wara r-riforma tal-2019, huma jemmnu li se jkun hemm aktar bilanċ.

Is-Sa Boteva mill-Assoċjazzjoni tal-Imħallfin tal-Bulgarija wieġbet li fl-opinjoni tagħha, mhu se jkun hemm l-ebda bilanċ peress li d-drittijiet tal-konsumaturi sejkun protetti żżejjed.

Is-Sa Kalcheva mis-servizz legali tal-Kunsill Ĝudizzjarju Suprem spjegat li tqiesu l-ilmenti tal-konsumaturi. Hemm punti pożittivi bħal:

verifikasi *ex officio* mwettqa mill-qrati;

l-ordni ta' eżekuzzjoni tista' tīgi sospiża b'oġġeżżjoni sempliċi (l-ebda kollateral involut); il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur għandha tkun involuta biex bħala miżura ta' protezzjoni preventiva, il-kuntratti jiġu analizzati. Il-konsumaturi jistgħu jiġu ddefenduti aktar tard.

Is-Sa Dolors Montserrat staqsiet jekk huwiex meħtieġ li l-banek jidħlu l-qorti. It-tweġiba kienet li l-banek ma jistgħux imorru direttament għand il-bailiffs.

Is-Sa Montserrat staqsiet jekk il-konsumaturi għandhomx īħallsu tariffa għal kull klawżola li huma jikkontestaw.

Ma hemm l-ebda tariffa għall-konsumaturi skont ir-riforma l-ġidida, iżda t-tariffi tal-gvern ma gewx affettwati mir-riformi: hemm tariffi għall-pretensjonijiet tal-konsumaturi, 40-80 leva għal

kull pretensjoni. L-ghan se jkun li jkun hemm tariffa waħda irrispettivament min-numru ta' klawżoli.

Is-Sa Tatjana Ždanoka ddikjarat li rċeviet ordni tal-qorti minn Jannar 2020 fejn il-konsumaturi kellhom iħallsu għal kull pretensjoni (fl-Anness IV). Is-Sa Kalcheva wiegħbet li konsumatur jista' jitlob eżenzjoni u jista' wkoll jagħmel appell.

Is-Sur Loránt Vincze talab li jiġi spċifikat jekk it-tariffa tapplikax għal kull pretensjoni jew ghall-pretensjonijiet kollha.

It-tweġiba kkonfermat li kien hemm tariffa waħda għal kull pretensjoni. It-tariffa hija ta' bejn 40 sa' 80 leva.

Is-Sur Cristian Terheş staqsa kif jinħatru l-membri tal-Kunsill Ġudizzjarju Suprem.

Is-Sa Kalcheva wiegħbet li l-membri jiġu eletti b'elezzjoni diretta mill-imħallfin, kif ukoll hemm xi membri maħtura mill-Assemblea Nazzjonali Bulgara. Fir-rigward tat-tariffi biex jiġu kkontestati l-klawżoli, is-Sa Kalcheva kkonfermat li huma ta' 40-80 leva għal kull klawżola. Is-Sur Angelov żied jgħid li kien hemm kwistjonijiet ta' interpretazzjoni tal-līgi.

Is-Sur Theres staqsa jekk l-Assoċjazzjoni tal-Imħallfin tal-Bulgarija jew l-imħallfin infushom indirizzawx il-problemi li jikkonċernaw il-kuntratti tal-konsumaturi fid-diskussionijiet mar-rappreżentanti tal-Kummissjoni Ewropea li qed jimmonitorjaw il-progress tal-kwistjoni ġudizzjarja u tal-konsumatur Bulgara.

Fl-opinjoni tas-Sur Angelov, il-konsumaturi fil-Bulgarija għandhom it-tendenza li jidħlu direttament il-qorti. Hemm 141 kaž fil-Qorti Reġjonali ta' Sofija (proċeduri tal-līgi ciwilji). Hemm proċeduri rapidi, l-ordnijiet ta' eżekuzzjoni huma awtomatiċi, u wara r-riforma s-sitwazzjoni ma nbidlitx tassew. Il-konsumatur innifsu għandu jitlob li jeżamina l-klawżoli fil-kuntratt. Ir-responsabbiltà tal-Istat u r-responsabbiltà tal-bailiffs huma f'riskju.

(*fl-Anness II hemm informazzjoni li waslet wara l-FFV mill-Assoċjazzjoni tal-Imħallfin tal-Bulgarija;*

fl-Anness III: dikjarazzjoni dwar il-kwistjoni indirizzata mill-Kumitat għall-Petizzjonijiet tal-Kullegġ tal-Imħallfin tal-Kunsill Ġudizzjarju Suprem)

Laqgħa fis-12.45 mal-Ombudsman Bulgaru

L-Ombudsman Bulgaru s-Sa Diana Kovacheva u t-tim tagħha

Meta l-emendi għall-Kodiċi tal-Proċedura Čiwilji gew diskussi fl-Assemblea Nazzjonali Bulgara, l-Ombudsman għamlet diversi suġġerimenti: li ma tinbiegħx il-proprietà li hija garanzija fuq l-ipoteka ta' debitur sakemm titlesta l-proċedura tal-ewwel istanza fil-qorti. L-imħallfin u l-Ministru tal-Ġustizzja appoġġjaw din il-proposta meta saret votazzjoni dwarha fil-Kumitat għall-Affarijiet Legali tal-Assemblea Nazzjonali, iżda fl-aħħar ġiet irrifjutata mill-plenarja. Din tkun protezzjoni addizzjonal għal persuna fiżika. Mill-perspettiva tal-banek, hija riskjuża u huma jgħidu li mhumiex se jagħtu self mingħajr garanziji u li jappoġġjaw l-idea li l-proprietajiet jinbiegħu malajr.

Hemm possibbiltà li persuna fiżika twaqqaf il-proċedura fi kwalunkwe ħin skont l-Artikolu 420 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivilji kif issuġġerit mill-ittra tal-KE. Bhala medja, l-eżekuzzjoni ta' proprietà ipotekata tieħu bejn sena u sentejn. Mingħajr l-ebda protezzjoni, din l-eżekuzzjoni tista' tieħu ffit xhur. Jekk proprietà tinbiegħ, u fl-ahħar il-qorti tiddeċċiedi li kien hemm żball, ikun tard wisq.

L-Ombudsman għandha xi mistoqsijiet li ma twiegbux mill-awtoritajiet u xorta għandhom jiġu mwiegħba. Ir-rwol tal-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur huwa l-kontroll preventiv tal-kuntratti u l-klawżoli. Hija awtorizzata mil-ligi biex tagħmel dan, iżda tista' tiprovd biss rakkmandazzjoni, li tista' tissaħħa. Madwar 5 % biss tal-kuntratti li fihom klawżoli ingusti qegħdin jitressqu quddiem il-qrat (numru żgħir ta' kawżi). Hemm il-kawżi meta l-qorti tagħmel dan *ex officio*. Il-Kummissjoni ghall-Protezzjoni tal-Konsumatur hija monopolista (bħal monopolisti oħra fil-Bulgarija).

Imbagħad, wara s-sentenza tal-ewwel istanza, il-proprietà m'għandhiex tinbiegħ.

Il-ħaġa li jmiss hija li l-persuna terza li tiggarantixxi d-dejn ta' persuna oħra mhix parti mill-proċedura ġudizzjarja. Fil-Bulgarija, għandha tiġi mħarrka u għandu jkollha d-dritt li tidher quddiem il-qorti. Huwa importanti li tissaħħa il-possibbiltà tagħhom li tiddefendi lilha nnifisha.

Fir-rigward tal-proċedura rapida ta' eżekuzzjoni, hemm kontroll awtomatiku. L-ordni ta' eżekuzzjoni tista' tinħareġ biss mill-qorti. Hija fil-proċedura, iżda l-konsumatur jiġi infurmat u jista' jopponi l-proċedura (anki jekk ma jidħirx quddiem il-qorti).

L-Ombudsman tapprova l-estensjoni tal-perjodu biex issir oggezzjoni għal din il-proċedura minn ġimħtejn għal xahar. Fi proċess ordinarju, il-proċedura tieħu ħames snin. Meta l-qorti toħroġ din l-ordni, il-konsumatur jista' joġgezzjona.

Problema ġenerali hija l-informazzjoni (meta c-ċittadini ma jipprovdux l-indirizz attwali tagħhom).

B'mod ġenerali, l-emendi introdotti huma tajbin, iżda għad hemm xi affarijet li jridu jittejbu. Il-problema hija li dawn il-bidliet se jiġi infurzati fil-futur. Dan mhux se jgħin lill dawk li digħi gew affettwati. Fl-ahħar nett, il-Ministeru tal-Ġustizzja għandu jikkontrola lill-bailiffs. Il-Ministeru tal-Ġustizzja għandu jissorvelja l-problema tal-irkantijiet pubbliċi, il-prezz li bih jinbiegħu l-proprietajiet, ecc.

Il-laqgħa ntemmet fis-13.00.

4. Konklużjonijiet u Rakkmandazzjonijiet

Fir-rigward tal-kwistjoni tal-kuntratti tal-konsumaturi

Konklużjonijiet

Id-delegazzjoni tal-Kumitat ghall-Petizzjonijiet ikkonkludiet li, matul iż-żara li saret mill-24 sas-26 ta' Frar 2020 f'Sofija, il-Bulgarija sabiex jiġu investigati l-kwistjonijiet li tqajmu f'bosta petizzjonijiet li waslu dwar klawżoli kuntrattwali allegatament inġusti f'self ipotekarju, kien hemm bżonn sforz considerevoli biex jiġi mifhum il-mod li bih il-leġiżlazzjoni dwar l-obbligi kuntrattwali kienet applikata fil-Bulgarija.

Il-membri tad-delegazzjoni osservaw li s-sistema eżistenti kienet ikkaratterizzata minn kumplessità legali matul il-faži tan-negożjati kuntrattwali, permezz tal-ġbir tad-djun, u fl-aħħar nett fil-faži tar-rimedji domestiċi eżawrjenti. Il-problemi li ffaċċejaw il-petizzjonanti, għalkemm għandhom baži legali, jidhru li huma aggravati mis-sistema eżistenti, li tidher mhux trasparenti u kumplessa ħafna.

Barra minn hekk, il-membri tad-delegazzjoni osservaw li hemm nuqqas ta' edukazzjoni u għarfien legali bažiċi fost iċ-ċittadini kif ukoll htieġa ta' aktar informazzjoni u ta' informazzjoni ssimplifikata dwar il-konseguenzi legali tad-dħul f'obbligli kuntrattwali li jikkonċernaw l-ipoteiki.

Għalhekk, in-nuqqasijiet ewlenin tal-qafas legali eżistenti huma:

1. in-nuqqas ta' garanzija ta' drittijiet ugħwali fi proċeduri għall-ġbir ta' djun (ġbir aċċellerat ta' djun, irkanti aċċellerati), li ma jiggarantixx b'mod shiħ il-protezzjoni tal-konsumaturi;
2. l-imġiba qarrieqa tal-banek privati (pereżempju, il-konklużjoni ta' ammont kbir ta' kuntratti, l-applikazzjoni ta' rekwiżiti ta' solvenza inqas stretti, li l-konsumaturi ma jiġux infurmati dwar riskji potenzjali, klawżoli qarrieqa fil-kuntratti);
3. superviżjoni u sanzjonar insuffiċjenti tal-bailiffs privati;
4. sistema dghajfa ta' protezzjoni tal-konsumatur, aċċess diffiċli għal għajnuna legali bla ħlas, b'mod partikolari għall-konsumaturi l-aktar żvantagġġati.

Rakkmandazzjonijiet

Il-membri tad-delegazzjoni rrakkmandaw:

1. li tiġi stabbilita ċertezza legali għall-banek u l-investituri u, fl-istess ħin, li tiġi żgurata l-protezzjoni tal-konsumaturi (il-qafas legali għandu jiggarantixxi li d-drittijiet taż-żewġ partijiet ikunu rappreżentati bl-istess mod matul il-proċeduri);
2. li l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur u organizzazzjonijiet oħra tal-konsumaturi jingħataw aktar flessibbiltà biex jikkooperaw mal-istituzzjonijiet kompetenti fir-reviżjoni ta' klawżoli kuntrattwali inġusti u biex jipparteċipaw b'mod attiv fil-proċess tas-superviżjoni bankarja sabiex jiġi żgurat li l-banek jabolixxu tali praktiki ta' hsara;
3. li l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tingħata aktar riżorsi finanzjarji u personali u li jiġi ffaċilitat il-funzjonament tagħha fuq livell strutturali

sabiex tkun tista' twettaq l-obbligi u l-kompetenzi tagħha, inkluża komunikazzjoni effettiva mal-konsumaturi;

4. li l-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Konsumatur tingħata aktar indipendenza: din għandha tkun garantita, b'mod partikolari fid-dawl tad-dipendenza attwali tagħha mill-fergħa eżekuttiva (b'mod partikolari mill-Ministeru tal-Ekonomija);

5. li tiġi riveduta l-Liġi dwar il-Protezzjoni tal-Konsumatur u l-introduzzjoni ta' dispożizzjonijiet speċifici dwar il-banek u fornitori oħra ta' servizzi finanzjarji;

6. li jiġi żgurat mekkaniżmu li jipprevjeni u li ji ssanzjona l-banek u fornitori oħra ta' servizzi finanzjarji talli jintroduċu klawżoli ingusti fil-kuntratti u jiksru d-drittijiet tal-konsumaturi;

7. il-Ministeru tal-Ekonomija Bulgaru għandu jikkunsidra l-introduzzjoni ta' tariffa waħda għall-valutazzjoni tal-klawżoli kuntrattwali tad-debitur mill-qorti lill-Ministeru tal-Ġustizzja, irrispettivament minn kemm ikunu se jiġu vverifikati klawżoli;

8. li jittieħdu l-miżuri istituzzjonali meħtieġa sabiex tiġi ggarantita l-efficjenza tal-proċedimenti dixxiplinarji tal-Kamra tal-Bailiffs Privati;

9. li titwettaq valutazzjoni tal-impatt dwar l-effettività u l-applikazzjoni tal-emendi introdotti f'Diċembru 2019 u b'mod partikolari: tas-sistema ta' ġbir ta' dejn, jekk il-proċeduri tal-infurzar waqfux meta d-debituri oġgezzjonaw, u jekk il-proċedura tal-ħlas elettroniku hijiex operazzjonali;

10. li tiġi vvalutata aktar il-possibbiltà li tiġi rrimedjata s-sitwazzjoni billi jiġi introdott mekkaniżmu ta' ħelsien mid-dejn għad-debituri b'kuxjenza wara li jkun għadda certu perjodu ta' zmien;

11. il-Bank Nazzjonali Bulgaru għandu jiżgura li l-banek privati jkollhom regoli ċari dwar il-krediti sabiex ikun żgurat li l-konsumaturi jkunu protetti skont il-leġiżlazzjoni tal-UE;

12. li l-mutwanti u l-konsumaturi jingħataw informazzjoni čara dwar il-konsegwenzi meta jidħlu f'kuntratt mal-bank, f'konformità mar-regolamenti eżistenti; għal dak il-ġhan, il-persunal li jaħdem fil-bank għandu jingħata t-taħriġ meħtieġ;

13. li ssir promozzjoni tal-użu tal-gvern elettroniku u jiġu pprovduti linji gwida lill-konsumaturi dwar kif jużaww, inkluži linji gwida għall-preżentazzjoni ta' lmenti b'mod digitali;

14. li l-petizzjonanti jkunu jistgħu jirrikorru għas-sistema ġudizzjarja b'mod individwali;

15. li l-qrati nfushom japplikaw skrutinju bir-reqqa meta jiddeċiedu dwar jekk għandhiex tingħata għajjnuna legali bla ħlas lil dawk li jilmentaw skont ir-regoli

tal-Att dwar l-Għajnuna Legali;

16 li jiġi rrivedut ir-rwol tal-garanti tad-dejn ta' persuna oħra bħala parti mill-proċedura legali;

17 li jiġi żgurat qafas legali sod, li jipproteġi l-proprietà/proprjetajiet tad-debituri milli tiġi/jiġi mibjugħha sakemm il-proċedura tal-ewwel istanza fil-qorti tkun tlestit.

Fir-rigward taż-żjara f'Montana

Konklużjonijiet

Id-delegazzjoni sabet li l-landfill topera kif suppost. Il-membri tal-Kumitat ghall-Petizzjonijiet li kienu prezenti waqt iż-żjara jirrakkomandaw li l-mili bil-ħamrija jsir kuljum, li tiġi stabilita żona ta' art ekoloġika naturali jekk tkun fattibbli, li r-residenti lokali jiġu infurmati regolarmenrt dwar l-avvenimenti relatati mal-funzjonament tal-landfill, u li jingħata aċċess pubbliku online għar-rekordings tal-kamera għal perjodu ta' żmien raġonevoli.

Rakkomandazzjoni

Il-petizzjoni 0408/2012 għandha tingħalaq (l-aħħar komunikazzjoni tal-KE datata 31.08.2020 tinsab fl-Anness VII).

Annessi għar-Rapport

ANNESS I

Sommarju tal-Petizzjonijiet

1. Petizzjonijiet dwar il-kuntratti tal-konsumaturi:

Petizzjoni 0063/2017, imressqa minn Ivailo Iliev, ta' cittadinanza Bulgara, b'50 firma, dwar l-allegat ksur tad-drittijiet tal-konsumaturi fi proċedimenti ta' ordni ta' ħlas fil-Bulgarija:

Il-petizzjonant ilmenta dwar l-infurzar ta' talbiet għall-ħlasijiet u l-mod li bih dawn jinħarġu mill-qratil Bulgari skont il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija. Il-petizzjonant sostna li l-qratil Bulgari ma kinux qeqhdin japplikaw b'mod korrett ir-Regolament Nru 805/2004 li joħloq Ordni Ewropew ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati, ir-Regolament Nru 1896/2006 li joħloq proċedura għal Ordni ta' ħlas Ewropea u d-Direttiva 93/13/KEE dwar klawżoli inġusti f-kuntratti mal-konsumatur. Il-petizzjonant indika li l-Kummissjoni, bit-tweġiba tagħha għat-ħassib li d-drittijiet tad-debituri jistgħu ma jkunux protetti fil-Bulgarija skont il-ligi tal-Unjoni Ewropea, digħi bagħtet mistoqsija - EU Pilot Nru 8135/15/JUST, li fiha talbet informazzjoni dwar l-applikazzjoni fil-ligi Bulgara tal-ordni tal-infurzar u dwar il-proċeduri tal-ordni tal-ħlas. Il-petizzjonant qies li l-implementazzjoni tat-talbiet għal-ħlas infurzati fil-Bulgarija naqset milli tiggarantixxi d-drittijiet tal-konsumatur u li l-Unjoni Ewropea għandha timpenja ruħha biex tagħmel rieżami tal-ksur tad-dritt tal-Unjoni mis-sistema ġudizzjarja Bulgara.

Petizzjoni 0838/2017, imressqa minn Violeta Gospodinova, ta' cittadinanza Bulgara, dwar proċedura għal ordni ta' ħlas b'rabta ma' tilwima dwar self ipotekarju ma' bank Bulgaru:

Il-petizzjonanta kisbet self ipotekarju mingħand bank Bulgaru. Skont il-petizzjonanta, il-kuntratt kien fih klawżoli inġusti. Il-petizzjonanta allegat li kien hemm ksur tad-Direttiva 93/13/KEE dwar klawżoli inġusti f-kuntratti mal-konsumatur. Il-petizzjonanta stqarret li ħallset lura parti mis-self imma l-bank indirizza l-qorti Bulgara rispettiva u kiseb ordni ta' ħlas ghall-ammont kollu tas-self inkluż l-imghax. Abbaži ta' dan, il-proprietà inkwistjoni nbiegħet permezz ta' bejgħ bi preklużjoni ta' dritt ipotekarju. Il-petizzjonanta stqarret li kien hemm nuqqasijiet proċedurali fil-proċedimenti tal-qorti skont l-Artikolu 417 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tal-Bulgarija li allegatament irriżultaw ftelf zejjed tal-proprietà. Il-petizzjonanta cċarat li l-każ bħalissa qiegħed jiġi appellat.

Petizzjoni 0408/2017, imressqa minn Desislava Filipova, ta' cittadinanza Bulgara, b'4248 firma, dwar il-legalità tal-Artikolu 417 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija u l-allegat ksur tad-drittijiet tal-konsumatur fil-proċedimenti ta' ordni tal-ħlas fil-Bulgarija:

Il-petizzjonanta lmentat dwar il-proċedimenti ġudizzjarji li jaqgħu taħt l-Artikolu 417 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija u l-proċedimenti ta' infurzar privati relatati minn bailiffs privati. Skont il-petizzjonanta, id-dispożizzjonijiet attwali tal-leġiżlazzjoni Bulgara mhumiex konformi mad-Direttiva 93/13/KEE dwar termini inġusti fil-kuntratti tal-konsumatur,

mal-ġurisprudenza tal-QGUE dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 93/13/KEE u mal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE dwar id-dritt għal rimedju effettiv u process ġust. Hija sostniet li l-Artikolu 417 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija ta lill-banek, lill-mutwanti u lill-kumpaniji privati d-dritt li jiksbu ordni ta' infurzar malajr mill-qrat nazzjonali għall-ħlas immedjat ta' self. Il-petizzjonanta sostniet li l-proċedimenti ġudizzjarji skont l-Artikolu 417 huma mogħtija b'mod unilaterali minħabba l-fatt li l-konsumaturi ma jistgħux jiddefendu lilhom infushom fil-qrat meta d-deċiżjonijiet ikunu kompletament ibbażati fuq il-pretenzjonijiet tal-mutwanti fir-rigward tal-eżiżenza u l-ammont tas-self. Il-konsumatur isir konxju biss dwar is-sentenza mogħtija lilu ladarba l-introjtu u l-proprietà tiegħu jiġu ssekwestrati. Il-petizzjonanta tallega li l-konsumaturi setgħu jikkontestaw il-proċedimenti ta' infurzar f'perjodu ta' ġimägħtejn li jibda mid-data tal-avviż tal-infurzar u li l-proċedimenti legali normalment jintemmu wara li s-self ikun thallas lura wara l-infurzar mill-bailiffs. Il-petizzjonanta saħqet ukoll li l-proċedimenti ta' infurzar twettqu kemm mill-bailiffs pubbliċi kif ukoll minn dawk privati. Dawn tal-aħħar jaħdmu b'għan kummerċjali u huma kapaċi jiggarrantixxu marġni ta' profitt għoli minħabba nuqqas ta' kontroll ġudizzjarju. Hija lmentat dwar il-metodi ta' hidma tal-bailiffs privati u allegat li l-bailiffs privati ma eżegwixxew b'mod korrett l-ordni ta' infurzar. L-ilment tal-petizzjonanta kien li b'rizzultat ta' dan, il-konsumatur ma jkunx konxju tas-sentenza mogħtija lilu u għalhekk ma jikkonformax mal-perjodu ta' ġimägħtejn biex jappella l-ordni. Il-petizzjonanta sostniet ukoll li minħabba n-nuqqas ta' ligħejiet dwar il-falliment, il-konsumaturi li kienu fil-mira ta' tali pretenzjonijiet ta' infurzar ma kinu kapaċi jgħixu ħajja normali. Il-petizzjonanta talbet lill-Parlament Ewropew jibda djalogu mal-awtoritajiet kompetenti Bulgari sabiex jinbidel l-Artikolu 417 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija u ssir riforma tal-proċedura ta' infurzar privata.

Petizzjoni 0514/2018, imressqa minn Ivaylo Iliev, ta' cittadinanza Bulgara, dwar allegazzjonijiet ta' korruzzjoni u ksur tad-dritt għal process ġust fil-qrat Bulgari:

Il-petizzjonant sostna li fil-qrat Bulgari kien hemm il-korruzzjoni u li l-istituzzjonijiet pubbliċi ma kinu effikaċi. Huwa sostna wkoll li s-sentenzi mogħtija lid-debituri nhargu f'seduti ta' smiġħ fil-qorti bil-bibien magħluqa u d-debituri ma ġewx mogħtija protezzjoni legali shiha biex jiġi għarri dritt effettiv ta' difiża. Il-petizzjonant allega li fil-Qorti Reġjonali ta' Sofija hemm kamra speċjali li fiha jinżammu l-arkivji tal-kawżi ċivili privati kollha, fosthom il-kawża tiegħu. Il-petizzjonant talab lill-istituzzjonijiet Ewropej jispezzjonaw bir-reqqa dawn il-kmamar u l-kawżi ta' ħafna cittadini Bulgari oħra li raw id-drittijiet tagħhom jinkisru mill-qrat u minn bailiffs privati.

Petizzjoni 1045/2018, imressqa minn Z.T.A., ta' cittadinanza Bulgara, b'180 firma, dwar l-allegat nuqqas ta' kompatibbiltà tal-proċeduri ta' mandat, ta' inizjazzjoni u ta' denominazzjoni tal-Kodiċi Ċivili Bulgaru mal-Ligħijiet Komunitarji:

Il-petizzjonant ilmenta dwar in-nuqqasijiet fil-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija, b'mod partikolari fir-rigward tal-mandati ta' infurzar, il-bidu tal-istħarrig ġudizzjarju tagħħom u l-proċeduri ta' appell. Huwa lmenta li l-awtoritajiet Bulgari kompetenti, li f'għadd ta' okkażjonijiet huwa pprova jressaq il-kwistjonijiet quddiemhom, ma kellhomx approċċ xieraq biex isolvu s-sitwazzjoni. Il-petizzjonant irrefera wkoll għall-petizzjonijiet 0063/2017, 0408/2017, u 0838/2017, li jikkonċernaw kwistjonijiet simili iżda jittrattaw biss il-kwistjonijiet relatati mal-proċedimenti tal-ordni ta' ħlas u għalhekk ma jinkludux aspetti problematiċi oħra tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija li sar ilment dwarhom f'din il-petizzjoni.

Petizzjoni 0810/2018, imressqa minn P.A.V., ta' cittadinanza Bulgara, dwar il-legalità tal-Artikolu 417 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili Bulgara u l-allegat ksur tad-drittijiet tal-konsumatur fil-proċedimenti ta' ordni tal-ħlas fil-Bulgarija:

Il-petizzjonant talab inkjesta dwar l-azzjonijiet ta' bailiff skont l-Artikolu 417 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija, li qieshom illegali, u dwar il-bidu ta' proċedimenti dixxiplinari u l-istabbiliment ta' responsabbiltà penali tal-bailiff. Il-petizzjonant iċċara li l-Parlament Ewropew irċieva diversi lmenti dwar din il-kwistjoni minn cittadini Bulgari oħra li jallegaw li l-proċedimenti ġudizzjarji Bulgari skont l-Artikolu 417 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija kienu ppregdikati u li l-konsumaturi ma ngħatawx l-opportunità li jiddefendu lilhom infuħom fil-qorti, fejn is-sentenzi kienu bbażati kompletament fuq it-talbiet tas-sellieff fir-rigward tal-eżiżenza u l-ammont tas-self. Il-petizzjonant issuġġerixxa wkoll li l-Parlament Ewropew jeżercita d-dritt tiegħu ta' inizjattiva indiretta fir-rigward tal-Artikolu 435(2) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija. Il-petizzjonant allega li l-bailiffs abbużaw mill-poter tagħhom u applikaw hażin il-leġiżlazzjoni u l-ġurisprudenza tal-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni tal-Bulgarija.

Petizzjoni 0720/2018, imressqa minn Violeta Gospodinova, ta' cittadinanza Bulgara, dwar l-allegati frodi u korruzzjoni għat-tnejħha illegali ta' proprjetà minn banek u uffiċjali ġudizzjarji privati fil-Bulgarija:

Il-petizzjonanta kienet debitur li l-kreditur (bank) talab lil bailiff jiftaħ kawża ta' infurzar kontriha. Il-petizzjonant hemiżet prokura, li skontha hija allegat li l-omm ta' impjegat tal-bailiff irrappreżentat lill-bank. Fil-fehma tal-petizzjonanta, dan il-fatt kien evidenza li kien hemm rabta bejn il-kreditur u l-bailiff, li dghajfet l-imparzialità tal-bailiff u l-insegwiment tal-kawża ta' infurzar. Il-petizzjonanta sostniet li l-kreditur u l-bailiff holqu skema froudenti li fiha l-kredituri jixtru proprjetà żvalutata firkanti fittizji fejn l-uniku offerent li jkun kapaċi jagħmel offerta valida jkun bank. Il-petizzjonanta qieset bhala illegali atti fejn ma kien hemm l-ebda talba bil-miktub lill-qorti kompetenti u, konsegwentement, l-ebda kummissjoni mill-qorti biex twettaq kwalunkwe azzjoni repressiva. F'dan ir-rigward, il-petizzjonanta talbet lill-Parlament Ewropew jaapplika l-mekkaniżmi meħtieġa biex iwaqqaf tali prattiki fil-Bulgarija fejn il-proprjetajiet tal-konsumaturi tas-servizzi ta' kreditu ġew issekwestrati bl-ghajjnuna ta' bailiffs.

Petizzjoni 0606/2018, imressqa minn Milena Dimitrova, ta' cittadinanza Bulgara, dwar allegat ksur tad-Direttiva 93/13/KEE u tilwim ma' bank dwar self għal xiri ta' dar:

Il-petizzjonanta kienet avukat u bagħtet il-petizzjoni fisem il-klijenta tagħha. Il-petizzjonanta spiegat li kien hemm klawżoli ingħusti fil-kuntratt tas-self bejn il-klijenta tagħha u l-bank li ppermettew lill-bank jgħolli r-rati tal-imghax. Hija allegat li l-bank qarraq bil-klijenta tagħha sabiex tifirma l-kuntratt mingħajr ma ppruvaw l-introjtu tagħha. Fl-2010, madankollu, il-bank akkwista ordni ta' infurzar mingħajr ma informa lill-klijenta u mingħajr ma kellu d-dritt jagħmel hekk, peress li l-klijenta kienet hallset il-pagamenti ta' kull xahar. Hija talbet stħarrig ġudizzjarju tal-ordni ta' infurzar. Il-qorti kkonkludiet li kien hemm klawżoli ingħusti fil-kuntratt u li l-bank kien qarraq bil-klijenta. Wara dan, il-bank, permezz ta' bailiff privat, ħareġ preklużjoni għall-appartament tal-klijenta. Il-petizzjonanta talbet lill-istituzzjonijiet Ewropej, bħala l-aħħar rimedju, sabiex jieħdu azzjoni fil-każ tagħha, għaliex il-qrat fil-Bulgarija ma pprotegewx id-drittijiet tagħha.

*Petizzjoni 1193/2018, imressqa minn A.M., ta' cittadinanza Bulgara, fisem l-"*Assoċjazzjoni

tal-Vittimi ta' Uffiċjali Ĝudizzjarji Privati u s-Sistema Ĝudizzjarja - Solidarjetà", dwar is-solidarjetà għall-vittimi ta' aġenti ta' infurzar privati u s-sistema ġudizzjarja fil-Bulgarija:

Il-petizzjonant ilmenta dwar l-infurzar ta' talbiet għall-ħlasijiet u l-mod li bih dawn inħarġu mill-qrati Bulgari skont il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija. Il-petizzjonant sostna li l-qrati Bulgari ma kinux qeqħidin japplikaw b'mod korrett ir-Regolament Nru 805/2004 li joħloq Ordni Ewropew ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati, ir-Regolament Nru 1896/2006 li joħloq proċedura għal Ordni ta' ħlas Ewropea u d-Direttiva 93/13/KEE dwar klawżoli ingusti f-kuntratti mal-konsumatur.

Petizzjoni 0609/2018, imressqa minn Tsetska Khadzhigeorgieva, ta' cittadinanza Bulgara, dwar allegat ksur tad-dritt għal proċess ġust u nuqqas ta' aċċess għall-qorti:

Il-petizzjonanta lmentat li ma kellhiex aċċess għal proċess ġust fir-rigward tat-tilwima ipotekarja tagħha ma' bank Bulgaru. Il-petizzjonanta allegat li l-proprjetà inbiegħet pubblikament għal prezz darbejn aktar mill-ipoteka tal-petizzjonanta u r-raġel tagħha. Huma talbu stħarriġ ġudizzjarja tal-azzjonijiet tal-bailiff privat. Il-qorti aċċettat l-ilment bhala ammissibbli iżda mhux sostanzjat. Il-qorti kkonkludiet li l-bejjgħ sar skont il-legiżlazzjoni domestika. Il-petizzjonanta talbet lill-istituzzjonijiet Ewropej jinvestigaw il-każ tagħha.

Petizzjoni 0051/2019, imressqa minn Elitsa Vasileva, ta' cittadinanza Bulgara, dwar l-allegat ksur tad-Direttiva 93/13/KEE dwar klawżoli kuntrattwali ingusti fil-konklużi minn konsumaturi mill-Bulgarija:

Il-petizzjonanta lmentat dwar in-nuqqas ta' konformità tal-legiżlazzjoni Bulgara mad-Direttiva 93/13/KEE dwar klawżoli ingusti f-kuntratti mal-konsumatur. Skonha, il-proċedimenti ġudizzjarji Bulgari skont l-Artikolu 417 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tal-Bulgarija ma ssodisfawx ir-rekwiżiti stabbiliti fid-Direttiva u kisru d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust kif preskritt mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE.

Petizzjoni 0036/2019, imressqa minn Dimitar Panayotov, ta' cittadinanza Bulgara, fisem l-"Assoċjazzjoni tal-Vittimi ta' Uffiċjali Ĝudizzjarji Privati u s-Sistema Ĝudizzjarja - Solidarjetà", dwar l-allegata korruzzjoni fil-qrati Bulgari u ksur tad-dritt għal proċess ġust:

Il-petizzjonant allega li kien hemm il-korruzzjoni fil-qrati Bulgari u lmenta li l-istituzzjonijiet pubblici li ntbagħat għandhom ma ħadu l-ebda azzjoni xierqa. Huwa jsostni wkoll li s-sentenzi mogħtija lid-debituri nħarġu f'seduti tal-qorti bil-bibien magħluqa u li ma kienx garantit id-dritt għal proċess ġust jew id-dritt tad-difiża ta' min ressaq l-ilment. F'dak ir-rigward, il-petizzjonant talab lill-istituzzjonijiet Ewropej jieħdu azzjoni peress li prattika ġudizzjarja bħal din tikser il-liġi tal-Unjoni Ewropea, u għalhekk tikser id-drittijiet tad-debituri.

Petizzjoni 0037/2019, imressqa minn Mariana Ilieva, ta' cittadinanza Bulgara, dwar l-allegat ksur tad-dritt tal-Unjoni mir-Repubblika tal-Bulgarija permezz tal-hekk imsejha proċedura tal-ordni ta' ħlas:

Il-petizzjonanta lmentat dwar il-funzjonament ħażin tas-sistema ġudizzjarja Bulgara fir-rigward tal-proċeduri tal-ordni ta' ħlas skont il-Kodiċi Ċivili Bulgaru. Fost ksur ieħor, il-petizzjonanta sostnet li l-qrati Bulgari ma kinux qed japplikaw b'mod korrett ir-Regolament Nru 805/2004 li joħloq Ordni Ewropew ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati, kif ukoll id-

Direttiva 93/13/KEE dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur. Għalhekk, il-petizzjonanta talbet lill-Parlament Ewropew jieħu azzjoni fir-rigward tal-ksur potenzjali wara l-proċeduri tal-ordni ta' ħlas skont l-Artikoli 410 u 417 tal-Kodiċi Ċivili Bulgaru.

Petizzjoni 0040/2019, imressqa minn A.M., ta' cittadinanza Bulgara, dwar in-nuqqas ta' konformità tal-liġi Bulgara mar-Regolament 1896/2006 li joħloq proċedura għal ordni ta' ħlas Ewropea:

Il-petizzjonant ilmenta dwar regolament tal-Ministeru tal-Ġustrizzja Bulgaru li japprova formoli standard għal Proċedura għal Ordni ta' Ħlas, Applikazzjoni għal proċedura għal Ordni ta' ħlas (skont l-Artikolu 410 tal-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali Bulgaru), u dokumenti oħra fir-rigward tal-proċedura għal Ordni ta' Ħlas. Il-petizzjonant allega li l-istess regolament ma jikkonformax mad-dritt tal-Unjoni, b'mod partikolari mar-Regolament (KE) 1986/2006 biex tinholoq proċedura għal ordni ta' ħlas Ewropea u ġerti deċiżjonijiet tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, li huma vinkolanti fuq l-Istati Membri. F'dak ir-rigward, il-petizzjonant talab li jkun hemm l-intervent tal-Parlament Ewropew sabiex jiġu ssalvagwardjati d-drittijiet taċ-ċittadini u tīgi żgurata l-konformità tal-leġiżlazzjoni Bulgara mad-dritt tal-Unjoni.

Petizzjoni 0102/2019, imressqa minn H.Y., ta' cittadinanza Bulgara, dwar tilwima dwar self ipotekarju:

Il-petizzjonant ilmenta dwar self ipotekarju u ġerti nuqqasijiet li jirrizultaw fir-rigward tal-proċedura ta' ordni ta' ħlas u skont l-Artikolu 417 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili tal-Bulgarja. Il-petizzjonant allega li Qorti Reġjonali kienet ħarġet ordni, li ma kinitx konformi mar-rekwiżiti skont l-Artikolu 417. Huwa lmenta wkoll dwar azzjonijiet imwettqa minn bailiff privat f'dak ir-rigward.

Petizzjoni 0346/2019, imressqa minn Mekhmed Dermendzhi, ta' cittadinanza Bulgara, dwar uffiċċali għudizzjarji privati fil-Bulgarja:

Il-petizzjonant ilmenta dwar in-nuqqasijiet fl-Att dwar il-Bailiffs Privati tal-2008. Fil-fehma tiegħu, il-bailiffs hadmu mill-qrib mal-banek u mal-istituzzjonijiet ta' kreditu, l-aġenzijsi tal-proprietà immobбли, tat-tiġi u tal-kostruzzjoni, u l-imġiba tagħhom ma kinitx sorveljata bizzejjed u dan wassal biex ikun hemm ħafna ksur.

Petizzjoni 0358/2019, imressqa minn Mehmed Aifer, ta' cittadinanza Bulgara, dwar l-allegazzjoni ta' applikazzjoni hażina tad-dritt tal-UE dwar termini ingusti f'kuntratti fil-Bulgarja:

Il-petizzjonant ilmenta dwar in-nuqqas ta' armonizzazzjoni tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili fil-Bulgarja mad-dritt tal-UE, b'mod partikolari mad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur u mal-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Il-petizzjonant kien debitur fi proċedimenti legali mibdija kontrih u allegatament kien imċahħad mid-dritt ta' difiża tiegħu fil-qorti. Huwa lmenta li l-bailiffs privati kienu qed iwettqu azzjonijiet ta' infurzar mingħajr ma kellhom l-awtorizzazzjoni meħtieġa. L-isforzi tiegħu biex jinforma lill-istituzzjonijiet tal-istat kompetenti fil-Bulgarja dwar din il-prattika hażina ma rnexxewx. Fl-opinjoni tal-petizzjonant, ma kien hemm l-ebda possibbiltà legali biex wieħed jikkontesta l-atti tal-bailiffs u ma kien hemm l-ebda

kontroll effettiv fuqhom fil-Bulgarija.

Petizzjoni 0764/2019, imressqa minn A.I., ta' cittadinanza Bulgara, dwar allegata nuqqas ta' konformità tal-legiżlazzjoni Bulgara, b'mod partikolari l-Procedura tal-Ordni ta' Hlas u l-Procedura ta' Infurzar, mal-Ligi tal-Unjoni Ewropea:

Il-petizzjonant iddeskriva l-problemi li ffacċċja wara l-insolvenza tiegħu u l-inkapaċċità tiegħu li jħallas lura s-selha għal konsum tiegħu lill-bank u l-azzjonijiet ingħusti sussegamenti tal-bailiffs privati. Huwa allega li l-qratil Bulgari ma kinux qiegħdin jaapplikaw ir-Regolament Nru 805/2004 li joħloq Ordni Ewropew ta' Infurzar għal talbiet mhux kontestati, ir-Regolament Nru 1896/2006 li joħloq proċedura għal Ordni ta' ħlas Ewropea, kif ukoll id-Direttiva 93/13/KEE dwar klawżoli ingħusti f'kuntratti mal-konsumatur. Għalhekk, il-petizzjonant jitlob li l-Parlament Ewropew jieħu azzjoni kontra l-ksur potenzjali wara l-Procedura tal-Ordni ta' Hlas u l-Procedura ta' Infurzar skont il-Kapitolu 5 tal-Kodiċi ta' Procedura Ċivili Bulgaru. Huwa talab ukoll li jitwaqqaf mekkaniżmu ta' kumpens għad-danni mgħarrba mid-debituri kif ukoll il-mijiet ta' eluf ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju affettwati mill-allegati proċeduri illegali.

Petizzjoni 0849/2019, imressqa minn Desislava Manova, ta' cittadinanza Bulgara, dwar problemi bil-legiżlazzjoni Bulgara u aġenti tal-infurzar privat:

Il-petizzjonanta, bħala membru tal-"Assoċjazzjoni ta' vittmi tal-bailiffs privati u s-sistema ġudizzjarja – Solidarjetà", ilmentat dwar allegat rifiut tal-ġudikatura li timplimenta l-preċedenza tad-Dritt tal-Unjoni Ewropea fil-Bulgarija. Hija allegat li l-legiżlazzjoni Bulgara kien fiha dispożizzjonijiet għuridiċi li kienu jmorru kontra d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tall-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingħusti f'kuntratti mal-konsumatur, l-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE, u l-prinċipju tal-effiċċjenza. Skont il-petizzjonanta, id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tal-Procedura Ċivili Bulgaru, u b'mod partikolari dawk tal-ordni u l-proċeduri ta' infurzar, ma pprovdex rimedji effettivi kontra l-azzjonijiet ta' bailiffs privati. Hija allegat ukoll li l-maġġoranza tal-kažjiet ma gewx indirizzati b'mod adegwat mill-imħallfin reżjonali li intenzjonalment ma kinux ħarġu atti ġudizzjarji.

Petizzjoni 0855/2019, imressqa minn Elka Stoyanova, ta' cittadinanza Bulgara, dwar l-allegat rifiut mill-awtoritajiet ġudizzjarji li jaapplikaw is-supremazija tad-dritt tal-Unjoni Ewropea fil-Bulgarija:

Il-petizzjonanta, membru tal-"Assoċjazzjoni ta' vittmi tal-uffiċċiali ġudizzjarji privati u s-sistema ġudizzjarja — Solidarjetà", ilmentat dwar ir-rifiut tal-ġudikatura li timplimenta s-supremazija tad-dritt tal-Unjoni Ewropea fil-Bulgarija. Hija allegat li l-legiżlazzjoni Bulgara kien fiha dispożizzjonijiet għuridiċi li kienu jmorru kontra d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tall-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingħusti f'kuntratti mal-konsumatur, l-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE, u l-prinċipju tal-effiċċjenza. Skont il-petizzjonanta, id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tal-Procedura Ċivili Bulgaru, b'mod partikolari dawk tal-ordni u tal-proċeduri ta' infurzar, ma pprevedewx id-dritt fundamentali ta' process ġust. Hija allegat ukoll li l-imħallfin reżjonali li intenzjonalment ma ħarġux atti ġudizzjarji fil-bidu vvizzjaw ħafna mill-kawżi. Qalet ukoll li ma kien hemm l-ebda opportunità għuridika reali biex jiġi appellati l-azzjonijiet u l-omissjonijiet ta' bailiffs privati, li kienet aggravata aktar min-nuqqas ta' kontroll reali fuqhom. Il-petizzjonanta allegat li bailiff privat issekwestra l-kontijiet, is-salarju u l-pensjoni tagħha, u li hi ma rċeviet l-ebda ġustifikazzjoni għal dawn l-azzjonijiet.

Petizzjoni 0863/2019, imressqa minn Lilyana Gyurova, ta' cittadinanza Bulgara, dwar l-allegat rifiut mill-awtoritajiet ġudizzjarji li japplikaw is-supremazija tad-dritt tal-Unjoni Ewropea fil-Bulgarija:

Il-petizzjonanta, membru tal-"Assoċjazzjoni ta' vittmi tal-uffiċjali ġudizzjarji privati u s-sistema ġudizzjarja — Solidarjetà", ilmentat dwar ir-rifjut tal-ġudikatura li timplimenta s-supremazija tad-dritt tal-Unjoni Ewropea fil-Bulgarija. Hija allegat li l-legiżlazzjoni Bulgara kien fiha dispożizzjonijiet ġuridiċi li kienu jmorru kontra d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti fkuntratti mal-konsumatur, l-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE, u l-prinċipju tal-effiċjenza. Skont il-petizzjonanta, id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tal-Proċedura Čivili Bulgaru, b'mod partikolari dawk dwar l-ordni u l-proċeduri ta' infurzar, ma pprevedewx id-drittijiet fundamentali ta' process ġust u rimedju effettiv, kif previsti fl-Artikoli 6 u 13 tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem. Hija allegat ukoll li l-imhallfin reġjonal li intenzjonalment ma ħarġux atti ġudizzjarji fil-bidu vvizzjaw ħafna mill-kawżi. Qalet ukoll li ma kien hemm l-ebda opportunità ġuridika reali biex jiġu appellati l-azzjonijiet u l-omissjonijiet ta' bailiffs privati, li kienet aggravata aktar min-nuqqas ta' kontroll reali fuqhom.

Petizzjoni 0864/2019, imressqa minn Ventsislas Pavlov, ta' cittadinanza Bulgara, dwar bank u agent ta' infurzar legali privat fil-Bulgarija:

Il-petizzjonant ilmenta dwar l-imġiba ħażina ta' bank privat u bailiff privat fil-konfront tiegħu u tal-familja tiegħu. Huwa allega li kienu bbenefikaw min-nuqqasijiet fir-regoli dwar l-ordni u l-proċeduri ta' infurzar fil-Kodiċi tal-Proċedura Čivili Bulgaru. Skont il-petizzjoni tiegħu, il-bank kien bieġi il-garanzija magħmula favurih bi prezz baxx ħafna permezz tal-bailiff privat mingħajr ma l-petizzjonant kien jaf u mingħajr ma nghata l-opportunità li jfitteż protezzjoni legali. Huwa allega li d-dritt tal-Unjoni Ewropea ma kienx applikabbi fil-Bulgarija minħabba li ma kien hemm l-ebda mekkaniżmu biex isir ilment kontra l-awtorità nazzjonali nnifisha talli ma tapplikax il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Petizzjoni 0877/2019, imressqa minn Albena Ivanova, ta' cittadinanza Bulgara, dwar l-allegat trattament ħażin mill-istituzzjonijiet finanzjarji fil-Bulgarija:

Il-petizzjonanta lmentat dwar l-imġiba ħażina ta' certi istituzzjonijiet finanzjarji. Hija allegat li kienet imġieghla tbigħi proprjetajiet li wirtet minkejja x-xewqa tagħha li thallas lura s-self tagħha bin-nifs. Hija lmentat li dawn l-istituzzjonijiet finanzjarji kienu ffastidjawha u hedduha fuq it-telefown. Il-petizzjonanta allegat li l-Qorti Reġjonali ta' Sofija ħarġet l-ordni kontra tagħha mingħajr il-partcipazzjoni tagħha f'seduta. Hija talbet lill-Parlament Ewropew biex jintervjeni u jirrestawralha d-drittijiet civili tagħha.

Petizzjoni 0878/2019, imressqa minn T. M., ta' cittadinanza Bulgara, dwar allegat ksur tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE mill-Proċedura tal-Kodiċi Čivili Bulgaru:

Il-petizzjonanta, membru tal-"Assoċjazzjoni ta' vittmi tal-uffiċjali ġudizzjarji privati u s-sistema ġudizzjarja — Solidarjetà", ilmentat dwar ir-rifjut tal-ġudikatura li timplimenta s-supremazija tad-dritt tal-Unjoni Ewropea fil-Bulgarija. Hija allegat li l-legiżlazzjoni Bulgara kien fiha dispożizzjonijiet ġuridiċi li kienu jmorru kontra d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti fkuntratti mal-konsumatur, l-Artikolu 47 tal-Karta tad-

Drittijiet Fundamentali tal-UE, u l-principju tal-effiċjenza. Il-petizzjonanta sostniet li l-appartament tagħha ġie mirhun bħala garanzija ta' self ipotekarju. Sussegwentement bailiff privat ipproċeda bil-bejgħ tiegħu mingħajr ma ġhareġ jew ipprovdienha d-dokumenti legali. Skont il-petizzjonanta, id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili Bulgaru, u b'mod partikolari dawk dwar l-ordni u l-proċeduri ta' infurzar, ma pprevedewx id-drittijiet fundamentali għal proċess ġust u rimedju effettiv, kif previsti fl-Artikoli 6 u 13 tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem. Hija allegat ukoll li l-imħallfin reġjonali li intenzjonalment ma harġu l-ebda att ġudizzjarju fil-bidu mmaniġġaw hażin l-biċċa l-kbira tal-kawži. Sostniet ukoll li ma kien hemm l-ebda opportunità ġuridika reali biex jiġi appellati l-azzjonijiet u l-omissjonijiet ta' uffiċjali ġudizzjarji privati, li kienet aggravata aktar min-nuqqas ta' kontroll reali fuqhom.

Petizzjoni 0879/2019, imressqa minn Lyubomir Kolev, ta' cittadinanza Bulgara, dwar il-problemi tiegħu ma' aġġent privat ta' infurzar:

Il-petizzjonant ilmenta li nhareġ mandat ta' eżekuzzjoni favur il-kreditur bankarju tiegħu u li l-petizzjonant ma rċieva l-ebda dokument mill-bailiff privat fil-każ tiegħu. Huwa allega li l-uffiċjal ġudizzjarju privat għamel bejgħ pubbliku tal-proprietà tiegħu bi prezz aktar baxx mill-valutazzjoni tat-taxxa, bi ksur tal-leġiżlazzjoni. Il-petizzjonant ilmenta wkoll li ma rċieva l-ebda assistenza mill-Uffīċċju tal-Prosekuratur Reġjonali.

Petizzjoni 0922/2019, imressqa minn Raina Mihailova, ta' cittadinanza Bulgara, dwar atti ġudizzjarji bbażati fuq il-procedimenti ta' Ordni u Infurzar tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija li allegatamente imorru kontra l-principji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni:

Il-petizzjonanta lmentat dwar l-allegata applikazzjoni żbaljata tad-dritt tal-Unjoni mill-imħallfin Bulgari. Hija sostniet li kien hemm ksur sistematiku tal-principji ta' opportunitajiet indaq, certezza legali, u proċediment tal-qorti effettiv u restrizzjonijiet obbligatorji mhux iġġustifikati tal-mezzi ta' provi fil-kawżi miġjuba kontra l-istituzzjonijiet tal-Istat. Il-petizzjonanta allegat li nhargu ordnijiet tal-qorti vizzjużi fl-ordni u l-proċedimenti ta' infurzar li jagħmlu parti mill-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili tal-Bulgarija. Hija talbet li jkun hemm superviżjoni aħjar u miżuri effettivi biex tiġi limitata l-arbitrarjetà ġudizzjarja.

Petizzjoni 0925/2019, imressqa minn Ekaterina Yaneva, ta' cittadinanza Bulgara, dwar l-allegat rifjut ta' ġudikatura biex jiġi infurzat id-Dritt tal-Unjoni fil-Bulgarija:

Il-petizzjonanta lmentat dwar l-allegat rifjut mill-ġudikatura li tinforza s-supremazija tad-dritt tal-Unjoni fil-Bulgarija u dwar allegata mgħiba hażina ta' bank u ta' bailiff privat. Il-petizzjonanta lmentat li l-bank li taha s-self ittrattaha b'mod ingħust u li l-bank ha vantaġġ mill-imġiba hażina tiegħu stess. Hija lmentat ukoll dwar in-nuqqas ta' opportunità biex tiddefendi l-kawża tagħha quddiem il-ġudikatura u dwar il-fastidju sussegamenti li esperjenzaw hi u membru tal-familja tagħha mill-bailiff privat.

Petizzjoni 1018/2019, imressqa minn Mihail Kocev, ta' cittadinanza Bulgara, dwar ir-rifjut tal-ġudikatura li timplimenta s-supremazija tal-ligi tal-Unjoni Ewropea fil-Bulgarija b'rabta mad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE:

Il-petizzjonant ilmenta dwar ir-rifjut tal-ġudikatura li timplimenta s-supremazija tal-ligi tal-Unjoni Ewropea fil-Bulgarija. Skont il-petizzjonant, il-leġiżlazzjoni Bulgara kien fiha

dispożizzjonijiet legali li jmorru kontra d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE dwar termini ingusti f'kuntratti mal-konsumatur, l-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u l-principju tal-efficjenza. Huwa allega li kien hemm ksur fl-implementazzjoni tal-ordni u l-proċeduri ta' infurzar fil-Bulgarija, parti mill-Kodiċi tal-Procedura Čivili Bulgaru. B'rīzultat ta' dan, ħafna cittadini Bulgari gew affettwati. Il-petizzjonant sostna li l-ġudikatura ma ġarġitx certi atti ġudizzjarji, u dan għamel il-kawżi skorretti fil-bidu. Huwa allega wkoll li d-drittijiet proċedurali tad-debituri spiss gew miksura u li hemm nuqqas ta' superviżjoni fuq l-azzjonijiet tal-bailiffs privati.

2. Petizzjoni dwar il-kwistjoni tal-immaniġġjar tal-iskart:

Petizzjoni 1408/2012: imressqa minn P.P., ta' cittadinanza Bulgara, fissem il-Moviment Nazzjonali "Ecoglasnost", dwar il-konformità mal-leġiżlazzjoni ambjentali fir-rigward tal-miżbliet ippjanati fil-municipalità ta' Montana, il-Bulgarija:

Il-petizzjonant allega li l-landfill kienet qed topera b'mod illegali u li kien hemm nuqqas ta' konformità mar-regoli sanitarji u tal-igjene għall-immaniġġjar. Fis-snin ta' qabel, il-petizzjonant bagħat diversi stampi u lmenta li l-obbligi tal-immaniġġjar bħal li l-landfill tiġi mgħottija b'saff ta' ħamrija kuljum u l-iżvilupp ta' żona ta' art ekoloġika naturali ma kinux gew sodisfatti.

Huwa esprima thassib ukoll dwar in-nuqqasijiet fir-rigward tal-aċċess għall-ġustizzja fi kwistjonijiet ambjentali. Barra minn hekk, fit-28 ta' Settembru 2012, il-Kumitat għall-Konformità mal-Konvenzjoni ta' Aarhus żvela li certi dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni ambjentali u territorjali Bulgara jiksru l-Konvenzjoni ta' Aarhus, b'mod partikolari l-Artikoli 9(2) u 9(3), li jippermettu lill-pubbliku jikkontesta certi miżuri ambjentali quddiem il-qrati nazzjonali.

L-ilment specifiku tal-petizzjonant kien li nhareġ permess għal landfill mingħajr Valutazzjoni tal-Impatt Ambjentali. Huwa esprima wkoll thassib li l-qorti amministrattiva fil-Bulgarija ma ppermettietx il-partecipazzjoni tiegħi fil-proċediment kontra d-deċiżjoni tal-Ministru għall-Ambjent u l-Ilmijiet dwar id-deċiżjoni li ma jwettaqx il-valutazzjoni tal-impatt ambjentali tal-landfill.

Fi Frar 2015, is-Servizzi tal-Kummissjoni Ewropea bdew investigazzjoni EU Pilot dwar il-ksur possibbli tal-aċċess għad-dispożizzjonijiet ta' ġustizzja tal-Konvenzjoni ta' Aarhus fil-Bulgarija.

Fit-tweġiba tagħha, il-Kummissjoni tqis li l-organizzazzjoni u l-kondotta tal-proċeduri ġudizzjarji u leġiżlattivi jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-Istati Membri. Fir-rigward tal-allegat ksur tal-Konvenzjoni ta' Aarhus, l-awtoritajiet Bulgari ċahdu dawn l-akkuži u rreferew għall-leġiżlazzjoni nazzjonali li fiha d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Konvenzjoni ta' Aarhus huma implementati.

Fl-aħħar reazzjoni tagħha għall-petizzjoni (l-4 ta' Frar 2020) il-Kummissjoni ddikjarat: "Il-kwistjoni tal-landfill għiet ikkunsidrata li hija bla bażi mis-servizzi tal-Kummissjoni u m'hemmx fatti/elementi ġodda li jwasslu lis-servizzi tal-Kummissjoni biex jerġġi jikkunsidraw mill-ġdid il-pożizzjoni preċedenti tagħhom".

ANNEX II

Association of Banks in Bulgaria comments on the meeting on 26.02.2020

Comments of the Association of Banks in Bulgaria (ABB) regarding a meeting with a delegation of the Committee on Petitions to the European Parliament (EP) scheduled for 26 February 2020 regarding petitions to the EP on enforcement proceedings in the Civil Procedure Code

1. Following a preliminary study EU Pilot No. 8135/15/JUST by the European Commission on the Bulgarian provisions concerning the accelerated implementation procedure and their compatibility with EU consumer protection law, it has identified the following shortcomings of the effective regulation of the ordinance and enforcement proceedings in Bulgaria as of 2016:

- > possibility of conducting enforcement without performing due judicial procedure of establishing creditor's claim, in which the debtor's involvement is allowed - the result of excessive application (and often abuse) by service of execution orders under Article 47, Paragraph (6) of the Civil Procedure Code (by affixing a notice to the debtor's address, which creates a fiction for its notification in the absence of effective notification);
- > Lack of effective judicial control in enforcement proceedings due to the extremely limited appeal of enforcement agent's acts;
- > Lack of legal framework to ensure that a fair market price is achieved whenever a public auction is held;
- > Lack of legal framework to guarantee the debtor against disproportionate enforcement.

2. In order to overcome the shortcomings identified within the EU Pilot No. 8135/15/JUST procedure, significant regulatory changes were made to the order for payments and enforcement proceedings via a Civil Procedure Code Amendment Act, promulgated in State Gazette, Issue 86 of October 27, 2017, effective from October 31, 2017.

The amendments aimed at achieving the following objectives:

- > Guaranteeing that enforcement will not be carried out without the debtor's right to protection being ensured:
 - o Introducing explicit rules for the conditions under which legal papers are served by amendment to Article 47, Paragraph (3) and Paragraph (6) of the Civil

Procedure Code - a minimum number of visits to the debtor's address has been entered; length of visit period, interval between visits, additional address information, etc.;

- o Introducing an explicit rule that wherever the debtor is not notified (in the event of served notice by sticking), the Court instructs the creditor to make a claim - amendment of Article 415, Paragraph (1), Item (2) of the Civil Procedure Code. In this case, if enforcement is allowed, the Court shall suspend enforcement - a new provision of Article 415, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code;
 - o Introducing new objections of the debtor as a defence against the execution order: objection that the debtor has paid the debt within the deadline for voluntary execution (new Article 414(a), Paragraph (1)) and objection to the expenses wherever the debtor has not given any reason for the proceedings (Article 414(a), Paragraph (2));
 - o The option of suspending the proceedings was also introduced wherever no convincing written evidence is presented (amendment to Article 420, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code).
- > approximation of the order for payment proceedings to the action proceedings;
- o compulsory development of action proceedings wherever the order has been served under the terms of Article 47, Paragraph (6) of the Civil Procedure Code (by stocking) - new provision of Article 415, Paragraph (1), Item (2);
 - o providing an option in case of rejection of the execution order request the procedure to continue as action proceedings - new provision of Article 415, Paragraph (1), Item (3);
 - o filing a claim by the creditor when the deadline for an opinion on the debtor's objection under Article 414(a) of the Civil Procedure Code for payment and the debtor has not made an effective payment - new Article 414(a), Paragraph (5) of the Civil Procedure Code.
- > balancing the enforcement process by creating new rules and mechanism to protect the interests of both the debtor and the creditor against any unlawful actions by the enforcement agent, with the following major changes being made:
- o change in local jurisdiction in the initiation of cases - the competent enforcement agent is the one by permanent, registered or current address of the debtor in case the debtor is a physical person , respectively by registered seat of the debtor in case of a legal entity - amendment to Article 427, Paragraph (1), Item (5) of the Civil Procedure Code;

o new legal consequences from suspension of enforcement in the event of a preservation order on recurrent receivables (remuneration or other wages for work, pension, etc.) are introduced as follows:

- the effect of the order is terminated;
- no deductions are to be made by the employer;
- no receipts are paid out of the seized account (upon a frozen bank account).

o limitation of debtor's liability for expenses:

- Limiting the maximum amount of enforcement costs to a certain percentage of the debt in respect of small claims (up to 3 minimum wages) - new Article 73(a);
- The debtor shall not be liable for costs and for unused and disproportionate enforcement methods (amendment to Article 79, Paragraph (1), Item (3) of the Civil Procedure Code);

o Significant extension of the range of enforcement agent's actions subject to appeal by the debtor (amendment to Article 435, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code):

- enforcement agent's refusal to carry out a new evaluation in accordance with Article 468, Paragraph (4) and Article 48;
- designating a third party as a guard in the event of default of Article 470, as well as in the cases under Article 486, Paragraph (2);
- the enforcement agent's refusal to suspend, discont. me or complete the enforcement case.

o Expanding the range of enforcement agent's actions subject to appeal by the creditor (amendment to Article 435, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code):

- refusal of the enforcement agent to perform the requested enforcement action;
- refusal of the enforcement agent to carry out a new evaluation in accordance with Article 468, Paragraph (4) and Article 485 of the Civil Procedure Code;
- suspension, termination and completion of enforcement.

o Introducing a requirement of proportionality in the enforcement process by criteria of proportionality provided by the law (new Paragraph (2) of Article 441 and new Article 442(a)):

- amount of current claim;
- property value;
- debtor's behaviour during the proceedings;
- creditor's interest;
- the option the claim to remain unsatisfied.

o Introducing exemption from seizure of amounts and income received in the debtor's bank account - new Article 446(a) of the Civil Procedure Code.

- o Introducing an obligation on banks, in the event of a seized bank account - to inform the enforcement agent about the nature of proceeds in order to guarantee the non-seizure of the funds in the account.
- > introduction a working mechanism for achieving real market prices within the enforcement proceeding 3:
- o increasing the starting price for the sale of movable property and real estate - for movable property 85% of the property value (Article 468, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code), for real estate 80% of the property value, but not lower than the tax evaluation (Article 485);
 - o The right of each party to challenge the evaluation and to request re-evaluation (Article 468, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code, respectively Article 485, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code);
 - o Enforcement agent's obligation to appoint a new evaluation if the cost of carrying out the evaluation is paid;
 - o Arbitration appraisal procedure for real estate - in the event of two or more evaluations, the enforcement agent determines the arithmetic average starting price (Article 485, Paragraph (3) of the Civil Procedure Code);
 - o In the event of an unrealised first sale, the next sale starts at a price of 90% of the initial price of the first sale (versus 80% before the changes);
 - o The deadline for depositing the price of the acquired on public auction property has been extended to two weeks after the distribution enters into force (Article 495 of the Civil Procedure Code).

3. On January 25, 2019, the Permanent Representation of the Republic of Bulgaria to the European Union received European Commission Formal Letter of Infringement 2018/4083.

The Letter explicitly states that the Bulgarian authorities have not notified the European Commission bodies of any changes to the relevant procedural rules with a view to meeting the requirements of case EU Pilot 8135/15/JUST (p. 5 of the EC Letter), even though the changes in the Civil Procedure Code listed in Item 1 above have already been made via amendments to the Civil Procedure Code effective from October 31, 2017 (promulgated in State Gazette, Issue 86 of October 27, 2017).

By EC Letter of Infringement 2018/4083, an analysis of the regulation was made and the following deficiencies were identified:

- > Lack of an explicit rule that the court should ex officio monitor any unfair * terms in the order for payment proceedings when issuing the execution order.
- > Ineffective remedies for consumers after issuing an immediate enforcement order:
 - o Short deadlines for objections and complaints;
 - o Lack of sufficient information on the debtor for the remedies.

The EC has made recommendations for changes to substantive and procedural provisions regarding the protection of consumer rights, in particular:

- > compliance with Article 143 and Article 147, Paragraph (2) of the Consumer Protection Act with a view to the proper transposition of Article 3, Paragraph (1) and Article 5 of Directive 93/13/EEC.
- > Review of the Bulgarian procedural provisions governing the execution orders to comply with Article 6 and Article 7 of Directive 93/13 as interpreted by the EU Court of Justice, and in particular the question of national courts' own-initiative review of compliance with EU consumer law before and after the issuance of enforcement orders.

4. In response to the recommendations made in the EC Letter of Infringement 2018/4083, in 2019 new changes were made to the Civil Procedure Code under the Civil Procedure Code Amendment Act, promulgated in State Gazette, Issue 100, December 20, 2019, effective from December 24, 2019, of which changes EC have not been notified in due time.

4.1. The changes in the Civil Procedure Code are in the following directions:

- > introducing a principle in the General part of the Civil Procedure Code that the Court ex officio monitors unfair terms in a contract concluded with a consumer - a new provision in Paragraph (3) of Article 7 of the Civil Procedure Code. The rule applies in all proceedings under the Civil Procedure Code - action proceedings, preservation proceedings, order for payments proceedings, enforcement proceedings, protective procedure.
- > explicit definition of consumer disputes as civil cases - Article 113 of the Civil Procedure Code, which widens the scope of disputes subject to three-instance review (and access to appeal to the Supreme Cassation Court).
- > change in the jurisdiction in order for payments proceedings - amendment of Article 411, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code, which aims at the most favourable jurisdiction for the consumer in ordering proceedings (at his current address);
- > extending time limits in order for payments and enforcement proceedings:
 - o The term for voluntary implementation has been extended from two weeks to one month - Article 412, Item (8) of the Civil Procedure Code
 - o the term for filing objections under Article 414 and 414(a) is transformed from two weeks to one month;
 - o the term for appeal against the order for immediate execution is set from two weeks to one month (Article 419, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code);
 - o the term for appealing against the actions of the enforcement agent is prolonged from one week to two weeks (Article 436 of the Civil Procedure Code);
- > changes in the requirement to present documents when the debtor is a consumer (changes in Articles 410 and 417 of the Civil Procedure Code):

- o New Paragraph (3) of Article 410 of the Civil Procedure Code aimed at enhanced consumer protection: wherever the claim arises from a contract concluded with a consumer, the contract (if written) shall be annexed to the application, together with all its annexes and amendments, and the general conditions, if any;
 - o New revision of Item (2) of Article 417 on bank claims: to the application, the bank should provide "*an extract from bank's books to which the document giving rise to the bank's claim is presented, together with all its annexes, including the applicable terms and conditions*";
 - o The change in Item (10) of Article 417 on securities - wherever the security secures a claim arising from a contract concluded with a consumer, the contract shall be annexed to the application, if in writing, together with all its annexes, including the applicable general conditions.
- > Changes in the responsibilities of the court issuing the order:
- o To ex officio monitor unfair clauses - new Article 7, Paragraph (3) of the Civil Procedure Code;
 - o To refuse to issue an execution order - wherever the request is based on an unfair clause in a contract concluded with a consumer or there is reasonable likelihood thereof (new item 3 of Article 411, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code);
 - o Indicating in the execution order the possible increase of liability for expenses - if the objection is unfounded, the debtor may bear the expenses higher than the one specified in the order (Article 412, Item (9) of the Civil Procedure Code).
- > New moments in the appeal for immediate enforcement order - a whole new version of Article 419 of the Civil Procedure Code, such as:
- o Removing the restriction on the appeal to be based only on considerations derived from the acts under Article 417 of the Civil Procedure Code - the appeal may be based on any consideration.
 - o An explicit new rule when a court annuls an immediate enforcement order - Article 419, Paragraph (3) of the Civil Procedure Code:
 - Wherever the preconditions of Article 418, Paragraph (2), sentence (1) and Paragraph (3) of the Civil Procedure Code (wherever the document is not formally regular and does not certify any enforceable claim);
 - Wherever the claim is based on an unfair clause in a consumer contract.
- > New grounds for suspension:
- o for collateral up to 1/3 of the amount of the receivable - wherever the debtor is a consumer (new sentence (2) of Article 420, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code);

- o without the need for collateral under the terms of Article 420, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code - upon presentation of written evidence:
 - that the claim is not due;
 - the claim is based on an unfair contract with a consumer;
 - the amount of the receivable under the contract with a consumer is wrongly calculated;
- o suspension of enforcement by the court hearing the claim under Article 422 of the Civil Procedure Code in any situation of the case - at the debtor's request;
- o The decision to suspend is subject to immediate enforcement, regardless of the appeal - new Article 420, Paragraph (4) of the Civil Procedure Code;
- o An explicitly arranged new possibility for partial suspension of the enforcement (Article 421, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code).

4.2. The amendments to the Consumer Protection Act are as follows:

- > Amending the provision of Article 143 of the Consumer Protection Act, which has a new version to be compliant with the provision of Article 3 and Directive 93/13/EEC;
- > The provision of Article 147, Paragraph (2) of the Consumer Protection Act has been brought in compliance with the provision of Article 5, sentence (3) of Directive 93/13/EEC.

In view of the large-scale changes made in the Civil Procedure Code in 2017 and 2019 and amendments to the Consumer Protection Act of 2019, we believe that the Bulgarian law is in compliance with the requirements of Directive 93/13/EEC and conformant with all specific recommendations to the Republic of Bulgaria given by the European Commission in EU Pilot No 8135/15/JUST and in EC Letter of Infringement 2018/4083.

ANNEX III

The Supreme Judicial Council of Bulgaria statement on the issues raised during the meeting with the delegation of Petitions committee members on 26 February 2020

Translated from Bulgarian!

**REPUBLIC OF BULGARIA
SUPREME JUDICIAL COUNCIL**

EXTRACT

From minutes №12

of the meeting of the Judges` College of the Supreme Judicial Council,
held on **7 April 2020**

ON THE AGENDA

8. SUBJECT: Opinion to the EP Petitions Committee

**THE JUDGES` COLLEGE OF THE SUPREME JUDICIAL COUNCIL
DECIDED:**

8.1 Approve a statement on the issues raised during a meeting between members of the EP Petitions Committee and representatives of the Supreme Judicial Council held on 26.02.2020 regarding protection consumers` rights within order of payment procedure to be sent to the Committee.

.....

Chairman:/signature/ Lozan Panov

**TO THE EUROPEAN PARLIAMENT
COMMITTEE ON PETITIONS**

O B S E R V A T I O N S

**THE SUPREME JUDICIAL COUNCIL
OF THE REPUBLIC OF BULGARIA**

on petitions filed

DEAR LADIES AND GENTLEMEN,

We hereby submit to your attention a statement on two topics related to the petitions filed:

First topic: *A brief review in a procedural aspect of the development of the case-law of*

courts in the performance of an ex-officio check for unfair terms in consumer contracts.

With the topic thus formulated we intend to inform you about the work done by the Supreme Court of Cassation and by the courts in the Republic of Bulgaria for the creation and standardization of the case-law of courts on the application of the national procedural norms in view of performance of an effective *ex officio* evaluation of the presence of unfair terms in consumer contracts due consideration being given to the interpretation given by the EU Court of Justice of Directive 93/13, as well as about the participation of the Bulgarian judges in the legislative amendments made in 2017 and 2019.

Second topic: *Analysis of norms from the national procedural law, which concern simulated service of process.*

With this topic we intend to inform you in practical terms about the norms existing in the national procedural law about service of process and the legal remedies conferred upon debtors to dispute issued orders for execution that have not been served on them personally.

1. On the first topic: *A brief review in a procedural aspect of the development of the case-law of courts in the performance of an ex-officio check for unfair terms in consumer contracts.*

1.1. Unfair terms in consumers contracts are regulated in the Consumer Protection Act adopted in 2005, i.e. even before the accession of the Republic of Bulgaria to the EU. The Act transposes in full and accurately Directive 93/13. The national provisions reproduce the terms used in the Directive, such as: consumer; trader; unfair term; term that is not individually negotiated; the consequences from the unfair character of a contractual clause, as well as the indicative list of the terms which may be regarded as unfair (under Article 3 (3) of the Directive), including that is non-exhaustive (Article 143, Subparagraph 19 of the Consumer Protection Act – before the amendment of 2019). In the Consumer Protection Act the national legislator added in 2015 two additional exemplary grounds, on which terms of the contract are to be declared unfair, which is a result from established specific unfair practices of traders applied on the territory of the Republic of Bulgaria. The legislator explicitly declares unfair terms null and void. In the case-law of the Supreme Court of Cassation and the courts of the Republic of Bulgaria it has been consistently and doubtlessly held that a term in a consumer contract may be declared unfair even if not included explicitly in the listing in the law and if it does not introduce conditions similar to the specified ones, if this clause is incompliant with the general ground for unfairness under the norm of Article 143 of the Consumer Protection Act (an unfair clause is a clause that does not meet the requirement for good faith, brings about considerable imbalance between the rights and obligations of the trader or supplier and consumer and is harmful to the consumer). In this respect, the letter of the European Commission under infringement procedure No. 2018/4083, under EU – Pilot No. 8135/15/JUST, received on 25 January 2019 expresses a doubt concerning the precise interpretation of the national legal norm and hence – of discrepancy with Directive 93/13. By the amendment to the Consumer Protection Act of 2019 (20 December 2019) this doubt of discrepancy should be considered legislatively eliminated.

1.2. The procedural law (the Code of Civil Procedure – CCP) is in effect since 2008 and it regulates the order for execution procedure. As regards the bank credits, the bank is given the opportunity to obtain an order for execution and a writ of execution (Article 417, Subparagraph 2 of the Code of Civil Procedure), whereby it can take action for immediate enforcement, including in case of a dispute raised against the receivable by the debtor and before the existence of the receivable is established by a legally effective court judgment. The legal framework of the specified remedy for the banks is not new for the Bulgarian law. It existed also under the repealed Code of Civil Procedure (until 2008) however it was not defined

as an order for execution procedure, but as a procedure for the issue by the court of a writ of execution on an extra-judicial ground for enforcement (Article 237 of the Code of Civil Procedure /repealed./). On the basis of the writ of execution the debtor could undertake acts of forcible collection of its receivable without pursuing adversary proceedings against the debtor. The difference between the two procedures (the former and the effective) is that under the former procedure, the debtor, after being informed for the acts of enforcement taken against him, had certain time, in which he could request staying of the enforcement (Article 250 of the Code of Civil Procedure /repealed/), and then he could, whether or not he had requested staying of the enforcement, bring an action against the creditor for the non-existence of the receivables (Article 254 of the Code of Civil Procedure /repealed/), in which it could raise all of his objections. Under the currently effective order for execution procedure the active position of bringing of an action, in case of disputing of the receivable, is vested in the creditor who is supposed to bring an action for the existence thereof (Article 415 and Article 422 of the Code of Civil Procedure). Under both procedural laws the bank must submit to the court documents – “a document or an excerpt from its accounting books whereby receivables of the banks are established”. This document specifies the amount of the claimed unpaid receivable as a principal (the amount lent under the credit), interests and other costs.

The problem with the unfair terms in consumer contracts appeared in the case-law of courts when the banks started filing applications for the issue of orders for execution as in the excerpts from their accounting books they used to include interests that were changed unilaterally by them and that did not coincide with the initial stipulations in the contract and with the repayment schedule. The specified circumstances were not contained in the applications and in the excerpts from the accounting books. They were revealed and examined by the court in the adversary proceedings, i.e. after the issue of the order for execution and the writ of execution and after acts of enforcement had been performed with respect to the debtor.

The ruling on the debtor's objections that the debt has been wrongfully determined because the creditors unilaterally and unlawfully change the credit interests created a trend towards the making of an *ex officio* check by the court whether the receivable ensues from terms that must be regarded as unfair.

1.3. Pursuant to the Judicial System Act (ZSV) and the Code of Civil Procedure, the Supreme Court of Cassation (SCCas) has powers to standardize by the adoption of interpretative judgments the case-law of courts and to overcome the irregular case-law of courts – Article 124 of the Judicial System Act. Interpretative judgments are not judgments on specific legal disputes but give principle solutions on the administration of justice and are mandatory for the authorities of the judicial and executive branches, for the authorities of the local self-government, as well as for all authorities issuing administrative acts – Article 130 of the Judicial System Act. This is a procedure specific for our national law, through which the Supreme Court of Cassation exerts control over the accurate and consistent application of the laws, beyond and regardless of the level-based appealing against the acts of the courts of appeal. Relevant to the standardization of the case-law of courts are also the judgments of the Supreme Court of Cassation on the individual cases heard in accordance with the procedure of the cassation proceedings.

In relation to the problem being dealt with and in view of the absence of case-law on it of the Supreme Court of Cassation or of separate courts in 2015, a commission was set up in the Commercial Bench (CB) of the Supreme Court of Cassation and following an inquiry into the case-law of the Court of Justice of the European Union on the interpretation of Directive 93/13, the judges from the Commercial Bench discussed the application of the national procedural norms in view of the trend set by the Court of Justice of the European Union towards *ex officio* evaluation of the terms in consumer contracts as unfair. Training of judges from all-

over the country started immediately with respect to the indicated issues in the case-law as the training was conducted by judges-lecturers from the Supreme Court of Cassation as the National Institute of Justice provided assistance and organization. It should be noted that the specified discussion by the Commercial Bench was held on 27 October 2015 and the first training sessions were taken before the initiation on 23 December 2015 of the file EU – Pilot No. 8135/15/JUST.

1.4. As regards the *ex officio* check in the adversary proceedings there was no problem because the case-law of the Bulgarian courts including also the standardization thereof through interpretative judgements, the latter being under the new Code of Civil Procedure – Interpretative Judgment No. 1/2013 of the General Assembly of the Civil and Commercial Benches, binds the court to *ex officio* apply an imperative substantive norm, and it may also rule *ex officio* on a claim for the payment of a default interest, if it finds that the default interest clause is null and void as being in conflict with good morals – Interpretative Judgment No. 1/2009 of the General Assembly of the Commercial Bench.

In particular, as regards the *ex officio* check in the adversary proceedings for unfair terms in consumer contracts, a judgment was rendered in 2016 by a panel of judges of the Supreme Court of Cassation (Judgment No. 23/07.07.16 under commercial case No. 3686/14 of the Supreme Court of Cassation, I Commercial Department), which reflects the adopted opinion of the judges from the Commercial Bench from the discussion held on 27 October 2015. The judgment specifies the procedural acts, including in view of the specificities of the consumer protection deducted from the case-law of the Court of Justice of the European Union, which the court is bound to carry out – to notify the parties that it will make such a check; to allow them to express an opinion and to adduce evidence; as well as of the consumer's right to waive the remedy. Our observation is that this solution is being applied consistently and without discrepancies by the courts.

1.5. As regards the order for execution procedure, the *ex officio* assessment for unfair clauses, without being explicitly set forth until 2019, could be deducted from the provisions of the Code of Civil Procedure. Pursuant to the procedural law (Article 411 of the Code of Civil Procedure) the court must refuse to issue an order for execution, if the request is in contradiction to the law or to the good morals. The unfair terms, unless entered into in conflict with a specific imperative legal provision, lay down, by legal definition, conditions in violation of the good faith and respectively harm the good morals. The provision of Article 411 of the Code of Civil Procedure was in fact the only norm in the procedural law, according to which the court performed *ex officio* a check for possible nullity of the contract, as long as for the adversary proceedings this power is deducted by interpretation. The conclusion that follows is that in the Code of Civil Procedure, in the part concerning the order for execution procedure, the national law provides for an opportunity for the court to assess *ex officio* the unfair character of a term of a consumer contract at the stage of hearing of the application for the issue of an order for execution. The assessment is a possibility, it is based on probability and it is not final.

1.5.1. Nevertheless, a check for a possibly unfair character of terms in a consumer contract could not be effectively made by the court upon the hearing of the application mainly for two reasons:

The first: According to the case-law of the Court of Justice of the European Union the national court must make an ex-officio check for unfair character of terms in consumer contracts if it has factual or legal ground to do so, which may be deducted from the case data. In the order for execution procedure, upon the consideration of the application for the issue of an order for execution the applicant does not submit to the court the contract, from which its receivable ensues. Including on the basis of an application from a bank for a receivable under a credit contract, as noted in item 1.2., the creditor must present a document or an excerpt from its

accounting books, i.e. the amount of the obligation is reflected, but not the way it was formed. In Interpretative Judgment No. 4/2013 of 18 June 2014, the General Assembly of the Civil and Commercial Benches of the Supreme Court of Cassation points out that it is admissible when the court rules on an application under Article 417 of the Code of Civil Procedure to refer also to and to deduct the ground and subject of the receivable from the submitted documents, which are a mandatory enclosure to the application. The solution is also applicable to the check by the court whether the document certifies a receivable subject to enforcement (Article 418, Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure). A particularly important factor in the adoption of the interpretative judgment was the created practice, according to which the banks would claim receivables for the outstanding credit balance, which was alleged by them to be declared early payable and respectively the circumstances they relied on had to be certified by an official document or a document issued by the debtor (Article 418, Paragraph 3 of the Code of Civil Procedure). In such cases, the applicants would present the credit contract, which contained the hypotheses, in which the creditor would be able to declare the entire credit early payable.

The second reason: According to the specified legislative framework and the case-law of courts until the amendment to the Code of Civil Procedure in 2017 (27 October 2017) the court did not have an obligation to give instructions to the applicant to submit additional evidence and, respectively, even if such instructions were given, the failure to comply with them would not result in any specific legal consequences for the applicant. In this sense, the assessment by the court of possibly unfair terms in the contract, from which the receivable ensues, was admissible but the court could not exercise it effectively when ruling on the application for the issue of an order for execution.

1.5.2. Considering these specificities of the national law, the case-law went on towards check for unfair terms upon the consideration of appeals against the order for immediate execution (Article 419 of the Code of Civil Procedure) and upon ruling on a request for the staying of the enforcement (Article 420, Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure). The appeal and the petition had to be lodged within short time-limits (2 weeks) after service of the order for execution. These time-limits are favourable for the consumer as long as the acts of enforcement taken so far would not have particularly severe consequences (e.g. completion of a public sale of a real estate), but are on the other hand short in view of the exercising of the consumer's rights. The procedural norms provided for that the debtor could rely on considerations deducted from the acts referred to in Article 417 of the Code of Civil Procedure (in a hypothesis for appealing against the order for immediate execution) and could support his request for staying by convincing written evidence under Article 420, Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure. For several years there has been accumulated rich case-law of courts in the field of application of the consumer protection against unfair terms in the contract upon the rendering of acts under appeals against order for immediate execution and mainly on the basis of petitions for staying of enforcement.

The specified peculiarities of the order for execution procedure, the case-law of courts, as well as the difficulties concerning the ex-officio check for unfair terms in consumer contracts are reflected in the replies that the Republic of Bulgaria sent to the European Commission under the initiated infringement file EU – Pilot No. 8135/15/JUST, which were received by the Commission on 14 March 2016.

1.5.3. It should be borne in mind that as at the period 2015 – 2016, interpretation was made in the decisions of the Court of Justice of the European Union that Directive 93/13 did not admit legal framework of a member state that did not allow the court in an order for execution procedure, although it may have established all the legal and factual circumstances required in this respect, to assess *ex officio* or at any other stage of the proceedings the unfair character of a term in a contract, if the consumer had not filed an objection. The Directive does

not admit also a legal framework of a member state that does not provide for a possibility within the procedure for enforcement against a mortgaged real estate to make an objection of unfairness of a contractual term, on the basis of which the writ of execution is issued, as it does not at the same time allow the court in adversary proceedings to render interim reliefs and, in particular, staying of the enforcement proceedings. Hence, it turns out that a condition for the *ex officio* inspection is the presence of factual and legal circumstances contained in the data under the case, as well as the principle possibility for this assessment to be made even after the issue of the order for execution, if upon the issue thereof such circumstances were not present, as at least the consumers have effective remedies for staying the enforcement until the making of an assessment of a possible violation of the consumer's rights (case C-415/11). The ruling by the Court of Justice of the European Union on many requests for preliminary ruling on this issue shows that the issue is typical not only of the national jurisdictions of the Republic of Bulgaria.

The problems in the case-law of the Bulgarian courts and the relevant case-law of the Court of Justice of the European Union is described also in the official letter of the European Commission of 25 January 2019, which we fully accept and share in front of you.

1.6.1. After the deposition of reply of the state on infringement file EU – Pilot No. 8135/15/JUST (after 2016) new measures were undertaken for synchronization of the national procedural framework with the EU law. The described procedure for performance of an *ex officio* check by the court in the order for execution procedure with respect to the terms in consumer contracts did not provide protection to a consumer, if: letter (a) he filed an objection against the order for execution but did not request staying of the enforcement or if letter (b) the order had not been factually served on him.

In the first case, the acts of enforcement continued although adversary proceedings had been initiated, in which the court would consider the terms of the contract and could declare them unfair. After the expiration of the term for lodging of a petition for staying, the debtor did not have the right to request staying of the enforcement. And as a result a situation could occur, in which the terms were declared unfair and a part of the obligation – usually the interests – were not due, but in the meantime the debtor's real estate had been sold.

In the second case, the acts of enforcement were conducted because there was no submitted objection but the order was served through a fiction assuming the actual receipt thereof and the acts of enforcement were conducted although no adversary proceedings were held. The debtor's defence was carried out after learning by the debtor of the issue thereof and submission by the debtor of an objection to the regional court (Article 423 of the Code of Civil Procedure), I.e. the period of time between the conducted enforcement against the property and the learning is of material importance. Of course, after the learning and proving of the circumstances surrounding the objection, the debtor exercises all the rights he has – objection, staying of the execution, conduction of adversary proceedings.

1.6.2. As regards the first problem – the failure to meet the time-limit for submission of a request for staying of the enforcement (item 1.6.1. letter (a)) proposals were made for legislative amendments in several variants, which were not adopted in 2017.

However, by the legislative amendment to the Code of Civil Procedure in 2017, in the context of the *ex officio* check for unfair terms in the contracts, the second specified problem was overcome (item 1.6.1. letter (b)). It was provided for that if the order for execution was served by the use of fiction assuming the actual receipt thereof, the court would give instructions and the creditor had to bring an action for the establishment of the existence of the receivable, and the initiation of the enforcement proceedings would be stayed. Hence, acts of enforcement are not taken until the court recognizes with res judicata that the receivable exists and is not based on unfair terms.

After the amendment of 2017 the court is bound to give instructions to the applicant for the accurate specification of the circumstances, on which the applicant bases his request and to refuse in case of non-compliance with them the issue of an order – Article 411, Paragraph 2, Subparagraph 1 of the Code of Civil Procedure (item 1.5.). This amendment does not eliminate the difficulties encountered in the implementation of effective preliminary court control over the unfair terms in contracts. Nevertheless, in the cases when the circumstances stated in the application may substantiate a conclusion that the receivable is based on unfair terms, the court may refuse to issue an order for execution. The control is ineffective because it is made dependent on the allegations of the creditor – applicant as the court is not able to require the presentation of the contract and of the general terms and conditions thereto.

1.6.3. The legislative amendments of 2019 resolved the problem with the efficiency of the ex-officio control by the court over the unfair terms in consumer contracts. The Code of Civil Procedure not only provides for that the court has an obligation to carry out an *ex officio* check for unfair terms (this is specified in 7 newly adopted provisions), including upon ruling on an application for the issue of an order for execution, but the court has also been explicitly given the opportunity to refuse – on the basis of factual or legal grounds ensuing from the applicant's allegations and from the submitted contract, together with the general terms and conditions, to the extent of substantiated probability – to issue an order for execution, if the request (receivable) was based on an unfair term in the contract.

1.6.4. The legislative amendment to the Code of Civil Procedure in 2019 resolved also the main problem concerning staying of the enforcement (item 1.6.1. letter (a)). The new version of the norm of Article 420, Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure allows the debtor to request staying of the enforcement at any time until completion of the adversary proceedings if the receivable is based on an unfair term in a contract with a consumer, respectively the court may *ex officio* assess in advance that there is such probability.

1.7. In summary: In the Code of Civil Procedure, until the amendments in 2017 and 2019 the court made and had to make in the adversary proceedings an *ex officio* check for unfair terms in consumer contracts. In the order for execution procedure, at the stage of ruling on the application for the issue of an order for execution, the *ex officio* check was impeded and was therefore ineffective in view of the lack of a contract with the general terms and conditions presented by the applicant. After 2017, with the creation of an obligation of the court to give instructions to the applicant, a palliative attempt was made to provide wider opportunities to the court to make an *ex officio* assessment for unfair terms, but, on the other hand, the problem concerning the staying of the enforcement until the ruling by the court in the cases of simulative service of the order for execution (item 1.6.1. letter (b)) was resolved. The amendment of 2019 caused overcoming of the procedural problems in front of the court in the order for execution procedure and the *ex officio* check for unfair terms is compliant with the criteria set by the Court of Justice of the European Union.

The development of the amendments to the Code of Civil Procedure was contributed to by many judges from courts of various levels, who played with their experience, knowledge of the problems in the practice and the interpretation by the Court of Justice of the European Union of Directive 93/13 a major role in the adoption of the specified amendments to the law. **The judges from the Supreme Court of Cassation and from the other courts strived throughout the entire specified period to apply the national law in accordance with the interpretation of Directive 93/13 given by the Court of Justice of the European Union, including in the part concerning the set procedural framework, which is applicable according to the national rules.**

The training of the judges from all-over the country resulted in qualitative increase in the knowledge of the EU law and of the case-law of the Court of Justice of the European Union

and the application upon the resolution of specific legal disputes.

1.8. Outside the statement thesis set we should note that the case-law of the Supreme Court of Cassation in the adopted interpretative judgments is also protective with respect to the consumer:

Interpretative Judgment No. 4/2013 of the General Assembly of the Civil and Commercial Benches of the Supreme Court of Cassation about the obligation of the bank to notify the debtor – prior to submitting an application for the issue of an order for execution, whereby it requests the awarding of the outstanding credit balance on account of the occurrence of early payability – that it is exercising this right.

Interpretative Judgment No. 3/2017 of the General Assembly of the Civil and Commercial Benches of the Supreme Court of Cassation about the payability in case of early payability of a credit only of the legal interest on the outstanding credit balance but not remunerative interests and fees after the declaration of early payability.

In addition, it should be pointed out that the state fee for a consumer action claiming the establishment of unfairness of one or several terms in a contract amounts to BGN 40 to BGN 80 because the action has indeterminable value. This comes from the mandatory case-law of the Supreme Court of Cassation – Judgment No. 76 of 15 July 2016 under commercial case No. 888/2015, I Commercial Department of the Supreme Court of Cassation.

The interpretation of the provision of Article 72, Paragraph 1 of the Code of Civil Procedure, which is in the sense that for the actions brought by one petition in defence of one interest, one state fee is to be collected with respect to the defended interest, regardless of the number of respondents, results also in the conclusion that the fee in such hypotheses is one regardless of the number of terms that are requested to be declared unfair because the interest **in the consumer's action is one – to find which part of the contract is invalid.**

2. On the second topic: Analysis of norms from the national procedural law, which concern simulated service of process.

2.1. Regardless of the existing case-law of courts with respect to *ex officio* check for unfair terms in consumer contracts in the order for execution and adversary procedure and the problems resolved by the legislation, there is a procedural possibility to have the order for execution, as well as the other court papers, regarded as served on the debtor while the latter has not actually received them. The question is of particular importance not only in the light of lack of *ex officio* check for unfair terms, when the order enters into force without the conduct of adversary proceedings (until 2017), but also in view of the implementation of enforcement against the property of the debtor, which is the content of a part of the submitted petitions.

2.2. The Code of Civil Procedure provides for a possibility for simulated service of process – the so called service through “sticking” under Article 47 of the Code of Civil Procedure. This is a regulated fiction – the papers are not *de facto* received by the addressee (the debtor) but according to the procedural norm they are regarded as being validly served with the resulting legal consequences. The rules of service under the specified procedure do not refer only to the papers in the order for execution procedure and the enforcement procedure. They are also applicable to the adversary proceedings, and apply also to the service by enforcement agents and notaries. Rules with similar contents are also contained in other laws. In this sense, we consider that the principle of fairness is complied with.

These rules **are not unique** for the Bulgarian national law because similar rules exist also in acts of the EU law. Such an example is Regulation No. 805/2004 creating a European Enforcement Order for uncontested claims. Pursuant to Article 14 (1) (c) of the Regulation service may also be effected by “deposit of the document in the debtor’s mailbox”.

2.3. Pursuant to the Bulgarian law (Article 47 of the Code of Civil Procedure – until the

amendment in 2017), if the debtor (in case of service of an order for execution) is not found at the address specified in the application and a person who agrees to receive the notice is not found, the server must stick a notification on the door or on the mailbox and when they are inaccessible – on the front door or at a visible place around it, resp. if the mailbox is accessible, the notification must be dropped in it. The notification must specify that the papers are in the clerk's office of the court and can be received in two weeks from the date of sticking. If the person fails to appear to receive the papers, the court shall instruct the plaintiff to submit an information statement concerning the address registration and if the specified address does not coincide with the permanent and present address of the person, the procedure will be repeated. Afterwards, the debtor shall be considered notified, as the term for objecting to the order for execution shall start from the expiration of the two-week period from the sticking.

The amendment to the rule in 2017 provides for that the server shall certify that he/she has not found the person at the address communicated to the court when for a period of one month at least three visits to the address were made, in an interval of at least one week between each of them, as at least one of the visits was on a non-working day. After this, if the person fails to appear to receive the papers, the court shall *ex officio* check the address registration of the person and if the specified address does not coincide with the permanent and present address of the person, the court shall order service at the present and permanent address in accordance with the procedure described hereinabove.

The court shall also check *ex officio* the place of work or place of service of the person and order the service thereat too. The server shall collect data and may certify that the person does not live at the address after making an inquiry at the manager of the condominium, the mayor of the respective populated area or otherwise, as the server must specify the source of such data. In the cases under review, upon application of simulated service the court shall appoint a special representative of the debtor.

2.4. It should be noted that the address specified in the application from the creditor is the address that is communicated by the debtor in the contract – usually the permanent or present address or a correspondence address. The address is a description of the place where the person lives or receives his/her correspondence – Article 89 of the Civil Registration Act. The permanent address of the person is the address where he/she is registered in the population register and which the Bulgarian nationals are bound to declare to the municipal administration as the permanent address is the address for correspondence of the person with the state authorities (Article 93, Paragraph 5 of the Civil Registration Act). The present address is the one that the person has declared before the municipal administration as an address, at which he/she lives – Article 94, Paragraph 1 of the Civil Registration Act (until 2011 the term used was “the person’s address of residence”).

2.5. The person may have remained unfound upon the server’s visits to the address for various reasons but these reasons can be grouped in two categories – the person was actually not on the address at the moment of the server’s visits or he/she was hiding. If the person was actually not in his/her home at the moment of the visits, he/she will be able to familiarize him-/herself with the notification stuck and receive the papers. If the absence was for a longer period or for any other reason the time for receipt of the papers was omitted, as well as if the notification was not found, the debtor has the option to file an objection to the district court against the order for execution – Article 423 the Code of Civil Procedure. The term for submission of the objection (one month) starts running from learning about the order.

The debtor can base his/her objection both on irregular service of the order (failure to comply with the requirements of the law) or on the lack of usual place of residence as at the moment of service on the territory of the Republic of Bulgaria, and on specific unforeseen circumstances, due to which he/she could not learn in due time about the service or could not lodge an objection

due to special unforeseen circumstances. The circumstances may be of any character, such as long-term travel, sickness. Outside these hypotheses a person might be hiding but the law, the server or the court should not presume hiding and the debtor is therefore vested with the specified remedies for disputing the order for execution and the consequences from the successful disputing thereof – lodging of an objection, request for staying of the enforcement. In view of guaranteeing diligent search for the person in order to avoid obstructions to the exercising of his/her rights, as well as to avoid any chance that the person might be hiding, the amendment of 2017 made, prior to the application of the service fiction, the specified amendments concerning the long period of time for searching for the person – one month and an increase of the number and periodicity of the visits – at least three in an interval of at least one week, as well as the requirement that the person must be sought at least once on a non-working day. In this sense, we consider that the principle of effectiveness has been complied with.

2.6. In summary:

The application of the service fiction (deemed service) through sticking of the notification is carried out after the person has not been found at the address specified by the person him-/herself either to the creditor or to the state authorities, including at an address where he/she has stated that he/she lives, and has not been found at his/her place of work. Nevertheless, the exercising of his/her right to appeal is related to the moment of learning about the order for execution. In this sense, the allegations that acts of enforcement have been performed by enforcement agents “obscurely” or “behind the back” of the debtor are unjustified and it does not mean that the petitioners are deprived of effective remedies and of fair trial.

If violations have been committed by the enforcement agent upon the service of process, as well as other violations in the enforcement process, Article 74 of the Private Enforcement Agents Act provides for property liability of private enforcement agents. The liability is for the damages unlawfully caused upon the performance of the activity and is not bound by whether the damages result from the appealable or non-appealable acts, and amounts to the damages actually suffered by the debtor. Private enforcement agents must mandatorily enter into an insurance contract for the damages that may occur as a result from culpable non-performance of their duties – Article 25 of the Private Enforcement Agents Act.

As regards violations of the EU law, liability of the state is provided for in the Liability of the State and the Municipalities for Damages Act in case of a “sufficiently material violation of the European Union law”, including in the course of a justice-administration activity of the courts.

Dear ladies and gentlemen,

We hereby ask you to take into account the arguments presented to you when you rule on the submitted petitions as you consider that at this time the specific complaints raised by the petitioners with respect to the relevant legislation and the case-law of courts on the application thereof are unjustified.

ANNEX IV

Sofia City Court decision about payment of claims (on 28.01.2020)

ORDINANCE

26185

City of Sofia, 28.01.2020

The chairperson of 25-th panel of the Sofia City Court, in a closed sitting on 28.01.2020, having, observed civil case Ns 3653/2020, during its ex-officio inspection of the validity of the claim on which the hereby case has been initiated, finds that it does not meet the requirements of [art.] 127, para. 1, pt. pt. 4 and 5 and art. 128, pt. 2 of the [the Code of civil procedure] CCP, due to which, and on the ground of art. 129, para. 2 CCP.

ORDERED:

LEAVES WITHOUT PROCEEDING the claim filed by Zaven Takvorov Astadurov.

INSTRUCTS the claimant and provides him with the opportunity in a week's term from receipt of the notification by means of a written application with a copy for the defendant:

1/ to specify each separate contractual term, which he finds [to be] unfair, as well as [to specify] by what means each separate term affects his consumer rights, the grounds of the claimed unfairness of the terms;

2/ to present proof of payment of a state fee of BGN 80 for each separate claim to ascertain unfairness of a contractual claim;

3/ to specify the grounds of the invalidity of Contract for the establishment of a mortgage, which he claims;

4/ to present a certificate for fiscal evaluation of the mortgaged property for 2019.

In the event of failure to perform the above instructions in time, the claim motion shall be returned.

A copy of the hereby ordinance to be sent to the claimant.

:

REGIONAL JUDGE:

ANNEX V

Document received by the delegation at the meeting at the Ministry of Justice on 24.02.2020 (statistics of the disciplinary proceedings launched against the Bailiffs)

Ministry of Justice 23/02/20

For the sake of clarity, we are providing the data in table format below:

	По искане на Съвета на Камарата	По искане на МП	Съдебно искане	Общо
2006г.		1	1	5
2007г.		4	1	5
2008г.		9	1	10
2009г.		6	1	7
2010г.	10	11	2	23
2011г.		9	1	10
2012г.		5	2	7
2013г.	10	18	2	30
2014г.		57	1	58
2015г.		28	5	33
2016г.	26	16	4	46
2017г.		27	2	29
2018г.		9	1	10
2019г.		36	3	39
ОБЩО:	169	233	34	436

Статистиката показва, че от образуваните общо 436 дисциплинарни производства, по решение на Съвета на Камарата са образувани 169

ANNEX VI

Documents sent by the petitioner from the petition 0408/2012 after the meeting with the delegation of Petitions committee on 25.02.2020

Speech Association “Anna Politkovskaya”

Winner of the International Award for Human Rights “Golden Dove”

National Movement “Ecoglasnost”

№ 03-23/23.03.2020

To Mrs Montserrat
Chair of the Committee on Petitions

By P.P.- Petitioner,

Response -2

Against: Submission - 2, of documents Petition № 1408/2012

Dear Madam Chair

I would like according to your instructions from 25.02.2020, within 30 days, two documents.

1. Letter by the Ministry of Health with the app Eco-examination + Health assessment.
 - 1.1. Letter by the Ministry of Health - the coordination for the reduction of the hygiene zone is subject to the following conditions:
 - 1.1.1. "Daily Flogging", can be seen from the name of the object.
 - 1.1.2. "**To build a fence and belt of fast growing tree and shrub vegetation around the site**", as shown in point 1.
 - 1.2. Eco-examination + Health assessment, bind:
 - 1.2.1. **District Health Center** - to draw up a periodic comparison with the health indicators of the population of the village of Nikolovo for past periods in order to seek a change in the health status, as shown in point 8, page 8.

1.2.2. Regional Environmental and Water Inspectorate - periodic analysis of environmental determinants in the landfill area, as shown in point 9, page 8.

2. Complex permit.

- 2.1.** Requirement 9.4.2. - Immediately after the end of the landfill, at the end of the working day, the holder of this permit shall spray the daily working area of the landfill, page 12.
- 2.2.** ‘That daily working area is then capped by a layer of earth 0.2 m thick’, from the Annex to the Complex Permit — Technical assessment of the applicable conditions in the Complex Permit, page 6.

Dear Madam Chair,

I leave it to you to judge whether the representatives of the state institutions at the meeting on 25.02.2020 in Montana were telling the truth.

Application: 1. Letter by the Ministry of Health with the app Eco-examination + Health assessment
2. Complex Permit

With respect:

P. P.

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND WATER

EXECUTIVE ENVIRONMENT AGENCY

COMPLEX PERMIT

No 162-N1/2010

*(Decision issued by the Executive Director of the Executive Environment Agency
No 162N1-IO-A0/2010)*

Operator: *Municipality of Montana*

Address: 1 Izvora Street, Montana 3400

For the operation of an installation and a facility for the following category of industrial operations as specified in Annex No 4 to the Environmental Protection Act (ZOOS):

Non-hazardous waste landfill: Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene, as referred to in point 5.4 of Annex No 4 to the Environmental Protection Act (ZOOS):

Date of signature:
5 July 2010

Signature:
Vanya Grigorova
Executive Director
(Authorised by Order
No RD-123/09 February 2010 of the Minister
of Environment and Water)

Complex Permit No 162-N1/2010 of the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.

Condition 9.2.1. The holder of this permit is required to build a gas pipe system to extract the generated gases (for each cell) from the landfill body in accordance with the following requirements:

Condition 9.2.1.1. Along with the deposition of waste after the first operational stratum, the holder of this permit is required to start building vertical gas extraction wells. Vertical gas extraction wells must be located at a distance of not less than 50 m and not more than 100 m from one another or from the boundaries of the cell.

Condition 9.2.1.2. After the last operational stratum has been filled with waste and before building the clay sealing layer and before subsequent recultivation (technical and biological), the holder of this permit is required to build a horizontal gas drainage, including:

- a drainage layer of gravel ensuring the extraction of biogas up to the vertical extraction wells, consisting of gravel, with a thickness of 0.5 m, and perforated pipes of 80 mm in diameter;
- gas extraction pipes of 125 mm and 140 mm in diameter;
- monitoring probes at the connection points between horizontal and vertical gas extraction pipes.

Condition 9.2.2. From the date of completing the gas extraction system of each cell, the recovered gases must be removed from the landfill body and conducted to a Biogas Incineration Plant for incineration, using a system of horizontal and vertical gas extraction pipes.

Condition 9.2.3. From the date of completing the gas extraction system of each cell, the holder of this permit is required to implement an instruction on continuous efficiency monitoring consisting of the following:

- monitoring of the status of gas extraction pipes by regular inspection of the gas control probes;
- regular measurement of the biogas flow rate and its composition at the gas extraction wells as specified in **Condition 9.6.1.1.**

Condition 9.2.4. The flow rates of waste gases from the releasing devices at the Biogas Incineration Plant, the Stripping

Column and the Pre-Treatment Waste Separation Installation must not exceed the values indicated in Tables **9.2.1, 9.2.2 and 9.2.3**.

The presence or operation of any sources of emissions in the ambient air other than the ones described in this Condition and indicated in Annexes No 11.5.2-1 and No H.5.2-1A to the Application are prohibited.

Table 9.2.1

Releasing Device No	Source of waste gases	Treatment Facility	Maximum -	Height of
			Gas Flow Rate (Nm ³ /h)	Releasing Device (m)
1	Biogas incineration plant	-	8 652.6	3

Table 9.2.2

Releasing Device No	Source of waste gases	Treatment Facility	Maximum Gas Flow Rate (Nm ³ /h)	Height of Releasing Device (m)
2	Stripping Column		14003	*7

Table 9.2.3.

Releasing device No	Source of waste gases	Treatment Facility	Maximum Gas Flow Rate (Nm ³ /h)	Height of Releasing Device (m)
BT1	General ventilation in workshop Waste separation		1 500	6

TECHNICAL ASSESSMENT

For justification of the conditions contained in the Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshtets, Yakimovo and Valchedram, in accordance with the Regulation laying down the terms and conditions and the procedure for issuing Complex Permits (Council of Ministers Decree No 238, 2 October 2009)

1. General

Procedure Coordinator: Manoela Tsvetkova Conditions 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.1, 10,
Team: 13, 14, 15 and 16;
 Conditions 8.2, 9 and 12;
 Conditions 8.3 and 11;

2. Procedure

1. Letter from the Municipality of Montana, incoming Ref. No 453-MO-1090/29 January 2010, regarding the submission of an application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshtets, Yakimovo and Valchedram.
2. Letter to the Montana Regional Inspectorate of Environment and Water (RIOSV) and the Danube Region

Basin Directorate (BDDR), Pleven HQ, outgoing Ref. No 453-MO-1090/9 February 2010, regarding an opinion on the application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.

3. Letter from the RIOSV of Montana, incoming Ref No 453-MO-1090/18 February 2010, regarding an opinion on the application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
4. Letter from the BDDR, Pleven HQ, incoming Ref No 453-MO-1090/1 March 2010, regarding: an opinion on the application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
5. Letter to the Municipality of Montana, outgoing Ref. No 453-MO-1090/18 February 2010, regarding the submission of the original application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
6. Letter to the Municipality of Montana, outgoing Ref. No 453-MO-1090/16 March 2010, regarding additional information required in connection with the application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
7. Letter from the Municipality of Montana, incoming Ref. No 453-MO-1090/1 April 2010, regarding the submission of an additional application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
8. Letter to the Mayor of Municipality of Montana, outgoing Ref. No 453-MO-1090/12 April 2010, regarding the publication of an announcement on public access to an application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
9. Letter from the Municipality of Montana, incoming Ref. No 453-MO-1090/19 May 2010, regarding the publication of an announcement on public access to an application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.

Technical assessment attached to the Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusarts, Medkovets, Varshts, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene, No 162-N1/2010.

Site location:

The landfill is located at a distance of approximately 4 km to the south-east of the town of Montana, 1 200 m from the Sofia-Montana road and borders on the existing unregulated waste dump. The landfill site is located in the Nedelishteto area within the locality [micro-region] of the village of Krapchene and sits on the high plain and the eastern slope of the ridge above the River Shugovitsa.

The management address of the facility is 52, Slatina, Municipality of Ruse.

Contact person:

Mariana Petrova, Chief Expert, Environment, Municipality of Montana

096/394-234
0887 797 318

According to the operator's letter (incoming Ref. No 453-MO-1090/19 May 2010) regarding public access to an application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshtets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene, no objections, opinions or proposals have been received in relation to the information provided in the application.

Justification of the conditions in the Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshtets, Yakimovo and Valchedram

Condition No 2 Installations covered by the scope of this permit

On page 11 of the application, the installation for which the operator applies to obtain a Complex Permit is indicated.

The plans for the site include the construction of the following installations and facilities:

- a landfill for non-hazardous waste consisting of four cells for depositing non-hazardous waste;
- a pre-treatment waste separation installation;
- a composting installation;
- service buildings, facilities and operations, including:
 - a checkpoint for registering incoming and outgoing rubbish trucks (loaded and empty);
 - automated electronic scales for weighing and registering the weight of loaded and empty rubbish trucks;
 - a car wash for washing the tyres of trucks leaving the landfill;
 - an office building for the landfill staff;
 - a local waste water treatment plant;
 - a mast power substation;
 - a diesel-powered generator (to provide emergency power supply);
 - a biogas recovery and incineration plant;
 - a mechanical workshop;
 - a shed for the compactor;
 - a tank with a pumping station for potable and process water;
 - a diesel fuel tank;
 - a mobile tank for process water;
 - an open-air storage area.

A master plan for the site indicating the location of each facility is enclosed in sections 1-1 and 1-1A of Annex I.B.I.

The main technical processes to be carried out are as follows:

After the rubbish trucks enter the site, they drive through the electronic scales to register the quantity of waste and their licence plate.

The waste is spread and compacted in layers that are 20-30 cm thick. These processes are carried out in working areas that are specified on a day-by-day basis. Ploughing and pushing the waste for the day produces a truncated pyramid, with a height of 1.80 m and lateral faces with an incline of 1:3.

This daily working area is capped by a layer of earth that is 0.2 m thick. The size of the daily working area depends on the quantity of waste arriving on a given day and on the compacting equipment (compactor). In this manner, the strata of deposited, earthened and compacted waste are shaped, with a height of 2 m. At each stratum, a temporary storage site for piling earth to be used to cap the next working area is shaped. It is delivered by a dumper from the site where auxiliary material (earth to be used to cap each stratum) is stored, located in the south-western part of the site, in the immediate proximity of the industrial yard.

In dry and windy weather, the waste has to be sprayed with process water from water trucks in order to reduce the level of dust.

The line of the waste along the slope of the surrounding dyke is determined by the thickness of the recultivation layer. Considering that the landfill bottom is insulated using HDPE foil on top of a clay screen of 0.5 m and given the requirements of Regulation No 8 of 24 August 2004 (State Gazette, No 83/2004), it is deemed that the applicable thickness of the recultivation layer of 1.8 m (0.5 m thick gas drainage, 1 m tick clay, and humus [...]

REPUBLIC OF BULGARIA

MINISTRY OF HEALTH

Sofia 1000, 5, Sv. Nedelya Sq., tel. 9301, fax 9811833

Outgoing Ref. No 47-22-PSK-0154-2/11 January 2010
Sofia

TO
MR ZLATKO ZHIVKOV
MAYOR,
MUNICIPALITY OF MONTANA
1, IZVORA STREET
TOWN OF MONTANA

Copy: REGIONAL INSPECTORATE OF PUBLIC
HEALTH PROTECTION AND
SURVEILLANCE
MONTANA

The Ministry of Health, on the basis of Article 4 of Ministry of Health Regulation No 7 laying down hygienic requirements for health protection of the urban environment (SG No 46/1992, as amended and supplemented by SG No 46/1994, Nos 89 and 101/1996, No 101/1997 and No 20/1999), and on the basis of the following information provided: BULSTAT/EIK code; Deed No 612 certifying municipal ownership; additional page No 1 annexed to the deed of municipal ownership No 612/22 January 2003; certified spatial sketch map No F00967/9 January 2009 of property No 000265 in the locality of the village of Krapchene, Municipality of Montana; sketch map No F00975/9 January 2009 of property No 000363, locality of the village of Nikolovo, Municipality of Montana, issued by the Agriculture Municipal Service, town of Montana; excerpt from the cadastral register with a sketch map of a landfill for solid residential waste and showing distances to the closest sites that are subject to health protection; final EIA report from February 2000; Ministry of Environment and Water Decision No 42-PR/28 December 2009 on the evaluation of the need to perform an environmental impact assessment; Notice of investment proposal sent to the Minister of Environment and Water; Letter No 10-00-2/10 January 2009 of the Municipality of Montana to the Mayor of the village of Krapchene notifying the investment proposal; Letter No 04-09-58/1 September 2009 of the Municipality of Montana to the Ministry of Health containing information indicating the absence of any objections, proposals or opinions relating to the investment proposal; Opinion No 05-4-35/22 December 2008 of the Montana Regional Inspectorate for Public Health Protection and Surveillance and an expert opinion on a comprehensive environmental assessment, including a health evaluation drawn up by an independent expert, hereby reduces the protective hygiene zone from 1 000 metres to

875 metres (the distance at which the closest site that is subject to health protection, notably the Pastrina Complex (comprising a restaurant with a campsite, without any permanent residents)) for the following site:

**EXTENSION OF A LANDFILL FOR SOLID RESIDENTIAL WASTE WITH
DAILY EARTH CAPPING ON PROPERTY NO 000265, LOCALITY OF THE VILLAGE
OF KRAPCHENE AND
LAND PROPERTY NO 000363, LOCALITY OF THE VILLAGE OF NIKOLOVO,
NEDELISHTE AREA, MUNICIPALITY OF MONTANA**

Coordination has been ensured to comply with the following requirements:

1. A fence and a belt of fast-growing trees and shrubs must be set up around the site.
2. If necessary, filters should be provided for the composting building.
3. The disposal process must be strictly observed.
4. Disinfestation must be carried out regularly.

In case it is established that, as a result of the landfill operations, the existing health and environmental standards are not met at the boundaries of the sites and areas that are subject to health protection, measures must be taken to reduce the release and spread of the pollutants identified.

**SNEZHANA ALTANKOVA, MD
DIRECTOR, PUBLIC HEALTH DIRECTORATE
(Order No RD 15-2408/10 August 2009)**

**ENVIRONMENTAL EXPERT ASSESSMENT INCLUDING A HEALTH
EVALUATION CONCERNING SITE:**

**EXTENSION OF AN EXISTING MUNICIPAL LANDFILL FOR
RESIDENTIAL WASTE, MONTANA AND ITS ESTABLISHMENT AS A
REGIONAL LANDFILL FOR NON-HAZARDOUS WASTE FOR THE
MUNICIPALITIES OF MONTANA, KRIVODOL, BOICHINOVTSI,
BERKOVITSA, LOM, CHIPROVTSI, GEORGI DAMYANOVO, BRUSARTSI,
MEDKOVETS, VARSHETS AND YAKIMOVO ON PROPERTY NO 000265,
LOCALITY OF THE VILLAGE OF KRAPCHENE AND PROPERTY
No 000363, LOCALITY OF THE VILLAGE OF NIKOLOVO, NEDELIShte
AREA, MUNICIPALITY OF MONTANA, MONTANA PROVINCE**

SOFIA, 2010

			... such as odours and dust, stop the pollution caused to the area by light waste fractions such as paper, plastic, and with capabilities to reduce noise emitted by operations on the landfill itself.
3.	Introduce a self-monitoring system: regular measurement of the content of harmful substances in the leachate generated by the landfill and in the mechanically treated waste water.	In the course of operation.	Control the quality of waste water discharges after mechanical treatment.
4.	Introduce a self-monitoring system: regular measurements should be carried out to establish the level of dust pollution in the area of the landfill.	In the course of operation.	Limit health risk.
5.	Regular disinfection and disinfestation measures on the landfill premises.	In the course of operation.	Limit epidemiological risk.

6.	It is particularly important to keep the road along the waste disposal route clean. If necessary, take measures to improve the quality of the road surface up to the junction with the Montana-Vratsa main road and improve road conditions enabling smooth driving of the rubbish trucks.	In the course of operation.	Limit health risk. /
7.	Operate only in daytime work shift mode.	In the course of operation.	Limit health risk to neighbouring towns and villages.
8.	In accordance with the remits of the Montana Regional Health Centre (RTsZ) and Regional Inspectorate of Public Health Protection and Surveillance (RIOKOZ), regular comparisons should be made to the health indicators for the population in the Municipality of Montana, village of Nikolovo, recorded in previous periods in order to detect any change to their health	In the course of operation.	Monitor the health of the population and take preventive measures as appropriate.
9.	In accordance with the remit of the Regional Inspectorate for Environment and Water (RIOSV), regular analysis of environmental determinants in the area of the landfill.	In the course of operation.	Maintain a clean environment.

ANNESS VII

Il-komunikazzjoni tal-KE lill-membri dwar il-petizzjoni 0408/2012

Parlament Ewropew

2019-2024



Kumitat għall-Petizzjonijiet

31.08.2020

AVVIŻ LILL-MEMBRI

Suġġett: Petizzjoni 1408/2012, imressqa minn P.P., ta' cittadinanza Bulgara f'isem il-Moviment Nazzjonali Ecoglasnost, dwar il-konformità mal-leġiżlazzjoni ambjentali fir-rigward tal-miżbliet ippjanati fil-muniċipalità ta' Montana, il-Bulgarija

1. Sommarju tal-petizzjoni

Il-petizzjonant jindika li ntgħażel post għal miżbla fil-muniċipalità ta' Montana, b'EUR 7.5 miljun mill-fondi ta' qabel l-adeżjoni tal-ISPA, mingħajr ma twettqet valutazzjoni tal-impatt ambjentali. Huwa jindika li l-ilmenti tiegħu lill-awtoritajiet, lill-qrati u lill-Ufficċċu Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) ġew miċħuda. Jesprimi thassib ukoll dwar in-nuqqasijiet fir-rigward tal-aċċess ghall-ġustizzja fi kwistjonijiet ambjentali. Barra minn hekk, fit-28 ta' Settembru 2012, il-Kumitat ta' Konformità mal-Konvenzjoni ta' Aarhus żvela li certi dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni ambjentali Bulgara jiksru l-Konvenzjoni, b'mod partikolari d-dritt ta' rimedju għaċċ-ċittadini.

2. Ammissibilità

Iddikjarata ammissibbli fit-8 ta' April 2013. Il-Kummissjoni ntalbet tagħti informazzjoni (Artikolu 216(6) tar-Regoli ta' Proċedura) (Artikolu 227(6) il-ġidid tar-Regoli ta' Proċedura).

3. Risposta tal-Kummissjoni, li waslet fit-30 ta' Jannar 2015

L-ewwel nett, fir-rigward tal-miżbla ta' Montana, il-petizzjonant digħà allega ġestjoni hażina tal-miżbla, b'mod partikolari fir-rigward tal-livell ta' protezzjoni tas-saħħha tal-bniedem u l-ambjent, filment preċedenti lill-Kummissjoni. Is-servizzi tal-Kummissjoni indirizzaw din il-kwistjoni b'mod xieraq. Madankollu, l-allegazzjonijiet magħmula mill-petizzjonant ma setgħux jiġu pprovati. L-awtoritajiet Bulgari pprovdew evidenza li l-miżbla qiegħda topera f'konformità

mal-permess tagħha u qegħdin jittieħdu l-miżuri neċessarji kollha biex tiġi protetta s-saħħha tal-bniedem u l-ambjent. Għalhekk l-ilment ingħalaq.

It-tieni nett, il-petizzjonant iqajjem ilmenti dwar il-proċedimenti ġudizzjarji quddiem il-Qorti Amministrattiva Suprema tar-Repubblika tal-Bulgarja u jisħaq irregolaritajiet fil-proċess leġiżlattiv fl-Assemblea Nazzjonali matul it-traspożizzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-UE rilevanti fil-liġi Bulgara. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tixtieq tirrimarka, li l-organizzazzjoni u l-kondotta tal-proċeduri ġudizzjarji u legiżlattivi jaqgħu fir-responsabbilta' tal-Istati Membri.

Fl-aħħar nett, il-petizzjonant iqis li l-awtoritajiet Bulgari marru kontra l-Konvenzjoni ta' Aarhus b'konsegwenza għac-ċāħda tal-aċċess ghall-ġustizzja f'għadd ta' proċedimenti fil-qorti marbuta mal-miżbla ta' Montana. Il-Kummissjoni ħadet nota tal-informazzjoni pprovduta mill-petizzjonant u l-allegazzjonijiet dwar in-nuqqas ta' aċċess ghall-ġustizzja għal membri tal-pubbliku kkonċernat.

Konklużjonijiet

Mit-tliet allegazzjonijiet, tnejn ma kellhomx baži. Rigward it-tielet waħda, wara valutazzjoni preliminari tal-informazzjoni pprovduta mill-petizzjonant dwar in-nuqqasijiet possibbi fil-Bulgarja fir-rigward tal-aċċess ghall-ġustizzja u ghall-informazzjoni disponibbli pubblikament, is-servizzi tal-Kummissjoni qed jivvalutaw jekk il-leġiżlazzjoni fis-seħħ fil-Bulgarja tistax tkun kontra l-aċċess għad-dispożizzjonijiet tal-ġustizzja tal-Konvenzjoni ta' Aarhus, jiġifieri l-Artikoli 9(2) u 9(3) fir-rigward tal-possibilitajiet ghall-membri tal-pubbliku biex jikkontestaw quddiem il-qrati nazzjonali dwar pjanijiet spazjali ġenerali, pjanijiet spazjali ddettaljati u xi permessi ta' kostruzzjoni u/jew ta' sfruttament. Għalhekk, is-servizzi tal-Kummissjoni ddecidew li jitħol kjarifiki mill-awtoritajiet Bulgari f'dan ir-rigward.

Il-Kummissjoni se żżomm il-Kunitat ghall-Petizzjonijiet infurmat dwar il-konklużjonijiet tagħha.

4. Risposta tal-Kummissjoni (REV I), li waslet fis-27 ta' Jannar 2016

Fi Frar 2015, is-Servizzi tal-Kummissjoni nedew investigazzjoni uffiċjali (UE Pilot) dwar il-possibilita ta' ksur tal-aċċess għad-dispożizzjonijiet tal-ġustizzja tal-Konvenzjoni ta' Aarhus, jiġifieri l-Artikoli 9(2) u 9(3) fir-rigward tal-possibilitajiet ghall-membri tal-pubbliku biex jikkontestaw quddiem il-qrati nazzjonali dwar pjanijiet spazjali ġenerali, pjanijiet spazjali ddettaljati u xi permessi ta' kostruzzjoni u/jew ta' sfruttament. Fir-risposta tagħhom, l-awtoritajiet Bulgari ma jaqblux mal-argumenti mqajma mill-Kummissjoni u jirreferu għal partijiet differenti tal-leġiżlazzjoni nazzjonali li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq. It-tweġiba bħalissa għadha qed tiġi evalwata.

Konklużjonijiet

Il-partikolaritajiet tal-kwistjonijiet għal diskussjoni u l-kumplessità legali tal-argumenti tal-Istat Membru, jitħol kżiex analiżi iktar dettaljata.

5. Risposta tal-Kummissjoni (REV II), li waslet fil-31 ta' Lulju 2017

L-investigazzjoni UE Pilot rigward il-possibbiltà ta' ksur tal-aċċess għad-dispożizzjonijiet għall-ġustizzja tal-Konvenzjoni ta' Aarhus fil-Bulgarija għadha għaddejja.

Il-kummenti addizzjonali pprovdu mill-petizzjonant bil-posta elettronika fit-12 ta' April 2016, jikkonċernaw kwistjoni parallela, dik tal-miżbla ta' Montana, u li s-servizzi tal-Kummissjoni kkunsidraw bħala infondati. Fil-fatt dawn l-observazzjonijiet ma pprovdex l-ebda fatt/element li jista' jwassal lis-servizzi tal-Kummissjoni jikkunsidraw il-pożizzjoni preċedenti tagħhom.

6. Risposta tal-Kummissjoni (REV III), li waslet fil-31 ta' Awwissu 2020

L-investigazzjoni UE Pilot rigward il-possibbiltà ta' ksur tal-aċċess għad-dispożizzjonijiet għall-ġustizzja tal-Konvenzjoni ta' Aarhus fil-Bulgarija ngħalqet.

F'dak li jirrigwarda l-immaniġġjar tal-iskart, l-analiżi tal-Kummissjoni wriet li skont il-ġurisprudenza tal-qorti nazzjonali "*l-attivitàjet elenkti*" fi programm tal-immaniġġjar tal-iskart muniċipali "*għandhom impatt fuq l-ambjent, u b'hekk jaftettwaw id-drittijiet taċ-ċittadini fir-regjun*" u l-organizzazzjonijiet mhux governattivi (NGOs) ambjentali. L-approċċ tal-qrat nazzjonali relatax mal-pjanijiet ta' mmaniġġjar tal-baċin tax-xmara kien simili u b'hekk ġie żgurat l-aċċess meħtieg għall-ġustizzja fir-rigward tal-immaniġġjar tal-iskart u l-miżuri tal-immaniġġjar tal-baċin tax-xmara.

Dan mhuwiex il-każ fir-rigward tal-kwalità tal-arja. Għalhekk, f'Mejju 2020, il-Kummissjoni nediet proċedura ta' ksur kontra l-Bulgarija talli naqset milli tiżgura li l-persuni fiziċi jew ġuridiċi direttament ikkonċernati mill-eċċessi tal-limiti tat-tniġġis tal-arja skont id-Direttiva 2008/50/KE¹ dwar il-kwalità tal-arja fl-ambjent u arja iktar nadifa għall-Ewropa, jithallew iressqu azzjoni quddiem il-qrat nazzjonali. L-organizzazzjonijiet ambjentali u l-persuni fiziċi jew ġuridiċi bħalissa mhumiex permessi li jikkontestaw il-konsistenza ta' pjan dwar il-kwalità tal-arja u li jirrikjedu li l-awtoritajiet pubbliċi jistabbilixxu pjanijiet dwar il-kwalità tal-arja kif tirrikjedi d-Direttiva. Il-kwalità tal-arja, madankollu, mhijiex soġgetta għal din il-petizzjoni.

Il-kwistjoni parallela li tikkonċerna l-miżbla ta' Montana, hija meqjusa bħala infodata u għalhekk ma ġietx segwita mis-servizzi tal-Kummissjoni.

Konkluzjoni

Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni m'għandhiex l-intenzjoni li tinvestiga aktar l-allegazzjonijiet imqajma fil-petizzjoni minħabba li huma meqjusa bħala infondati.

¹ Id-Direttiva 2008/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2008 dwar il-kwalità tal-arja fl-ambjent u arja aktar nadifa għall-Ewropa, *GUL 152, 11.6.2008, p. 1-44*.

VOTAZZJONI FINALI B'SEJHA TAL-ISMIJIET FIL-KUMITAT RESPONSABBLI

34	+
ECR	Ryszard Czarnecki, Andrey Slabakov, Kosma Złotowski
ID	Jordan Bardella, Markus Buchheit, Gianna Gancia, Stefania Zambelli
NI	Mario Furore
PPE	Alexander Bernhuber, Agnès Evren, Gheorghe Falcă, Peter Jahr, Radan Kanev, Ádám Kósa, Dolors Montserrat, Loránt Vincze
Renew	Andrus Ansip, Ulrike Müller, Frédérique Ries, Ramona Strugariu, Yana Toom
S&D	Alex Agius Saliba, Andris Ameriks, Marc Angel, Ibán García Del Blanco, Sylvie Guillaume, Cristina Maestre Martín De Almagro, Massimiliano Smeriglio
The Left	Alexis Georgoulis, Sira Rego
Verts/ALE	Margrete Auken, Eleonora Evi, Thomas Waitz, Tatjana Ždanoka

0	-

0	0

Tifsira tas-simboli użati:

- + : favur
- : kontra
- 0 : astensjonijiet

